

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

25 juillet 2005

PROJET DE LOI

**relatif à la détention des stocks obligatoires
de pétrole et des produits pétroliers et
à la création d'une agence pour la gestion
d'une partie de ces stocks et modifiant
la loi du 10 juin 1997 relative au régime
général, à la détention, à la circulation et
aux contrôles des produits soumis à accises**

SOMMAIRE

1. Résumé	3
2. Exposé des motifs	5
3. Avant-projet	26
4. Avis du Conseil d'État	45
5. Projet de loi	51

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

25 juli 2005

WETSONTWERP

**betreffende de aanhouding van
een verplichte voorraad aardolie en
aardolieproducten en de oprichting van
een agentschap voor het beheer van
een deel van deze voorraad en tot wijziging
van de wet van 10 juni 1997 betreffende
de algemene regeling voor accijnsproducten,
het voorhanden hebben, en het verkeer
daarvan en de controles daarop**

INHOUD

1. Samenvatting	3
2. Memorie van toelichting	5
3. Voorontwerp	26
4. Advies van de Raad van State	45
5. Wetsontwerp	51

Le Gouvernement a déposé ce projet de loi le 25 juillet 2005.

Le «bon à tirer» a été reçu à la Chambre le 22 août 2005.

De Regering heeft dit wetsontwerp op 25 juli 2005 ingediend.

De «goedkeuring tot drukken» werd op 22 augustus 2005 door de Kamer ontvangen.

<i>cdH</i>	: <i>Centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	: <i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	: <i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	: <i>Front National</i>
<i>MR</i>	: <i>Mouvement Réformateur</i>
<i>N-VA</i>	: <i>Nieuw - Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	: <i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a - spirit</i>	: <i>Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.</i>
<i>Vlaams Belang</i>	: <i>Vlaams Belang</i>
<i>VLD</i>	: <i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

Abréviations dans la numérotation des publications :

<i>DOC 51 0000/000 :</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
<i>QRVA :</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)</i>
<i>CRABV :</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>
<i>PLEN :</i>	<i>Séance plénière</i>
<i>COM :</i>	<i>Réunion de commission</i>
<i>MOT :</i>	<i>Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

<i>DOC 51 0000/000 :</i>	<i>Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA :</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV :</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN :</i>	<i>Plenum</i>
<i>COM :</i>	<i>Commissievergadering</i>
<i>MOT :</i>	<i>moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)</i>

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

*Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be*

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

*Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be*

RÉSUMÉ

Le projet de loi concerne l'introduction d'un nouveau système pour la détention des stocks obligatoires de pétrole et de produits pétroliers et la création d'une agence pour la détention et la gestion d'une partie de ces stocks et ceci conformément la Directive européenne 68/414/CEE du Conseil du 20 décembre 1968¹. Cette agence prendra la forme d'une société anonyme de droit public à finalité sociale.

Le nouveau système de stockage faisant l'objet du présent projet de loi remédie, en premier lieu, aux lacunes du système existant. La modification la plus importante est l'appel à un système semi-centralisé de détention de stocks.

Comme il est d'usage dans d'autres pays de l'UE, le nouveau système prendra en ligne de compte une partie des stocks opérationnels dans les stocks obligatoires. A l'instar des Pays-Bas, le projet introduit une quantité-seuil exonérée de l'obligation de stockage. Les sociétés pétrolières qui, lors de l'année civile précédente, ont mis à la consommation une quantité inférieure ou égale à ce seuil ne devront pas détenir elles-mêmes des stocks. Elles versent la contribution sur les produits qu'elles mettent à la consommation à l'agence centrale qui s'appellera APETRA. En ce qui concerne les sociétés ayant une quantité mise à la consommation supérieure au seuil, le projet stipule qu'elles doivent mettre à la disposition d'APETRA, un nombre de jours limité, c'est-à-dire l'obligation de stockage individuelle.

APETRA prend la forme d'une société anonyme de droit public à finalité sociale, chargée de l'exécution de tâches de service public relatives à sa compétence spécifique de la détention et à la gestion des stocks obligatoires de pétrole et de produits pétroliers. Le présent projet de loi attribue exclusivement à APETRA l'exécution de tâches de service public relatives à la détention et à la gestion des stocks obligatoires de pétrole et de produits pétroliers.

SAMENVATTING

Het ontwerp van wet betreft de introductie van een nieuw systeem voor de aanhouding van de verplichte voorraad aardolie en aardolieproducten en de oprichting van een agentschap dat een gedeelte van deze voorraad zal aanhouden en beheren en dit conform de Richtlijn 68/414/EEG van de Raad van 20 december 1968¹. Dit agentschap zal de vorm aannemen van een naamloze vennootschap van publiek recht met sociaal oogmerk.

Het nieuwe voorraadsysteem dat het onderwerp uitmaakt van dit ontwerp remedieert in eerste instantie aan de lacunes in het bestaande systeem. De meest belangrijke wijziging is de verschuiving naar een semi-gecentraliseerd systeem van voorraad-aanhouding.

Net zoals het gebruikelijk is in andere EU lidstaten zal in het nieuwe systeem een deel van de werkvoorraden meegerekend worden in de verplichte voorraad. Naar het Nederlandse voorbeeld, introduceert het ontwerp een drempelhoeveelheid waarvoor geen voorraadplicht geldt. Aardoliemaatschappijen die in het voorgaande kalenderjaar een hoeveelheid in verbruik hebben gesteld kleiner dan of gelijk aan deze drempel zullen zelf geen voorraad moeten aanhouden. Ze storten de bijdrage op de hoeveelheden die ze in verbruik stellen door aan het centraal agentschap, dat de naam «APETRA» meekrijgt. Voor bedrijven met een in verbruik gestelde hoeveelheid groter dan de drempel stipuleert het ontwerp, dat ze een beperkt aantal dagen, de zgn. individuele voorraadplicht, ter beschikking stellen van APETRA.

APETRA neemt de vorm aan van een naamloze vennootschap van publiek recht met sociaal oogmerk, belast met de uitvoering van taken van openbare dienst die betrekking hebben op haar specifieke bevoegdheid om de verplichte voorraad aardolie en aardolieproducten aan te houden en te beheren. Dit ontwerp van wet wijst de uitvoering van taken van openbare dienst met betrekking tot het aanhouden en beheren van de verplichte voorraad aardolie en aardolieproducten exclusief toe aan APETRA.

¹ Directive européenne 68/414/CEE du Conseil du 20 décembre 1968 faisant obligation aux Etats membres de la CEE de maintenir un niveau minimum de stocks de pétrole brut et/ou de produits pétroliers.

¹ Richtlijn 68/414/EEG van de Raad van 20 december 1968 houdende verplichting voor de Lidstaten van de Europese Economische Gemeenschap om minimumvoorraden ruwe aardolie en/of aardolieproducten in opslag te houden.

Le projet définit l'objet social d'APETRA et délimite les tâches de service public attribuées à l'agence. Il s'agit notamment des tâches suivantes:

1°. la détention de pétrole et de produits pétroliers à raison de son obligation de stockage;

2°. l'achat de pétrole et/ou de produits pétroliers afin de répondre aux exigences de stockage reprises dans le projet de loi ou dans ses arrêtés d'exécution;

3°. la conclusion de contrats de mises à disposition conformément aux dispositions du projet de loi ou de ses arrêtés d'exécution;

4°. l'achat, la construction et/ou la location d'une capacité de stockage pour héberger les réserves propres, conformément aux dispositions reprises dans le projet de loi ou dans ces arrêtés d'exécution.

Le coût de stockage actuel, fixé dans le contrat programme pour la détention des stocks obligatoires et calculé trimestriellement sur base du prix du produit pétrolier sur le marché international et le taux d'intérêt en vigueur, servira pour le financement l'APETRA. Ce coût sera transféré d'une manière transparente au consommateur final.

Le contrôle de l'APETRA est réglé dans la section X du projet et concerne un régime de surveillance administrative via un commissaire de gouvernement, d'une part, et un contrôle financier par un collège de commissaires, d'autre part. Il s'agit de dispositions classiques relatives au contrôle de l'exécution correcte des tâches de service public par une société anonyme de droit public.

Het ontwerp definieert het maatschappelijk doel van APETRA en bakt de aan het agentschap toegewezen taken van openbare dienst af. Het gaat met name om:

1°. het aanhouden van aardolie en aardolie-producten ten belope van haar voorraadplicht;

2°. het aankopen van aardolie en/of aardolie-producten om te voldoen aan de eisen inzake eigen voorraad opgenomen in het ontwerp van wet of zijn uitvoeringsbesluiten;

3°. het afsluiten van overeenkomsten over ter beschikking gestelde hoeveelheden volgens de bepalingen van het ontwerp van wet of zijn uitvoeringsbesluiten;

4°. het aankopen, bouwen en/of huren van opslagcapaciteit voor het onderbrengen van de eigen voorraden volgens de bepalingen vervat in het ontwerp van wet of zijn uitvoeringsbesluiten.

De huidige stockagekost, die voor het aanhouden van de verplichte voorraad is vastgelegd in de programmaovereenkomst en driemaandelijks berekend wordt op basis van de prijs van het aardolie-product op de internationale markt en de geldende interestvoet, zal dienen ter financiering van APETRA. De kost zal op transparante wijze worden doorerekend aan de eindgebruiker.

De controle op APETRA wordt geregeld in de afdeling X van het ontwerp en omvat enerzijds een stelsel van administratief toezicht via een regeringscommissaris en anderzijds een financiële controle door een college van commissarissen. Het gaat om klassieke bepalingen betreffende het toezicht op de correcte uitvoering van de taken van openbare dienst door een naamloze vennootschap van publiek recht.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet de loi qui est soumis à votre approbation concerne l'introduction d'un nouveau système pour la détention des stocks obligatoires de pétrole et de produits pétroliers et la création d'une agence pour la détention et la gestion d'une partie de ces stocks. Cette agence prendra la forme d'une société anonyme de droit public à finalité sociale.

1. INTRODUCTION

1. a. Le système de stockage belge actuel

1.a. 1. Situation de la législation

La base de la législation belge actuelle relative aux stocks obligatoires de produits pétroliers est constituée par l'Arrêté royal du 11 octobre 1971¹. Au moyen de cet arrêté de base, la Belgique a transposé en droit belge la Directive européenne 68/414/CEE du Conseil du 20 décembre 1968².

La directive européenne 98/93/CE du 14 décembre 1998³ (ci-après «la Directive») impose aux États membres l'obligation de «*maintenir, de façon permanente, un niveau de stocks de produits pétroliers équivalant au moins à 90 jours de consommation intérieure journalière moyenne pendant l'année civile précédente*» pour chacune de trois catégories de produits pétroliers.

Ces trois catégories de produits pétroliers sont les suivantes:

- *Essences auto et carburants pour avion (essence avion, carburéacteur de type essence),*
- *Gasols, dieseloils, pétrole lampant et carburéacteur de type kérosène,*
- *Fuel-oils.*

¹ Arrêté royal du 11 octobre 1971 relatif aux obligations de moyens de stockage et de stockage de produits pétroliers (publication au *Moniteur belge* du 31 décembre 1971).

² Directive européenne 68/414/CEE du Conseil du 20 décembre 1968 faisant obligation aux États membres de la CEE de maintenir un niveau minimum de stocks de pétrole brut et/ou de produits pétroliers.

³ Directive européenne 98/93/CE du 14 décembre 1998 modifiant la Directive 68/414/CEE faisant obligation aux États membres de la CEE de maintenir un niveau minimum de stocks de pétrole brut et/ou de produits pétroliers.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Het ontwerp van wet, U ter goedkeuring voorgelegd, betreft de introductie van een nieuw systeem voor de aanhouding van de verplichte voorraad aardolie en aardolieproducten en de oprichting van een agentschap dat een gedeelte van deze voorraad zal aanhouden en beheren. Dit agentschap zal de vorm aannemen van een naamloze vennootschap van publiek recht met sociaal oogmerk.

1. INLEIDING

1. a. Het huidige Belgische voorraadsysteem

1. a.1. Situering van de wetgeving

De basis voor de huidige Belgische wetgeving inzake een verplichte voorraad aardolieproducten wordt gevormd door het koninklijk besluit van 11 oktober 1971¹. Met dit basisbesluit zette België de Richtlijn 68/414/EEG van de Raad van 20 december 1968² om naar Belgisch recht.

De Europese Richtlijn 98/93/EG van de Raad van 14 december 1998³ (hierna de «Richtlijn») legt aan de Lidstaten op «*om permanent een niveau voor de voorraden aardolieproducten te handhaven gelijk aan ten minste 90 dagen gemiddeld binnenlands verbruik per dag in het voorafgaande kalenderjaar*» van elk van drie categorieën aardolieproducten.

Deze drie categorieën aardolieproducten zijn de volgende:

- *Autobenzines en brandstoffen voor vliegtuigen (vliegtuigbenzines, brandstoffen voor straalvliegtuigen van het benzinetype),*
- *Gasoliën, dieseloliën, lamppetroleum en brandstoffen voor straalvliegtuigen van het kerosinetype,*
- *Stookoliën.*

¹ Koninklijk Besluit houdende verplichting inzake opslagmiddelen en opslag van aardolieproducten van 11 oktober 1971 (publicatie in *Belgisch Staatsblad* dd. 31 december 1971).

² Richtlijn 68/414/EEG van de Raad van 20 december 1968 houdende verplichting voor de Lidstaten van de Europese Economische Gemeenschap om minimumvoorraden ruwe aardolie en/of aardolieproducten in opslag te houden.

³ Richtlijn 98/93/EG van de Raad van 14 december 1998 tot wijziging van Richtlijn 68/414/EEG houdende verplichting voor de Lidstaten van de Europese Economische Gemeenschap om minimumvoorraden ruwe aardolie en/of aardolieproducten in opslag te houden.

1.a. 2. La façon de détenir les stocks obligatoires

Malgré le fait que la législation européenne établisse des règles assez spécifiques concernant les stocks à détenir par les états membres, la Directive ne stipule pas la façon suivant laquelle un état membre doit organiser ces activités.

En effet, la Directive stipule uniquement que les «*États membres prennent toutes les dispositions législatives, réglementaires ou administratives appropriées pour maintenir*» les stocks minimaux. Profitant de cette liberté, tous les états membres ont élaboré leur propre système pour la détention des réserves.

En résumé, il existe trois systèmes:

- Le système décentralisé, dans lequel un état membre délègue son obligation de maintenir des stocks obligatoires à l'industrie pétrolière;
- Le système centralisé, dans lequel un état membre crée un organe qui est responsable à sa place des stocks minimaux et qui accomplit son obligation par l'achat de ses propres stocks et/ou la réservation de certaines quantités auprès des sociétés pétrolières;
- Le système mixte, dans lequel les stocks minimaux sont partiellement gérés par l'industrie pétrolière et partiellement par un organe de gestion.

La Belgique a opté en 1971 pour un système décentralisé et elle a délégué son obligation de stockage aux importateurs et aux raffineurs.

1.a. 3. Lacunes et défauts du système actuel de stockage

Outre le fait que l'AR de 1971 n'est pas adapté à la législation douanière actuelle, qu'il ne tient pas compte des règles spécifiques de l'Agence internationale de l'Énergie, qu'il ne contient pas de sanctions suffisantes et qu'il ne stipule entre autres pas de conditions auxquelles doivent répondre les dépôts détenant les stocks obligatoires, la législation nationale en vigueur se trouve face aux problèmes majeurs suivants :

– ***Une baisse structurelle des stocks opérationnels des sociétés pétrolières qui mène à l'impossibilité pour la Belgique de respecter encore ses obligations internationales.***

Aussi bien au niveau national que international on peut constater de plus en plus clairement que les stocks opérationnels de l'industrie ne suffisent plus pour cou-

1.a. 2. De wijze van aanhouding van de verplichte voorraad

Ondanks het feit dat de Europese wetgeving vrij specifieke regels vastlegt voor de door de lidstaten aan te houden voorraad, zegt de Richtlijn niet op welke wijze een lidstaat dit alles dient te organiseren.

Ze stelt enkel dat «*de Lidstaten alle passende wettelijke en bestuursrechtelijke maatregelen nemen om*» een minimum voorraad aan te houden. Gebruik makend van deze vrijheid hebben alle EU lidstaten een eigen systeem voor het aanhouden van de reserves uitgewerkt.

Kortweg kan men stellen dat er drie systemen bestaan:

- Het gedecentraliseerde systeem, waarbij een lidstaat zijn plicht om een verplichte voorraad aan te houden doordelegeert naar de aardolie-industrie;
- Het gecentraliseerde systeem, waarbij een lidstaat een instantie opricht die in haar plaats verantwoordelijk is voor de minimumvoorraad en deze plicht invult door de aankoop van eigen voorraden en/of de reservering van hoeveelheden bij de aardoliemaatschappijen;
- Het gemengde systeem waarbij de minimumvoorraad van de lidstaat deels wordt beheerd door de olie-industrie en deels door een beheersorgaan.

België heeft in 1971 gekozen voor een gedecentraliseerd systeem en zijn voorraadplicht doorgeschoven naar de importeurs en raffinaderijen.

1.a. 3. Lacunes en gebreken in het huidige voorraadstelsel

Naast het feit dat het KB van 1971 niet aangepast is aan de huidige douanewetgeving, dat het geen rekening houdt met de specifieke regels van het Internationaal Energie Agentschap, dat het geen afdoende sancties bevat en o.m. geen voorwaarden stipuleert waaraan de depots die de verplichte voorraad herbergen dienen te voldoen, kent de vigerende nationale wetgeving de volgende grote problemen:

– ***Een structurele daling van de werkvoorraden van de oliemaatschappijen wat ertoe leidt dat België niet langer aan zijn internationale verplichtingen kan voldoen.***

Zowel internationaal als nationaal kan steeds duidelijker worden vastgesteld, dat de werkvoorraden van de industrie niet meer toereikend zijn voor het indekken

vrir l'obligation de stockage des États-membres. Ceci à cause du principe «*just in time*» et des coûts liés à la détention des stocks (des coûts que les entreprises veulent, à juste titre, minimaliser).

– **Disponibilité des stocks stratégiques en cas d'une crise d'approvisionnement.** D'abord, le système de stockage actuel fait appel pour la majeure partie aux stocks opérationnels se situant auprès des sociétés pétrolières.

Ces quantités, dont les sociétés ont besoin pour assurer leurs activités de raffinage, de vente et de distribution, sont présentes lors de conditions normales du marché. Cependant, les experts, parmi lesquels le bureau de consultation *Energy Market Consultants Ltd.* qui a effectué, par ordre de la Commission européenne en 1997, une étude relative aux stocks obligatoires dans l'Union européenne, expriment de grands doutes quant à la disponibilité de ces stocks en cas de crise. Cette disponibilité est affaiblie une fois de plus par la législation actuelle, vu le fait qu'il n'existe pas d'exigences quant à la qualité des produits. Vu l'absence d'une disposition déterminant que les stocks doivent être la propriété de la société, l'État belge, et donc le consommateur final, est exposé au risque que les stocks obligatoires pour lesquels il a payé, soit donné en gage auprès d'une institution financière ou soit vendu en cas de faillite de la personne soumise à l'obligation de stockage.

– **Différence entre les stocks opérationnels normaux des différents acteurs**

Bien que la Directive 98/93/CE souligne que les États membres doivent faire en sorte que les règles du jeu, pour toute société soumise à la législation nationale sur les réserves minimales, soient équitables et non-discriminatoires, chaque personne en Belgique qui importe ou raffine, a une obligation de stockage de 25% de ses livraisons intérieures effectuées lors de l'année précédente. Cependant, il y a une très grande différence entre les quantités opérationnelles détenues du point de vue commercial par les différents joueurs sur le marché.

En gros, on peut constater qu'une petite PME qui importe des produits pétroliers et qui les vend à un distributeur belge peut se débrouiller avec un stock opérationnel de 5 à 10 jours. Les stocks opérationnels d'une raffinerie varient de 20 à plus de 90 jours, en fonction du fait que la société en question dispose d'un réseau de stations-service, qu'elle a un caractère simple ou complexe et/ou qu'elle effectue des exportations à l'étranger. Chacun qui ne dispose pas, dans le système actuel, de 90 jours de stocks opérationnels doit investir considérablement, dépendant de son manque, pour répondre à son obligation de stockage. Ou la société avec

van de voorraadplicht van de lidstaten. Dit omwille van het «*just in time*» principe en de kosten die verbonden zijn aan het aanhouden van stocks (kosten die bedrijven, terecht, wensen te minimaliseren).

– **Beschikbaarheid van de strategische voorraad in geval van een bevoorradingscrisis.** Vooreerst doet het huidige voorraadsysteem in zeer grote mate beroep op de operationele stocks die aanwezig zijn bij de aardoliemaatschappijen.

Deze hoeveelheden, die de bedrijven nodig hebben voor het verzekeren van hun raffinage-, verkoop- en distributieactiviteiten, zijn aanwezig bij normale markt-omstandigheden. Experten, waaronder het consultancy bureau *Energy Market Consultants Ltd.* dat in 1997 in opdracht van de Europese Commissie een studie verrichtte naar de verplichte olievoorraden in de Europese Unie, plaatsen evenwel vraagtekens bij de beschikbaarheid van deze stocks ten tijde van crisis. Deze beschikbaarheid wordt bovendien in de huidige wetgeving verder uitgehold door het feit dat geen eisen worden gesteld inzake de kwaliteit van de producten. Door de afwezigheid van een bepaling die stelt, dat de maatschappij eigenaar moet zijn van de voorraden, loopt de Belgische Staat, en dus de eindconsument, het risico dat de verplichte voorraad waarvoor hij betaald heeft in pand wordt gegeven bij een financiële instelling of verkocht wordt bij faillissement van de voorraadplichtige.

– **Verschil tussen de normale werkvoorraden van de verschillende operatoren**

Hoewel de Richtlijn 98/93/EG benadrukt, dat de lidstaten ervoor dienen te zorgen dat de spelregels voor elke onderneming die met de nationale wetgeving inzake minimumreserves te maken krijgt eerlijk en niet-discriminerend zijn, heeft in België elkeen die invoert of raffineert een gelijke voorraadplicht van 25% van zijn in het voorgaande jaar gedane binnenlandse leveringen. Er bestaat evenwel een zeer groot verschil in de hoeveelheid operationele voorraden die vanuit commercieel oogpunt wordt aangehouden door de verschillende marktspelers.

Grosso modo kan men vaststellen, dat een kleine KMO die aardolieproducten invoert en doorverkoopt aan een Belgisch distributeur het kan redden met 5 tot 10 dagen werkvoorraad. De operationele stocks van een raffinaderij variëren van 20 tot meer dan 90 dagen en dit al naargelang de onderneming in kwestie over een netwerk aan benzinestations beschikt, een eenvoudig of complex karakter heeft en/of aan export naar de buurlanden doet. Iedereen die in het huidige systeem niet over 90 dagen werkvoorraad beschikt, dient, al naargelang zijn tekort aan deze stocks, aanzienlijk dient te investeren om aan zijn voorraadplicht te voldoen. Ofwel

une manque de stocks choisit de construire ou de louer capacité de stockage et y détient des quantités de stocks au-delà des stocks dont elle a commercialement besoin. Ou elle opte d'acheter auprès d'une autre société pétrolière des «tickets» (i.e. des droits de disposer en cas de crise d'une certaine quantité de stocks de cette deuxième société).

1.b. Un nouveau système de stockage en vue de remédier aux difficultés du système actuel

Le nouveau système de stockage faisant l'objet du présent projet de loi remédie, en premier lieu, aux lacunes du système existant. La modification la plus importante est sans aucun doute l'appel à un système semi-centralisé de détention de stocks.

La proposition prévoit la création d'une agence centrale responsable de la détention et de la gestion d'une partie des stocks obligatoires.

Au sein de l'Union européenne, de plus en plus de pays choisissent cette option politique. La Commission européenne incite de plus en plus les États membres à opter pour un système plus centralisé. Les organes de gestion de l'Allemagne et des Pays-Bas ont fêté leurs 25^{ième} anniversaire récemment, la SAGESS française existe aussi depuis longtemps. La décision espagnole et portugaise sur la création d'une agence de stocks est plus récente. Tous les nouveaux États membres de l'UE disposent d'une société de stockage. Par rapport au système décentralisé, le système centralisé présente plusieurs avantages.

1° D'abord, une agence qui est entièrement ou partiellement responsable des stocks obligatoires peut acquérir en propriété des quantités de pétrole brut ou de produits pétroliers.

En ce qui concerne ces stocks en propriété

- les autorités et le consommateur final ont la garantie que ces quantités sont effectivement disponibles et accessibles en cas de crise;
- les quantités sont achetées aux conditions normales du marché et non pas – tel que c'est le cas actuellement par le biais de stocks que les autorités réservent auprès des sociétés pétrolières (c'est-à-dire les «tickets») au prix de la crise qui est beaucoup plus élevé que le prix normal du marché;
- le gouvernement reçoit au moment d'une crise du consommateur final le prix du marché élevé du moment. Avec ces recettes l'agence peut d'abord rembourser ces

kiest de maatschappij met een tekort aan voorraad voor het bouwen of huren van opslagcapaciteit en stockeert hij hierin hoeveelheden product bovenop zijn commercieel noodzakelijke werkvoorraden. Ofwel besluit hij bij een andere oliemaatschappij «tickets» (i.e. rechten om i.g.v. crisis een beroep te kunnen doen op een bepaalde hoeveelheid voorraden van die tweede maatschappij) te kopen.

1.b. Een nieuw voorraadstelsel ter oplossing van de problemen van het huidige stelsel

Het nieuwe voorraadstelsel dat het onderwerp uitmaakt van dit ontwerp remedieert in eerste instantie aan de lacunes in het bestaande stelsel. De meest belangrijke wijziging is zonder twijfel de verschuiving naar een semi-gecentraliseerd stelsel van voorraad-aanhouding.

Het voorstel voorziet in de oprichting van een centraal agentschap, dat verantwoordelijk wordt voor het aanhouden en beheren van een deel van de verplichte voorraad.

Binnen de Europese Unie nemen steeds meer landen deze beleidsoptie. Ook vanuit de Europese Commissie wordt de druk op de lidstaten om te kiezen voor een meer gecentraliseerd stelsel steeds groter. De beheersorganen van Duitsland en Nederland vierden recent hun 25 jarig bestaan, ook het Franse SAGESS bestaat reeds lang. De Spaanse en Portugese beslissing tot oprichting van een voorraadagentschap is van veel recentere datum. Alle nieuwe EU lidstaten beschikken over een stockagemaatschappij. Het werken met een centraal agentschap heeft, ten opzichte van het gedecentraliseerde stelsel, vele voordelen.

1° Vooreerst kan een agentschap dat geheel of gedeeltelijk verantwoordelijk wordt voor de verplichte voorraad zelf hoeveelheden ruwe aardolie of aardolieproducten in eigendom verwerven.

Voor deze voorraden in eigendom

- hebben de overheid en de eindgebruiker de garantie dat deze hoeveelheden ook daadwerkelijk beschikbaar en bereikbaar zijn bij crisis;
- worden de hoeveelheden aangekocht in normale marktomstandigheden en niet, zoals het geval is bij voorraden die de overheid «reserveert» bij de aardolie-maatschappijen (i.e. de zgn. «tickets»), aan de prijs van de crisis, die vele malen hoger ligt dan de normale marktprijs;
- ontvangt de overheid op het moment van een crisis van de eindgebruiker de op dat moment hoge marktprijs. Met deze inkomsten kan het agentschap haar le-

dettes et puis reconstituer des stocks. Des pays sans stocks en propriété doivent en cas de crise acheter les stocks opérationnels de l'industrie et n'ont, après la crise, pas de moyens financiers, mais bien des dettes.

2° Quand l'agence fait appel aux stocks opérationnels du secteur, ces stocks sont sollicités par des *tenders* (des appels d'offres) et aux conditions spécifiques définies par l'organisme dans son tender. La relation qui se crée entre l'organe de gestion et la société pétrolière est de nature commerciale et contractuellement exécutable.

Au niveau international la plupart des gens reconnaissent, que travailler avec une agence augmente la visibilité et la crédibilité des stocks obligatoires. La création d'une agence élimine aussi entièrement ou partiellement le traitement différent entre les différents opérateurs sur le marché. Cela varie selon le cas où l'agence dispose de beaucoup ou de peu de stocks en propriété et que les stocks opérationnels sont pris en ligne de compte et compensés financièrement ou non.

Comme il est d'usage dans d'autres pays de l'UE, le nouveau système prendra en ligne de compte une partie des stocks opérationnels dans les stocks obligatoires. A l'instar des Pays-Bas, le projet introduit une quantité-seuil exonérée de l'obligation de stockage. Les sociétés pétrolières qui, lors de l'année civile précédente, ont mis à la consommation une quantité inférieure ou égale à ce seuil ne devront pas détenir elles-mêmes des stocks. Elles versent la contribution sur les produits qu'elles mettent à la consommation à l'agence centrale qui s'appellera APETRA. En ce qui concerne les sociétés ayant une quantité mise à la consommation supérieure au seuil, le projet stipule qu'elles doivent mettre sans rémunération à la disposition d'APETRA, un nombre de jours limité, c'est-à-dire l'obligation de stockage individuelle, calculée sur la quantité supérieure au seuil. Le projet stipule également que, au cas où un assujetti au stockage ne peut pas couvrir son obligation de stockage avec ses stocks propres, il paie pour la solde une contribution à APETRA qui détient les stocks pour lui. Le système de tickets entre opérateurs est ainsi aboli.

L'introduction de cette quantité-seuil facilite considérablement l'accès au marché belge pour les nouveaux opérateurs et rend plus facile la procédure de stockage pour les petites et moyennes entreprises dans le secteur pétrolier belge.

ningen vooreerst afbetalen en dan terug voorraden opbouwen. Landen zonder voorraden in eigendom moeten bij een crisis de werkvoorraden van de industrie kopen en hebben na de crisis geen financiële middelen, maar wel schulden.

2° Wanneer het agentschap beroep doet op de werkvoorraden van de sector, dan worden deze aangezocht via *tenders* en aan de specifieke voorwaarden die het orgaan in haar tender definieert. De relatie die aldus tussen het beheersorgaan en de oliemaatschappij ontstaat is van commerciële aard en contractueel afdwingbaar.

Op internationaal niveau zijn velen het eens, dat het werken met een agentschap de zichtbaarheid en de geloofwaardigheid van de verplichte voorraad verhoogt. De creatie van een agentschap werkt ook geheel of gedeeltelijk de verschillende behandeling tussen de verschillende marktoperatoren weg. Dit al naargelang het agentschap veel of weinig voorraad in eigendom heeft en afhankelijk van het feit of de operationele stocks al dan niet nog worden meegerekend en vergoed.

Net zoals het gebruikelijk is in andere EU lidstaten zal in het nieuwe systeem een deel van de werkvoorraden meegerekend worden in de verplichte voorraad. Naar het Nederlandse voorbeeld, introduceert het ontwerp een drempelhoeveelheid waarvoor geen voorraadplicht geldt. Aardoliemaatschappijen die in het voorgaande kalenderjaar een hoeveelheid in verbruik hebben gesteld kleiner dan of gelijk aan deze drempel zullen zelf geen voorraad moeten aanhouden. Ze storten de bijdrage op de hoeveelheden die ze in verbruik stellen door aan het centraal agentschap, dat de naam «APETRA» meekrijgt. Voor bedrijven met een in verbruik gestelde hoeveelheid groter dan de drempel stipuleert het ontwerp, dat ze een beperkt aantal dagen, de zgn. individuele voorraadplicht, berekend op de hoeveelheid boven de drempel, zonder vergoeding ter beschikking stellen van APETRA. Het ontwerp bepaalt tevens, dat, indien een voorraadplichtige met zijn eigen werkvoorraad niet aan zijn voorraadplicht kan voldoen, hij voor het restant een bijdrage aan APETRA betaalt die de hoeveelheden voor hem aanhoudt. Het ticket-systeem tussen operatoren wordt afgeschaft.

Het invoeren van deze drempelhoeveelheid vereenvoudigt aanzienlijk de toegang tot de Belgische markt voor nieuwkomers en vereenvoudigt de voorraadprocedure voor de kleine en middelgrote onderneming in de Belgische aardolie-sector.

1.c. Organisation et fonctionnement d'APETRA

APETRA prend la forme d'une société anonyme de droit public à finalité sociale, chargée de l'exécution de tâches de service public relatives à sa compétence spécifique de la détention et à la gestion des stocks obligatoires de pétrole et de produits pétroliers. Le présent projet de loi attribue exclusivement à APETRA l'exécution de tâches de service public relatives à la détention et à la gestion des stocks obligatoires de pétrole et de produits pétroliers.

Le projet définit l'objet social d'APETRA et délimite les tâches de service public attribuées à l'agence. Il s'agit notamment des tâches suivantes:

1°. la détention de pétrole et de produits pétroliers à raison de son obligation de stockage;

2°. l'achat de pétrole et/ou de produits pétroliers afin de répondre aux exigences de stockage reprises dans le projet de loi ou dans ses arrêtés d'exécution;

3°. la conclusion de contrats de mises à disposition conformément aux dispositions du projet de loi ou de ses arrêtés d'exécution;

4°. l'achat, la construction et/ou la location d'une capacité de stockage pour héberger les réserves propres, conformément aux dispositions reprises dans le projet de loi ou dans ces arrêtés d'exécution. Le choix de ce statut juridique signifie que le droit général des sociétés est d'application à APETRA et que l'on ne peut y déroger qu'en ce qui concerne les points spécifiques liés au statut public de la société et à ses tâches de service public.

Une société à finalité sociale a pour objectif de répondre à des besoins sociaux. L'économie sociale n'a jamais été définie de manière précise en raison des diverses activités qui peuvent être groupées sous ce dénominateur. Cependant, la théorie du droit usuel a déterminé une des caractéristiques essentielles : le but poursuivi consiste dans un service à la communauté, plutôt que de créer des bénéfices au profit des membres de la structure par laquelle l'activité est effectuée. Explicitement, l'APETRA n'a pas pour objet de faire des bénéfices; le service qu'elle fournit à la communauté est la composition et le maintien d'un stock national de pétrole et de produits pétroliers qui, lors d'une crise d'approvisionnement, sera au service de cette communauté.

1.c. Organisatie en werking van APETRA

APETRA neemt de vorm aan van een naamloze vennootschap van publiek recht met sociaal oogmerk, belast met de uitvoering van taken van openbare dienst die betrekking hebben op haar specifieke bevoegdheid om de verplichte voorraad aardolie en aardolieproducten aan te houden en te beheren. Dit ontwerp van wet wijst de uitvoering van taken van openbare dienst met betrekking tot het aanhouden en beheren van de verplichte voorraad aardolie en aardolieproducten exclusief toe aan APETRA.

Het ontwerp definieert het maatschappelijk doel van APETRA en bakent de aan het agentschap toegewezen taken van openbare dienst af. Het gaat met name om:

1°. het aanhouden van aardolie en aardolieproducten ten belope van haar voorraadplicht;

2°. het aankopen van aardolie en/of aardolieproducten om te voldoen aan de eisen inzake eigen voorraad opgenomen in het ontwerp van wet of zijn uitvoeringsbesluiten;

3°. het afsluiten van overeenkomsten over ter beschikking gestelde hoeveelheden volgens de bepalingen van het ontwerp van wet of zijn uitvoeringsbesluiten;

4°. het aankopen, bouwen en/of huren van opslagcapaciteit voor het onderbrengen van de eigen voorraden volgens de bepalingen vervat in het ontwerp van wet of zijn uitvoeringsbesluiten. De keuze voor dit juridisch statuut houdt in, dat het gemeen vennootschapsrecht van toepassing is op APETRA en hiervan slechts wordt afgeweken voor wat betreft specifieke punten die verbonden zijn aan het publiek statuut van de vennootschap en aan haar taken van openbare dienst.

Een vennootschap met sociaal oogmerk heeft tot doel te beantwoorden aan sociale behoeften. De sociale economie is nooit nauwkeurig gedefinieerd omwille van de diverse activiteiten die onder deze noemer kunnen worden ondergebracht. De gangbare rechtsleer heeft echter wel één van de essentiële kenmerken ervan bepaald: het doel dat nagestreefd wordt bestaat er in een dienst te verlenen aan de gemeenschap, eerder dan winst te creëren voor de leden van de structuur via dewelke de activiteit wordt uitgevoerd. APETRA heeft expliciet niet tot doel winst te maken; de dienst die het verleent aan de gemeenschap is het samenstellen en in stand houden van een nationale buffervoorraad aardolie en aardolieproducten die, op een moment van bevoorradingscrisis, ten dienst komt te staan van deze gemeenschap.

Le coût de stockage actuel, fixé dans le contrat programme pour la détention des stocks obligatoires et calculé trimestriellement sur base du prix du produit pétrolier sur le marché international et le taux d'intérêt en vigueur, servira pour le financement d'APETRA. Ce coût sera transféré d'une manière transparente au consommateur final.

Le contrôle de l'APETRA est réglé dans la section X du projet et concerne un régime de surveillance administrative via un commissaire de gouvernement, d'une part, et un contrôle financier par un collège de commissaires, d'autre part. Il s'agit de dispositions classiques relatives au contrôle de l'exécution correcte des tâches de service public par une société anonyme de droit public.

2. COMMENTAIRES DES ARTICLES

CHAPITRE I^{ER}

Dispositions générales

Article 1^{er}

Cet article ne nécessite aucun commentaire particulier.

Art. 2

Le point 4 concerne la définition des stocks obligatoires. En tant que membre de l'Union européenne et de l'Agence internationale de l'Energie, la Belgique est obligée de détenir une réserve de pétrole et de produits pétroliers, obligations imposées par ces deux instances. Au point de vue quantitatif, les deux obligations ne sont pas tout à fait les mêmes. La définition permet à notre pays de se conformer aux règles imposées par ces deux instances. Les points 15 et 16 sont expliqués sous l'article 4.

Art. 3

Les catégories de produits énumérées dans le premier alinéa, sont reprises de la Directive 98/93/CE. Pour éviter toute confusion quant aux produits pétroliers soumis à l'obligation de stockage, le ministre les définit également à l'aide des codes de la nomenclature combinée (NC) qui figurent sur le document unique relatif à la déclaration douanière.

De huidige stockagekost, die voor het aanhouden van de verplichte voorraad is vastgelegd in de programma-overeenkomst en driemaandijks berekend wordt op basis van de prijs van het aardolieproduct op de internationale markt en de geldende interestvoet, zal dienen ter financiering van APETRA. De kost zal op transparante wijze worden doorgerekend aan de eindgebruiker.

De controle op APETRA wordt geregeld in de afdeling X van het ontwerp en omvat enerzijds een stelsel van administratief toezicht via een regeringscommissaris en anderzijds een financiële controle door een college van commissarissen. Het gaat om klassieke bepalingen betreffende het toezicht op de correcte uitvoering van de taken van openbare dienst door een naamloze vennootschap van publiek recht.

2. COMMENTAAR OP DE ARTIKELN

HOOFDSTUK I

Algemene bepalingen

Artikel 1

Dit artikel behoeft geen commentaar.

Art. 2

Punt 4 betreft de definitie van de verplichte voorraad. België heeft, als lidstaat van de Europese Unie én van het Internationaal Energie Agentschap, een verplichting om een reserve aan aardolie en aardolieproducten aan te houden vanwege deze beide instanties. Kwantitatief bekeken stemmen de beide verplichtingen niet volledig overeen. De definitie stelt ons land in staat om tegenover deze beide instanties in regel te zijn. De punten 15 en 16 zijn toegelicht onder het artikel 4.

Art. 3

De categorieën aardolieproducten opgesomd in het eerste lid zijn overgenomen uit de Richtlijn 98/93/EG. Opdat geen vergissing mogelijk zou zijn inzake de aardolieproducten die aanleiding geven tot de verplichte voorraad definieert de minister deze producten eveneens aan de hand van de codes van gecombineerde nomenclatuur (GN) die voorkomen op het enig document voor douaneaangifte.

CHAPITRE II

Règles concernant les stocks obligatoiresSection I^{ère}

Détermination de la taille des stocks à détenir par les assujettis au stockage et par APETRA

Art. 4

Le premier paragraphe de cet article détermine la quantité de produits pétroliers à mettre sans rémunération à la disposition d'APETRA par une société pétrolière enregistrée ayant une quantité mise à la consommation pendant l'année civile précédente supérieure à une quantité-seuil déterminé. Il est proposé de compter parmi les stocks obligatoires une petite quantité de stocks opérationnels qui, en dépit des engagements internationaux entre les pays en ce qui concerne la constitution d'une réserve de tampon de pétrole et de produits pétroliers, sont de toute façon disponibles auprès des sociétés pétrolières d'une certaine taille. Les sociétés pétrolières enregistrées mettent cette quantité sans rémunération à disposition d'APETRA comme leur obligation de stockage individuelle. A ce propos, il est à souligner que:

- la prise en compte d'une partie des stocks opérationnels de l'industrie est un principe appliqué dans quasiment tous les Etats membres. En effet, ce système permet au consommateur final de réaliser des économies sans affecter la capacité de la Belgique de respecter ses obligations internationales;
- la quantité visée représente un stock opérationnel dont dispose en général chaque société ayant des livraisons intérieures supérieures au seuil.

L'introduction d'une quantité-seuil s'inspire du système de stockage des Pays-Bas et a un double effet:

- les stocks obligatoires sont détenus partiellement par les grandes sociétés pétrolières qui, en raison de leur taille, disposent d'une capacité de stockage et qui sont mieux ancrées dans le marché.
- l'accès au marché pétrolier belge pour les nouveaux opérateurs devient plus facile et la procédure de stockage devient plus facile pour les petites entreprises dans le marché.

La partie de stocks obligatoires qui résulte des quantités qu'elles ont livré pendant l'année de référence, seront détenues par APETRA.

HOOFDSTUK II

Regels met betrekking tot de verplichte voorraad

Afdeling I

Bepaling van de omvang van de voorraden aan te houden door de voorraadplichtigen en door APETRA

Art. 4

De eerste paragraaf van dit artikel bepaalt de hoeveelheid aardolieproducten die een geregistreerde aardoliemaatschappij met een in verbruik gestelde hoeveelheid in het voorafgaande kalenderjaar groter dan een bepaalde drempelhoeveelheid verplicht wordt zonder vergoeding ter beschikking te stellen van APETRA. Er wordt voorgesteld om een kleine hoeveelheid operationele stocks, die, ongeacht internationale afspraken tussen landen inzake een buffervoorraad aardolie en aardolieproducten, zo wie zo beschikbaar zijn bij alle aardoliemaatschappijen van enige omvang, mee te rekenen in de verplichte voorraad. Deze worden door de geregistreerde aardoliemaatschappijen zonder vergoeding ter beschikking gesteld van APETRA als hun individuele voorraadplicht. Hierbij dient onderstreept, dat:

- het meetellen van een deel van de werkvoorraden van de industrie een principe is dat in zowat alle Europese lidstaten wordt gehuldigd. Het systeem heeft voor de eindgebruiker immers een kostenbesparend effect zonder afbreuk te doen aan de capaciteit van België om zijn internationale verplichtingen na te komen;
- de hoeveelheid waarvan hier sprake is overeenstemt met een werkvoorraad waarover in het algemeen elk bedrijf met binnenlandse leveringen hoger dan de drempel beschikt.

Het instellen van een drempelhoeveelheid is geïnspireerd op het Nederlandse voorraadstelsel en heeft een dubbel effect:

- De verplichte voorraad wordt deels aangehouden door de grotere aardoliemaatschappijen, die, omwille van hun grootte over opslagcapaciteit en distributiekanaalen beschikken én meer verankerd zijn in de markt.
- de toegang tot de Belgische aardoliemarkt voor nieuwkomers wordt eenvoudiger en het voortbestaan van kleine ondernemingen wordt in de hand gewerkt.

Het deel van de verplichte voorraad dat voortvloeit uit de hoeveelheden die zij geleverd hebben in het referentiejaar wordt aangehouden door APETRA.

Ainsi on évite la dispersion des stocks obligatoires parmi un nombre illimité de petites sociétés, ce qui provoquerait des difficultés logistiques en cas de crise d'approvisionnement.

La deuxième paragraphe stipule, que l'armée belge, dans le contexte de la présente loi, ne doit pas détenir des stocks obligatoires pour les quantités qui sont utilisées pour les véhicules à moteurs et avions militaires, même si des quantités de produits pétroliers sont mises en consommation par un numéro d'accises. La raison est que l'armée est déjà soumise à une obligation de stockage dans le contexte de son adhésion OTAN. Pour les produits pétroliers utilisés pour entre autres le chauffage de ses bâtiments et pour les véhicules à moteurs civiles l'armée est considérée comme grand consommateur. Le troisième paragraphe implique l'abolition du système des tickets parmi les opérateurs. Ceux qui mettent à la consommation des quantités supérieures à la quantité-seuil, mais ne disposent pas des stocks opérationnels qui doivent être mis à la disposition d'APETRA, mettent à la consommation et paient la contribution à l'organe de gestion pour la partie dont ils ne disposent pas. Ainsi la vente des tickets entre opérateurs se termine. Le quatrième alinéa est la disposition dénommée «*stock release*». Si une crise d'approvisionnement se manifeste, il faut faire appel aux stocks nationaux. Afin de permettre au ministre d'y procéder effectivement, sans agir contrairement à cette loi, celle-ci doit contenir une disposition permettant au ministre d'utiliser les stocks obligatoires temporairement, c'est-à-dire pendant la crise. L'appel aux stocks obligatoires ne peut en aucun cas causer une distorsion du marché. Le principe de vente au prix du marché est toujours reconnu de façon implicite au niveau international et se trouve explicitement dans la législation des autres états membres de l'Union européenne.

Section II

Mode de détention des stocks gérés par APETRA

Art. 5

En vue de compléter sa mission, APETRA peut acheter des quantités de pétrole brut et de produits pétroliers ou conclure des contrats avec les sociétés pétrolières par lesquels ces dernières réservent des stocks pour l'agence. Les sociétés pétrolières enregistrées reçoivent une compensation financière pour ces quantités. A cet égard, il convient de signaler, que ces réservations auront un caractère tout à fait différent par rapport aux tickets du système actuel. En effet, elles

Een versnippering van de verplichte voorraad over een onbepaald aantal kleine bedrijven, een gegeven wat voor logistieke moeilijkheden zou zorgen in geval van een bevoorradingscrisis, wordt zodoende vermeden.

De tweede paragraaf stelt dat het Belgische leger, ook al stelt het aardolieproducten via een accijnsnummer in verbruik, in het kader van deze wet geen verplichte voorraad dient aan te houden voor die hoeveelheden die aangewend worden voor de militaire motorvoertuigen en vliegtuigen. Dit omwille van het feit dat in het kader van het NAVO lidmaatschap voor deze hoeveelheden reeds een voorraadplicht op het leger rust. Voor aardolieproducten gebruikt voor o.m. de verwarming van zijn gebouwen en voor voertuigen voor civiel gebruik wordt het leger beschouwd als een grootgebruiker. De derde paragraaf houdt de afschaffing van het «ticket-systeem» tussen operatoren in. Zij die hoeveelheden in verbruik stellen groter dan de drempelhoeveelheid, maar niet over de werkvoorraad beschikken die ter beschikking dient te worden gesteld van APETRA, stellen in verbruik en betalen de bijdrage voor het deel van de werkvoorraad waarover ze niet beschikken aan het beheersorgaan. Hiermee wordt de verkoop van tickets tussen operatoren beëindigd. Het vierde lid is de zgn. «*stock release*» bepaling. Indien een bevoorradingscrisis uitbreekt, dient de verplichte voorraad te worden ingezet. Opdat de minister dit ook effectief zou kunnen doen, zonder in strijd te zijn met deze wet, dient de wet een bepaling te bevatten die de minister toelaat om tijdelijk, i.e. tijdens de crisis, de verplichte voorraad te benutten. De inzet van de verplichte voorraad mag in geen geval marktversturend werken. Het principe van verkoop aan marktprijs is steeds impliciet erkend op internationaal niveau en is expliciet terug te vinden in de wetgeving van andere Europese lidstaten.

Afdeling II

Wijze van aanhouden van de voorraden beheerd door APETRA

Art. 5

APETRA kan, teneinde haar taak te vervullen, hoeveelheden aardolie en aardolieproducten aankopen of contracten afsluiten met de aardoliemaatschappijen waarbij deze laatste voorraden voor het agentschap reserveren. De geregistreerde aardoliemaatschappijen krijgen voor deze hoeveelheden een vergoeding. Hierbij dient evenwel onderstreept, dat deze reserveringen een gans ander karakter zullen hebben dan de zgn. tickets in het huidige systeem. Ze zullen met name

seront constituées par voie d'un système de tenders et aux conditions fixées par les autorités. Ces conditions sont déterminées par le Roi et stipulent, entre autres, que les quantités de produits finis doivent répondre aux spécifications de produit, doivent se trouver dans des dépôts bien définis et que les produits doivent être fournis dans le mois de la demande d'APETRA. APETRA peut, dans les limites de cette loi et ses arrêtés d'exécution, également faire appel aux stocks opérationnels de sociétés étrangères à condition que la société a la capacité de, en cas de crise, réellement distribuer le produit sur le marché belge (i.e. disposer d'un flux logistique réel) et après établissement d'une caution.

Art. 6

La quantité de stocks obligatoires détenue par APETRA sont les stocks obligatoires moins les quantités détenues par les assujettis au stockage dans le cadre de leur obligation de stockage individuelle.

Art. 7

En raison de la disponibilité et l'accessibilité en cas de crise d'approvisionnement les stocks gérés par APETRA se trouvent de préférence en Belgique. A cause d'une profondeur insuffisante de l'Escaut et d'un manque d'espace sur leurs terrains dans le port d'Anvers, deux raffineries belges ont logé des quantités de pétrole brut en propriété et destinées à être raffinées dans leur raffinerie belge à Rotterdam. Ces stocks sont considérés comme des quantités sur le territoire belge.

Art. 8

Cet article ne nécessite aucun commentaire.

Section III

Exigences concernant les stocks obligatoires

Art. 9

Cet article ne nécessite aucun commentaire.

gebeuren via een tendersysteem en op de voorwaarden die de overheid bepaalt. Deze voorwaarden worden vastgelegd door de Koning en behelzen onder meer dat de hoeveelheden afgewerkt product aan de productspecificaties moeten voldoen, zich in welgedefinieerde depots dienen te bevinden en dat de producten binnen de maand na vraag vanwege APETRA geleverd dienen te worden. APETRA kan, binnen de grenzen van de wet en haar uitvoeringsbesluiten ook beroep doen op werkvoorraden van buitenlandse maatschappijen, doch enkel indien deze maatschappij bij crisis het product ook effectief op de Belgische markt kan verdelen (i.e. beschikken over een reële logistieke flux) en indien de maatschappij een waarborg stort.

Art. 6

De hoeveelheid verplichte voorraad die APETRA aanhoudt is de verplichte voorraad minus de hoeveelheden die door de voorraadplichtigen in het kader van hun individuele voorraadplicht worden aangehouden.

Art. 7

Omwille van redenen van beschik- en bereikbaarheid bij een bevoorradingscrisis bevindt de voorraad die APETRA beheert zich bij voorkeur in België. Door de onvoldoende diepgang van de Schelde en plaatsgebrek op hun terrein in de Antwerpse haven hebben twee Belgische raffinaderijen hoeveelheden ruwe aardolie die hun eigendom zijn én bestemd zijn om in hun Belgische raffinaderij verwerkt te worden in Rotterdam gehuisvest. Deze voorraden worden beschouwd als hoeveelheden op Belgisch grondgebied.

Art. 8

Dit artikel behoeft geen commentaar.

Afdeling III

Eisen betreffende de verplichte voorraad

Art. 9

Dit artikel behoeft geen commentaar.

Art. 10

L'énumération dans cet article des stocks exclus se base en première instance sur la Directive européenne.

Les stocks que les sociétés pétrolières réservent contractuellement pour l'armée ne peuvent pas être prises en ligne de compte pour les stocks obligatoires. Ceci conformément à la Directive. Conformément aux règles de l'Agence internationale de l'Energie les matières premières du secteur pétrochimique sont également exclues des stocks obligatoires.

Art. 11

Par «grands consommateurs» on entend des entreprises qui ont besoin de grandes quantités de produits pétroliers pour leur production et qui stockent pour cette raison des réserves, sans être une société pétrolière (producteurs d'énergie, sucreries, etc). Au cas où ces entreprises importent eux-mêmes des quantités supérieures à la quantité-seuil, elles doivent, dans le cadre de cette loi, détenir des stocks obligatoires. Ceci uniquement pour leurs besoins propres en cas de crise. Elles ne peuvent pas mettre des quantités à disposition d'APETRA.

Art. 12

Cet article ne nécessite aucun commentaire.

Section IV

Accords intergouvernementaux

Art. 13

La Directive prévoit la possibilité que les Etats membres européens ou les sociétés établies dans les Etats membres européens entreposent leurs réserves minimales dans d'autres Etats membres européens en contractant un accord intergouvernemental et en respectant certaines conditions. Dans ce cas, l'accord intergouvernemental garantit le droit de propriété de l'Etat membre qui décide d'entreposer une partie de sa réserve nationale dans un autre Etat membre. Cet article transpose cette disposition européenne. Afin d'éviter d'hypothéquer la disponibilité des stocks obligatoires gérés par APETRA en cas de crise, le projet de loi prévoit comme condition que seulement une partie de cette réserve, à fixer par le Roi, peut se trouver à

Art. 10

De opsomming van uitgesloten voorraden in dit artikel baseert zich in eerste instantie op de Europese Richtlijn.

Vorraden die aardoliemaatschappijen via contract reserveren voor het leger mogen niet meegeteld worden in de verplichte voorraad. Dit conform de Richtlijn. Conform de regels van het Internationaal Energie Agentschap zijn de grondstoffen voor de petrochemische sector eveneens uitgesloten uit de verplichte voorraad.

Art. 11

Met «grootgebruikers» worden die bedrijven bedoeld die voor hun productie zelf grote hoeveelheden aardolieproduct nodig hebben en hiervoor voorraden aanleggen, zonder een aardoliemaatschappij te zijn (energieproducenten, suikerraffinaderijen, enz). Indien dergelijke bedrijven zelf hoeveelheden hoger dan de drempelhoeveelheid invoeren of binnenbrengen, dienen zij in het kader van deze wet verplichte voorraad aan te houden. Dit evenwel louter voor hun eigen behoeften in geval van crisis. Zij kunnen geen hoeveelheden ter beschikking stellen van APETRA.

Art. 12

Dit artikel behoeft geen commentaar.

Afdeling IV

Intergouvernementele overeenkomsten

Art. 13

De Richtlijn voorziet de mogelijkheid dat Europese lidstaten of ondernemingen gevestigd in Europese lidstaten hun minimumvoorraad onderbrengen in andere Europese lidstaten, mits een intergouvernementele overeenkomst en de naleving van bepaalde voorwaarden. De intergouvernementele overeenkomst garandeert hierbij het eigendomsrecht van de lidstaat die beslist een deel van zijn verplichte voorraad in een andere lidstaat onder te brengen. Dit artikel zet deze Europese bepaling om. Om de beschikbaarheid van de verplichte voorraad beheerd door APETRA ten tijde van crisis niet te hypothekeren, stelt het ontwerp van wet als voorwaarde dat slechts een deel van deze reserve, bepaald door de Koning, zich in het buitenland mag bevinden.

l'étranger. Des entreprises belges assujetties au stockage peuvent détenir des stocks pour compte d'entreprises localisées dans un Etat membre de l'UE avec lequel la Belgique a conclu un accord bilatéral sous les conditions fixées dans le paragraphe 2.

Section V

Obligations en matière d'information et d'administration

Art. 14

Le transfert des quantités mises à la consommation est lié à la pratique des propriétaires de dépôts d'emprunter leur numéro d'accise à des tiers et ne change rien à la quantité de pétrole et de produits pétroliers à détenir en tant que stocks obligatoires. Le transfert permet à ces sociétés, sous des conditions stipulées dans cet article, de transférer à ces derniers les quantités qu'elles mettent à la consommation pour le compte d'une autre société pétrolière enregistrée.

Art. 15

Cet article ne nécessite aucun commentaire.

Section VI

Contrôle des obligations

Art. 16

Cet article ne nécessite aucun commentaire.

CHAPITRE III

Dispositions institutionnelles concernant APETRA

Section Ière

Création et dénomination

Art. 17

Cet article crée APETRA sous forme d'une société anonyme de droit public à finalité sociale.

Belgische voorraadplichtige ondernemingen mogen voorraden voor rekening van ondernemingen gevestigd in een EU lidstaat waarmee België een bilateraal akkoord hebben afgesloten aanhouden onder de voorwaarden bepaald in paragraaf 2.

Afdeling V

Informatie- en administratieplichten

Art. 14

Het overdragen van in verbruik gestelde hoeveelheden houdt verband met de gangbare praktijk waarbij een depoteigenaar zijn accijnsnummer uitleent aan derden en wijzigt niets aan de hoeveelheid aardolie en aardolieproducten die als verplichte voorraad wordt aangehouden. De overdracht laat toe, dat dergelijke bedrijven, onder de voorwaarden gestipuleerd in dit artikel, de hoeveelheden die ze in verbruik stellen voor rekening van een andere geregistreerde aardoliemaatschappij aan deze laatste overdragen.

Art. 15

Dit artikel behoeft geen verdere commentaar.

Afdeling VI

Toezicht op de verplichtingen

Art. 16

Dit artikel behoeft geen verdere commentaar.

HOOFDSTUK III

Institutionele bepalingen met betrekking tot APETRA

Afdeling I

Oprichting en benaming

Art. 17

Dit artikel richt APETRA op als een naamloze vennootschap van publiek recht met sociaal oogmerk.

Section II

Financement

Art. 18

Cet article tranfert le bénéfice du coût de stockage actuel qui est prévu dans le structure du prix maximal (contrat de programme) des sociétés pétrolières à APETRA.

Les frais de fonctionnement d'APETRA sont les frais générés par l'achat de pétrole et de produits pétroliers et par leur stockage, par la rémunération des quantités mises à disposition, par les dépenses en personnel et les coûts administratifs et par le remboursement de ses dettes.

La contribution est glissée dans la structure des prix au moment de la mise en consommation. Les sociétés soumises aux accises versent les sommes à APETRA. Par l'application de ce principe, le coût du système de stockage devient transparent et égal pour chaque consommateur final.

Art. 19

Cet article permet le transfert à la Direction générale des chiffres relatifs aux mises en consommation qui sont disponibles auprès du Service fédéral des Finances. Ces données serviront comme base pour le calcul de la contribution et compléteront les données originaires du bilan pétrolier.

Section III

Siège

Art. 20

Cet article ne nécessite aucun commentaire.

Section IV

Objet social

Art. 21

Le premier paragraphe de cet article définit l'objet social d'APETRA et ses tâches de service public, lesquelles seront précisées dans le contrat de gestion.

Afdeling II

Financiering

Art. 18

Dit artikel verschuift de opbrengst van de huidige stockagekost die voorzien is in de maximumstructuur van de prijzen (programmaovereenkomst) van de aardoliemaatschap-pijen naar APETRA.

De werkingskosten van APETRA bestaan uit de kosten die het maakt voor het aankopen van aardolie en aardolieproducten en voor het opslaan ervan, voor het vergoeden van er beschikking gestelde hoeveelheden, voor haar personeel- en administratieve kosten en voor het afbetalen van haar leningen.

De bijdrage wordt in de prijsstructuur ingegleden op het ogenblik van in verbruik stelling. De accijnsplichtige ondernemingen storten de bedragen door aan APETRA. Door de toepassing van dit principe wordt de kostprijs van het voorraadsysteem transparant en gelijk voor elke eindgebruiker.

Art 19

Dit artikel maakt een transfer van de cijfers inzake in verbruik stellingen, beschikbaar bij de Federale overheidsdienst Financiën, naar de Algemene Directie mogelijk. Deze gegevens zullen als basis dienen voor de berekening van de bijdrage en vullen de gegevens afkomstig van de petroleumbalans aan.

Afdeling III

Zetel

Art. 20

Dit artikel behoeft geen commentaar.

Afdeling IV

Maatschappelijk doel

Art. 21

De eerste paragraaf van dit artikel definieert het maatschappelijk doel van APETRA en haar taken van openbare dienst die vervolgens in het beheerscontract nader worden geregeld.

Le paragraphe 2 autorise APETRA à développer librement dans les limites de la présente loi toutes les activités qui visent à réaliser ses tâches de service public visées au paragraphe 1. Les activités d'APETRA doivent toujours rester compatibles avec la finalité sociale de la société.

Section V

Capital

Art. 22 à 24

Toutes les actions seront attribuées à l'Etat à l'occasion de la constitution d'APETRA ou d'une augmentation du capital. L'Etat ne peut céder les actions qui lui sont attribuées lors de la création d'APETRA ni les actions résultant d'une augmentation du capital. L'émission de nouvelles actions est soumise à l'autorisation préalable du Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres: elle doit se justifier par un besoin réel d'accroissement des fonds propres d'APETRA.

Section VI

Organisation

Art. 25

APETRA regroupe trois organes de direction, notamment, l'assemblée générale, le conseil d'administration et le comité de direction. Le ministre est le seul membre de l'assemblée générale.

Art. 26

Cet article fixe les principes de base concernant la composition et les compétences du conseil d'administration. A l'instar des instances de stockage dans nos pays voisins, le conseil d'administration est composé de représentants aussi bien du secteur pétrolier que des autorités. Les représentants des autorités assurent un input politique et veillent aux intérêts du consommateur final qui, en fait, est celui qui finance les stocks obligatoires. Les délégués du secteur fournissent l'input technique extrêmement important et la compréhension profonde du secteur pétrolier dans tous ses aspects. Le caractère non-rémunéré du mandat de membre ou président du conseil d'administration suit l'exemple de la pratique appliquée dans nos pays voisins. Le conseil

Paragraaf twee laat APETRA toe om, binnen de beperkingen van deze wet, alle activiteiten te ontwikkelen die tot doel hebben haar taken van openbare dienst, beschreven in paragraaf 1, te verwezenlijken. De activiteiten van APETRA moeten steeds verenigbaar blijven met het sociaal oogmerk van de vennootschap.

Afdeling V

Kapitaal

Art. 22 tot 24

Bij de oprichting van APETRA of bij een kapitaalverhoging worden alle aandelen aan de Staat toegekend. De Staat mag de aandelen die hem bij de oprichting van APETRA worden toegekend, evenals de aandelen voortkomend uit een kapitaalverhoging, niet overdragen. De uitgifte van nieuwe aandelen is onderworpen aan de voorafgaande goedkeuring door de Koning, bij in Ministerraad overlegd besluit: dergelijke uitgifte moet worden gerechtvaardigd door een reële behoefte aan een toename van de eigen financiële middelen van APETRA.

Afdeling VI

Organisatie

Art. 25

APETRA heeft drie bestuursorganen, met name de algemene vergadering, de raad van bestuur en het directiecomité. De minister is het enige lid van de algemene vergadering.

Art. 26

Dit artikel bepaalt de basisprincipes voor de samenstelling en bevoegdheden van de raad van bestuur. Overeenkomstig de opslaginstanties in onze buurlanden bestaat de raad van bestuur uit vertegenwoordigers van zowel de aardoliesector als van de overheid. De overheidsvertegenwoordigers zorgen voor een beleidsmatige input en dragen zorg voor de belangen van de eindgebruiker, i.e. de uiteindelijke financier van de verplichte voorraad. De sectorafgevaardigden geven de hoogstnoodzakelijke technische input en het inzicht in de aardoliesector in al haar aspecten. Het onbezoldigde karakter van het mandaat van lid of voorzitter van de raad van bestuur is overeenkomstig de praktijken in onze buurlanden. De raad van bestuur stelt het beleid van

d'administration détermine la politique d'APETRA et veille à la mise en œuvre de cette politique par le comité de direction. Le conseil d'administration sélectionne, nomme et révoque les membres du comité de direction, approuve le contrat de gestion ainsi que toute modification de celui-ci et donne son accord en ce qui concerne la proposition de contribution à percevoir en vue du financement d'APETRA. Chaque année, le comité de direction doit soumettre un plan d'entreprise au conseil d'administration. Ce plan d'entreprise contient un plan d'achat et de vente des réserves en propriété, un plan de renouvellement et de stockage et un plan de financement y afférent. L'inventaire et les comptes annuels doivent faire l'objet d'une approbation par le conseil d'administration. Le conseil d'administration rédige le règlement d'ordre intérieur et a la compétence de rédaction de tous autres règlements, entre autres du règlement relatif à l'achat des propres stocks et de l'attribution de contrats de délégation ainsi que du règlement concernant la garantie à verser par les sociétés pétrolières enregistrées.

Art. 27

Cet article fixe les principes de base relatifs à la composition et aux compétences du comité de direction qui assure la direction opérationnelle d'APETRA. Les membres du comité de direction sont élus par le conseil d'administration sur base de leur connaissance relative au marché pétrolier et ils exercent une fonction à temps plein. Un arrêté royal doit déterminer les incompatibilités avec le mandat de membre du comité de direction ainsi que les règles à appliquer en cas de conflits d'intérêts.

Art. 28

Les frais de personnel sont à charge d'APETRA.

Section VII

Statuts

Art. 29

Les premiers statuts d'APETRA sont établis par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres. Toute modification des statuts est décidée par l'assemblée générale mais ne produit ses effets qu'après approbation du Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres. Les statuts d'APETRA stipuleront notamment, con-

APETRA vast en oefent toezicht uit op de uitvoering van dit beleid door het directiecomité. De raad van bestuur selecteert, benoemt en ontslaat de leden van het directiecomité, keurt het beheerscontract en elke wijziging ervan goed en geeft zijn fiat inzake het voorstel van de bijdrage ter financiering van de activiteiten van APETRA. Het directiecomité moet jaarlijks een ondernemingsplan aan de raad van bestuur voorleggen. Dit ondernemingsplan bevat een aan- en verkoopplan van de voorraden in eigendom, een verversing- en opslagplan en een daarmee verbonden financieringsplan. De inventaris en de jaarrekeningen behoeven de goedkeuring van de raad van bestuur. De raad van bestuur stelt het huishoudelijk reglement vast en heeft de bevoegdheid tot het opstellen van andere reglementen. Zo onder meer het reglement inzake de aankoop van eigen voorraden en de toekenning van delegatieovereenkomsten en het reglement met betrekking tot de waarborg die geregistreerde aardoliemaatschappijen dienen te storten.

Art. 27

Dit artikel bepaalt de basisprincipes inzake de samenstelling en bevoegdheden van het directiecomité, dat instaat voor het operationeel bestuur van APETRA. De leden van het directiecomité worden door de raad van bestuur gekozen op basis van hun kennis van de aardoliemarkt en bekleden een voltijdse functie. Een koninklijk besluit dient de onverenigbaarheden met het mandaat van lid van het directiecomité vast te stellen alsook de toepasselijke regels in geval van belangenconflicten.

Art. 28

De personeelskosten worden gedragen door APETRA.

Afdeling VII

Statuten

Art. 29

De eerste statuten van APETRA worden door de Koning opgesteld bij in Ministerraad overlegd besluit. Over elke wijziging van de statuten wordt door de algemene vergadering beslist; dergelijke wijziging treedt slechts in werking na goedkeuring door de Koning bij in Ministerraad overlegd besluit. Overeenkomstig artikel

formément à l'article 661, 1°, 2°, 3°, 6° et 9° du Code des Sociétés:

1° que les associés ne recherchent aucun bénéfice patrimonial;

2° le but social auquel sont consacrées les activités visées dans l'objet social et que le but principal de la société n'est pas de procurer aux actionnaires un bénéfice patrimonial indirect;

3° la politique d'affectation des profits conforme aux finalités internes et externes de la société, conformément à la hiérarchie établie dans les statuts de la société et la politique de constitution des réserves;

4° que chaque année les administrateurs feront un rapport spécial sur la manière dont la société a veillé à réaliser le but qu'elle s'est fixée conformément au point 2°, dans le rapport, il est notamment établi que les dépenses relatives aux investissements, aux frais de fonctionnement et aux rémunérations sont conçues de façon à privilégier la réalisation du but social de la société. Le rapport spécial susvisé sera intégré au rapport de gestion devant être établi conformément au Code des Sociétés;

5° que, après l'apurement de tout le passif et le remboursement de sa mise à l'actionnaire, le surplus de liquidation recevra une affectation qui se rapproche le plus possible du but social de la société.

Section VIII

Contrat de gestion

Art. 30

Le contrat de gestion constitue la seule base de la détermination contractuelle de l'exécution par APETRA de ses tâches de service public visées à l'article 21 du projet.

§ 2, 1°. Cette disposition tient compte de la particularité du régime juridique d'APETRA qui constitue une société à finalité sociale.

§ 2, 2°. Les tâches de service public constituent des engagements pris par APETRA pour effectuer toutes les prestations convenues dans le champ de ses missions légales de service public. APETRA s'engage à mettre en oeuvre ses tâches de service public identifiées et précisées par le contrat de gestion. Ces tâches constituent donc pour APETRA des objectifs à réaliser

661, 1°, 2°, 3°, 6° et 9° van het Wetboek van Vennootschappen, bepalen de statuten van APETRA:

1° dat de vennoten geen enkel vermogensrechtelijk voordeel beogen;

2° het sociaal oogmerk waaraan de in het maatschappelijk doel bedoelde activiteiten worden gewijd en dat het verstrekken van een onrechtstreeks vermogensrechtelijk voordeel aan de aandeelhouders niet het hoofddoel maken;

3° het beleid aangaande het aanwenden van winsten, welke dient te gebeuren conform de interne en externe doelstellingen van de vennootschap, volgens de rangorde die is vastgelegd in de statuten van de vennootschap en volgens het beleid ten aanzien van de vorming van de reserves;

4° dat de bestuurders jaarlijks een bijzonder verslag zullen opstellen over de wijze waarop de vennootschap heeft toegezien op de verwezenlijking van haar doelstellingen overeenkomstig punt 2°; in dit verslag wordt met name vastgesteld dat met betrekking tot de uitgaven voor investeringen, werkingskosten en bezoldigingen voorrang werd gegeven aan de verwezenlijking van het sociaal doel van de vennootschap. Het hierboven bedoelde bijzonder verslag wordt opgenomen in het beheersverslag dat overeenkomstig het Wetboek van Vennootschappen moet worden opgesteld;

5° dat, na vereffening van het volledige passief en de terugstorting van de tegoeden aan de aandeelhouders het overblijvend deel van de liquidatie een bestemming zal krijgen welke zoveel mogelijk het sociaal doel van de vennootschap benadert.

Afdeling VIII

Beheerscontract

Art. 30

Het beheerscontract vormt de enige basis op grond waarvan de uitvoering door APETRA van haar taken van openbare dienst, bedoeld in artikel 21 van het ontwerp, contractueel wordt vastgesteld.

§ 2, 1°. Deze bepaling geeft rekenschap van het bijzonder rechtsstatuut van APETRA dat een vennootschap met sociaal oogmerk is.

§ 2, 2°. De taken van openbare dienst zijn de verbintenissen die APETRA aangaat om in het kader van haar wettelijke taken van openbare dienst de overeengekomen verrichtingen te vervullen. APETRA verbindt zich er toe zijn, door het beheerscontract bepaalde en gepreciseerde, taken van openbare dienst uit te voeren. APETRA dient deze taken dus te beschouwen als te

en tout cas ou, en d'autres termes, des contraintes limitées à son autonomie de gestion.

Art. 31

Le projet de loi prévoit que le directeur général négocie le contrat de gestion; de cette manière, c'est celui qui doit assumer la mise en oeuvre du contrat de gestion qui en négocie le contenu. Cependant, le conseil d'administration est également associé, puisqu'il doit donner son approbation aux résultats de la négociation et ce, à la majorité absolue. Dès lors, il est évident que le directeur général se concertera avec les membres du conseil d'administration au cours de la négociation du contrat de gestion.

Art. 32

Il convient de distinguer deux types de modification possibles du contrat de gestion:

- Premièrement, sa réévaluation annuelle et son adaptation aux modifications des conditions et aux développements techniques par la simple application de paramètres, explicitement prévus dans le contrat de gestion.
- Deuxièmement, la révision éventuelle de certaines de ces conditions conformément à la procédure prévue à l'article 31.

Art. 33

Cette disposition prévoit qu'en cas d'absence de nouveau contrat de gestion, le dernier contrat reste d'application pour au moins un an. Passé ce délai, le Roi peut, par arrêté délibéré en conseil des ministres, imposer des règles provisoires dont les effets sont identiques à ceux d'un contrat de gestion, jusqu'à l'entrée en vigueur d'un nouveau contrat de gestion. De cette manière, est évité tout vide juridique qui pourrait empêcher APETRA d'accomplir ses tâches de service public de façon continue.

Section IX

Dispositions légales et réglementaires

Art. 34

Cet article ne nécessite aucun commentaire particulier.

realiseren doelstellingen of, anders gesteld, beperkingen op haar beheersautonomie.

Art. 31

Het ontwerp van wet bepaalt dat de algemeen directeur het beheerscontract onderhandelt; op die manier staat de persoon die de inhoud van het contract mee bepaalt, tevens in voor de tenuitvoerlegging ervan. De raad van bestuur is eveneens bij dit proces betrokken. De raad van bestuur moet immers bij volstrekte meerderheid zijn goedkeuring hechten aan het resultaat van de onderhandelingen. Het is dan ook vanzelfsprekend dat de algemeen directeur tijdens de onderhandelingen over het beheerscontract overleg zal plegen met de leden van de raad van bestuur.

Art. 32

Onderscheid dient gemaakt tussen twee soorten mogelijke wijzigingen aan het beheerscontract:

- Ten eerste is er de jaarlijkse toetsing en aanpassing aan de gewijzigde omstandigheden en aan technische ontwikkelingen door de eenvoudige toepassing van de parameters die hiervoor uitdrukkelijk in het beheerscontract zijn voorzien.
- Ten tweede, de eventuele herziening van bepaalde voorwaarden overeenkomstig de procedure voorzien bij artikel 31.

Art. 33

Deze bepaling bepaalt dat bij gebreke aan een nieuw beheerscontract, het laatste beheerscontract voor ten minste één jaar van toepassing blijft. Eens deze termijn verstreken is, kan de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit, voorlopige regels opleggen, die gelijk zijn aan deze voorzien in het beheerscontract. Deze regels blijven geldig tot aan de inwerkingtreding van een nieuw beheerscontract. Op die manier vermijdt men elk juridisch vacuüm dat APETRA zou verhinderen haar taken van openbare dienst bestendig uit te oefenen.

Afdeling IX

Wettelijke en reglementaire bepalingen

Art. 34

Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar.

Art. 35

APETRA est entièrement soumise aux dispositions applicables aux sociétés anonymes à finalité sociale contenues dans le Code des Sociétés, pour autant qu'il n'y ait pas été dérogé par le présent projet de loi ou par une loi quelconque à laquelle elle serait soumise. Ces exceptions sont justifiées par la nature publique d'APETRA et par les lois du service public. Le deuxième paragraphe confirme que les actes et les engagements d'APETRA sont réputés commerciaux. Comme il est d'usage en la matière, le mot «acte» doit être entendu au sens d'engagement vis-à-vis des tiers. Le paragraphe 3 contient des dispositions qui prennent en compte la nature publique d'APETRA. Il a été dérogé aux dispositions légales relatives aux sociétés à finalité sociale en matière de droit de vote à l'assemblée générale et d'acquisition d'actions par les membres du personnel en raison de la nature publique d'APETRA et notamment du fait que l'Etat fédéral en est le seul actionnaire. En outre, APETRA est exclue de l'application du régime de la faillite et du concordat judiciaire. APETRA bénéficie de plus d'une immunité limitée d'exécution: celle-ci se limite aux biens affectés totalement ou partiellement à l'exécution des tâches de service public.

Ces deux exceptions permettent à APETRA de garantir la continuité du service public.

Section X

Contrôle

Art. 36

A l'instar de l'article 10 de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, cet article du projet prévoit qu'APETRA est soumise au pouvoir de contrôle du membre du gouvernement qui a l'Energie dans ses attributions. Ce contrôle des pouvoirs publics est exercé à l'intervention d'un commissaire du gouvernement, nommé et révoqué par le Roi, sur la proposition du ministre dont relève APETRA.

L'intervention du commissaire du gouvernement se limite au contrôle du respect de la loi, des statuts ou du contrat de gestion. L'intérêt général est en effet garanti par les dispositions du contrat de gestion, ce qui entraîne une augmentation de l'autonomie d'APETRA. Si le commissaire du gouvernement estime une décision

Art. 35

APETRA is volledig onderworpen aan de bepalingen van toepassing op de naamloze vennootschappen met sociaal oogmerk zoals voorzien bij het Wetboek van Vennootschappen, voor zover hiervan niet wordt afgeweken door dit ontwerp van wet of enig andere wet waaraan APETRA onderworpen zou zijn. Deze uitzonderingen vinden hun verantwoording in de openbare aard van APETRA en in de wetten op de openbare dienst. De tweede paragraaf bevestigt dat de handelingen en verbintenissen uitgaande van APETRA geacht worden van commerciële aard te zijn. Zoals gewoonlijk, dient in deze context het woord « handelingen » te worden begrepen in de zin van verbintenissen ten aanzien van derden. Paragraaf 3 bevat bepalingen die de openbare aard van APETRA tot uitdrukking brengen. Er werd afgeweken van de wettelijke bepalingen die betrekking hebben op de vennootschappen met sociaal oogmerk voor wat betreft het stemrecht op de algemene vergadering en de verwerving van aandelen door de personeelsleden van APETRA met name omdat de Federale Staat de enige aandeelhouder ervan is. Daarenboven is APETRA niet onderworpen aan de wetgeving op het faillissement en op het gerechtelijk akkoord. APETRA geniet bovendien van een immunititeit tegen inbeslagname: deze is beperkt tot de goederen die geheel of gedeeltelijk bestemd zijn voor de uitvoering van taken van de openbare dienst.

Deze twee uitzonderingen laten APETRA toe de bestendigheid van de openbare dienst te verzekeren.

Afdeling X

Controle

Art. 36

Net zoals artikel 10 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, bepaalt dit artikel van het ontwerp dat APETRA onderworpen is aan het toezicht van het regeringslid bevoegd voor Energie. Dit overheidstoezicht wordt uitgeoefend door bemiddeling van een regeringscommissaris, die benoemd en afgezet wordt door de Koning, op voorstel van de minister onder wie APETRA ressorteert.

De bemiddeling van de regeringscommissaris beperkt zich tot het toezicht op de naleving van de wet, de statuten of het beheerscontract. Het algemeen belang wordt inderdaad verzekerd door de bepalingen van het beheerscontract, hetgeen de autonomie van APETRA

contraire à la loi ou aux statuts, il peut introduire un recours à l'encontre de cette décision auprès du ministre.

Une procédure est prévue pour l'information préalable du commissaire du gouvernement, la manière dont celui-ci siège dans les organes de la société de même que la procédure de recours contre toute décision des organes d'APETRA. Le conseil d'administration devra faire rapport chaque année au ministre de ses tâches de service public.

Art. 37

Cet article procède à la création d'un collège de deux commissaires combinant les missions des réviseurs d'entreprise et celles de la Cour des Comptes, sur le modèle existant prévu par la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises économiques. Cette nature mixte de la mission du contrôle ne porte pas préjudice au fonctionnement collégial de cet organe de contrôle.

Art. 38

Cet article soumet APETRA à la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises.

Le Roi règle l'approbation des comptes annuels, ainsi que leur vérification par la Cour des Comptes. L'approbation des comptes annuels d'APETRA se fait conformément au Code des Sociétés par l'assemblée générale. Toutefois, compte tenu des particularités du statut de droit public d'APETRA, le conseil d'administration communique également les comptes annuels accompagnés du rapport du collège des commissaires au ministre et au ministre du Budget.

Art. 39

Cet article ne nécessite aucun commentaire spécifique.

verhoogt. Wanneer de regeringscommissaris van oordeel is dat een beslissing ingaat tegen de wet, de statuten of het beheerscontract, kan hij tegen deze beslissing beroep aantekenen bij de minister.

Een procedure wordt voorzien inzake het voorafgaandelijk informeren van de regeringscommissaris, inzake de wijze waarop hij zetelt in de organen van de vennootschap, evenals de procedure van beroep tegen elke beslissing van de organen van APETRA. De raad van bestuur zal elk jaar verslag moeten uitbrengen omtrent zijn taken van openbare dienst aan de minister.

Art. 37

Dit artikel voorziet in de oprichting van een college van twee commissarissen die, naar het bestaand model van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, tegelijk de opdrachten van bedrijfsrevisoren en deze van het Rekenhof uitoefenen. De gemengde aard van die controleopdracht brengt het collegiaal functioneren van dit controleorgaan niet in het gedrang.

Art. 38

Dit artikel onderwerpt APETRA aan de wet van 17 juli 1975 met betrekking tot de boekhouding en de jaarrekeningen van de ondernemingen.

De Koning voorziet in regels voor goedkeuring van de jaarrekening en voor controle op de rekeningen door het Rekenhof. Overeenkomstig de in het Wetboek van Vennootschappen voorziene regels, behoort de goedkeuring van de jaarrekening van APETRA tot de bevoegdheid van de algemene vergadering. Omwille van het speciaal karakter van het statuut van publiek recht van APETRA, zal de raad van bestuur tevens de jaarrekening samen met een beleidsverslag en een verslag opgesteld door het college van commissarissen overzenden aan de minister en aan de minister van Begroting.

Art. 39

Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar.

Section XI

Statut fiscal et dispositions diverses

Art. 40

Afin d'éviter tout problème d'interprétation, le projet de loi stipule qu'APETRA est considérée comme un établissement public pour l'application de la taxe sur la valeur ajoutée, des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe. APETRA est également exempte de l'impôt sur les sociétés.

Art. 41

Cet article ne nécessite aucun commentaire particulier.

Section XII

Dissolution

Art. 42

Cet article contient des dispositions qui prennent en compte le caractère public d'APETRA.

CHAPÎTRE IV

Dispositions pénales

Art. 43

Cet article institue des sanctions pénales pour certaines infractions aux dispositions du projet de loi.

Art. 44

Cet article ne nécessite aucun commentaire particulier.

Art. 45

Cet article modifie la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accises, et y ajoute une sanction: les personnes qui ne respectent pas la législation relative aux stocks obligatoires n'ont pas droit à l'autorisation d'accise ou peuvent perdre cette autorisation.

Afdeling XI

Fiscaal statuut en diverse bepalingen

Art. 40

Om alle interpretatieproblemen te vermijden, bepaalt het ontwerp van wet dat APETRA beschouwd wordt als een openbare instelling voor de toepassing van de belasting op de toegevoegde waarde, de registratierechten, hypotheekrechten en griffierechten. APETRA wordt tevens vrijgesteld van vennootschapsbelasting.

Art. 41

Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar.

Afdeling XII

Ontbinding

Art. 42

Dit artikel bevat bepalingen die het publiek karakter van APETRA weergeven.

HOOFDSTUK IV

Strafbepalingen

Art. 43

Dit artikel voert strafsancties in voor sommige inbreuken op de bepalingen van het ontwerp van wet.

Art. 44

Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar.

Art. 45

Dit artikel wijzigt de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsgoederen, het voorhanden hebben, en het verkeer daarvan en de controles daarop, en voegt met name een sanctie toe: personen die de wetgeving inzake de verplichte voorraad niet respecteren hebben geen recht op een accijnsmachtiging of kunnen deze machtiging verliezen.

CHAPITRE V

Dispositions transitoires et finales

Art. 46

Cet article ne nécessite aucun commentaire spécifique.

Art. 47

Cet article ne nécessite aucun commentaire spécifique.

Art. 48

Cet article ne nécessite aucun commentaire spécifique.

Art. 49

Cet article ne nécessite aucun commentaire spécifique.

HOOFDSTUK V

Overgangs- en slotbepalingen

Art. 46

Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar.

Art. 47

Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar.

Art. 48

Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar.

Art. 49

Dit artikel behoeft geen bijzondere commentaar.

AVANT-PROJET DE LOI

soumis à l'avis du Conseil d'État

Avant-projet de loi relatif à la détention des stocks obligatoires de pétrole et des produits pétroliers et à la création d'une agence pour la gestion d'une partie de ces stocks et modifiant la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accises

CHAPITRE I**Dispositions générales****Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution. Elle a pour objet de transposer:

1° la directive 68/414/CEE du Conseil du 20 décembre 1968 faisant obligation aux États membres de la communauté économique européenne, de maintenir un niveau minimum de stocks de pétrole brut et/ou de produits pétroliers;

2° la directive 98/93/CE du Conseil du 14 décembre 1998 modifiant la directive 68/414/CEE faisant obligation aux États membres de la communauté économique européenne de maintenir un niveau minimal de stocks de pétrole brut et/ou de produits pétroliers.

Art. 2

Pour l'application de la présente loi on entend par:

1° APETRA: la société anonyme de droit public à finalité sociale chargée, en vertu de la présente loi, de la détention et gestion des stocks obligatoires comme fixé dans l'article 6, § 1^{er};

2° Le ministre: le ministre ayant l'Energie dans ses attributions;

3° Direction générale: la Direction générale de l'Energie du Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes Moyennes et Energie;

4° Stocks obligatoires: stock minimal de pétrole et de produits pétroliers à détenir par la Belgique afin de répondre aux obligations internationales en ce qui concerne la détention d'un stock minimum de produits pétroliers, résultant de la Directive 98/93/CE et de l'Accord relatif à un programme international de l'énergie;

5° Directive 98/93/CE: la Directive 98/93/CE du Conseil du 14 décembre 1998 modifiant la directive 68/414/CEE faisant

VOORONTWERP VAN WET

onderworpen aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van wet betreffende de aanhouding van verplichte voorraden aardolie en aardolieproducten en de oprichting van een agentschap voor het beheer van een deel van deze voorraad en tot wijziging van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben, en het verkeer daarvan en de controles daarop

HOOFDSTUK I**Algemene bepalingen****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet. Zij heeft tot onderwerp de omzetting van

1° de Richtlijn 68/414/EEG van de Raad van 20 december 1968 houdende verplichting voor de Lidstaten van de Europese Economische Gemeenschap om minimumvoorraden ruwe aardolie en/of aardolieproducten in opslag te houden;

2° de Richtlijn 98/93/EG van de Raad van 14 december 1998 tot wijziging van Richtlijn 68/414/EEG houdende verplichting voor de lidstaten van de Europese Economische Gemeenschap om minimumvoorraden ruwe aardolie en/of aardolieproducten in opslag te houden.

Art. 2

Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder:

1° APETRA: de naamloze vennootschap van publiek recht met sociaal oogmerk, krachtens deze wet belast met het aanhouden en beheren van de verplichte voorraden aardolie en aardolieproducten zoals bepaald in artikel 6, § 1;

2° De minister: de minister die de Energie onder zijn bevoegdheid heeft;

3° Algemene Directie: de Algemene Directie Energie van de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie;

4° Verplichte voorraden: minimum voorraad aardolie en aardolieproducten die door België moet worden aangehouden om aan de internationale verplichtingen tot het aanhouden van een minimumvoorraad aardolieproducten, voortvloeiend uit de Richtlijn 98/93/EG en de Overeenkomst inzake een internationaal energieprogramma, te voldoen,

5° Richtlijn 98/93/EG: de Richtlijn 98/93/EG van de Raad van 14 december 1998 tot wijziging van Richtlijn 68/414/EEG

obligation aux États membres de la communauté économique européenne de maintenir un niveau de stocks de pétrole et/ou de produits pétroliers;

6° L'Accord relatif à un programme international de l'énergie: l'Accord relatif à un programme international de l'énergie, sanctionné par la loi du 13 juillet 1976 portant approbation de l'Accord relatif à un programme international de l'énergie, et de l'Annexe, faits à Paris le 18 novembre 1974;

7° Crise d'approvisionnement: une réduction de l'approvisionnement pétrolier visée à l'article 13, 14 ou 17 de l'Accord relatif à un programme international de l'énergie ou reconnue comme telle par une décision unanime du Conseil d'Administration de l'Agence Internationale de l'Energie ou une situation qui entraîne une telle diminution de l'offre de pétrole que l'offre ne suffit plus pour remplir les besoins normaux et qui est reconnue par le Conseil des ministres comme étant une crise d'approvisionnement;

8° Société pétrolière enregistrée: toute personne physique ou morale qui est enregistrée selon l'arrêté ministériel du 1^{er} décembre 2000 modifiant l'arrêté ministériel du 27 décembre 1978 relatif à l'enregistrement des personnes qui interviennent dans le circuit d'approvisionnement du pays et des consommateurs en pétrole et produits pétroliers, à l'exception des personnes physiques ou morales visées à l'article 1^{er}, §§ 1^{er} et 2 de cet arrêté ministériel;

9° Assujetti au stockage: toute personne physique ou morale qui selon l'article 4, § 1^{er}, 1. a une obligation individuelle de stockage;

10° Mise à la consommation: la quantité de produit pétrolier mise à la consommation ou constatée manquante ou livrée à l'aviation internationale. Mettre à la consommation doit être compris comme dans les articles 6, 7, 10 et 11 de la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accise;

11° Accord intergouvernemental: accord entre la Belgique et un autre État membre de l'Union européenne visé par l'article 6, § 2, de la Directive 68/414/CEE du Conseil du 20 décembre 1968 faisant obligation aux États membres de la communauté économique européenne de maintenir un niveau de stocks de pétrole et/ou de produits pétroliers tel que modifié par l'article 1^{er}, 7) de la Directive 98/93/CE;

12° Année de référence: année civile précédant l'année de stockage;

13° Année de stockage: période de 12 mois commençant le 1^{er} avril de l'année;

14° Mises à disposition: les quantités de produits pétroliers qui sont mises à la disposition d'APETRA contre une rémunération;

houdende verplichting voor de lidstaten van de Europese Economische Gemeenschap om minimumvoorraden ruwe aardolie en/of aardolieproducten in opslag te houden;

6° De Overeenkomst inzake een internationaal energieprogramma: de Overeenkomst inzake een internationaal energieprogramma, bekrachtigd door de wet van 13 juli 1976 houdende goedkeuring van de Overeenkomst inzake een internationaal energie-programma, en van de Bijlage, opgemaakt te Parijs op 18 november 1974;

7° Bevoorradingscrisis: een vermindering van de olievoorziening zoals bedoeld in artikel 13, 14 of 17 van de Overeenkomst inzake een Internationaal Energieprogramma, of als dusdanig erkend door een unanieme beslissing van de Raad van Bestuur van het Internationaal Energie Agentschap, of een situatie die een zodanige daling in de aanvoer van aardolie met zich meebrengt dat het aanbod niet meer in de normale behoeften kan voorzien en die door de Ministerraad wordt erkend als zijnde een bevoorradingscrisis;

8° Geregistreerde aardoliemaatschappij: elke natuurlijke of rechtspersoon die ingevolge het ministerieel besluit van 1 december 2000 tot wijziging van het ministerieel besluit van 27 december 1978 betreffende de inschrijving van de personen die optreden in de bevoorradingsketen van het land en van de verbruikers in aardolie en aardolieproducten geregistreerd is, met uitsluiting van de natuurlijke of rechtspersonen bedoeld in artikel 1, §§1 en 2 van dit ministerieel besluit;

9° Voorraadplichtige: elke natuurlijke of rechtspersoon die ingevolge artikel 4, § 1, 1. een individuele voorraadplicht heeft;

10° Uitslag tot verbruik: de hoeveelheid aardolieproduct die in verbruik wordt gesteld of waarvan een tekort wordt vastgesteld of die geleverd wordt aan de internationale luchtvaart. In verbruik stellen wordt hierbij bedoeld zoals in de artikelen 6, 7, 10 en 11 van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben, en het verkeer daarvan en de controles daarop;

11° Intergouvernementele overeenkomst: tussen België en een andere lidstaat van de Europese Unie geldende overeenkomst bedoeld in artikel 6, § 2, van de Richtlijn 68/414/EEG houdende verplichting voor de lidstaten van de Europese Economische Gemeenschap om minimumvoorraden ruwe aardolie en/of aardolieproducten in opslag te houden, gewijzigd door artikel 1, 7) van de Richtlijn 98/93/EG;

12° Referentiejaar: kalenderjaar dat voorafgaat aan het voorraadjaar;

13° Voorraadjaar: periode van 12 maanden die aanvangt op 1 april van het jaar;

14° Ter beschikking gestelde hoeveelheden: de hoeveelheden aardolieproducten die tegen vergoeding aan APETRA worden ter beschikking gesteld;

15° Obligation de stockage individuelle: les quantités de produits pétroliers finis et de composants de mélange qui sont à détenir par les assujettis au stockage, sans rémunération et selon les modalités de cette loi;

16° La quantité-seuil: la mise à la consommation pour laquelle une société pétrolière enregistrée ne doit pas détenir des stocks obligatoires et qui est automatiquement gérée par APETRA;

17° Produits d'alimentation (*feedstocks*): un hydrocarbure liquide qui peut être transformé par traitement physique ou chimique ultérieur en un ou plusieurs composants ou produits pétroliers;

18° Composants de mélange: les produits sur base desquels, par mélange entre eux ou par mélange avec d'autres produits pétroliers, sans transformation par traitement physique ou chimique, il est possible de fabriquer des produits pétroliers qui correspondent aux caractéristiques légales;

19° Grand consommateur: toute personne physique ou morale qui, dans l'année de référence, a une mise à la consommation pour son utilisation propre une quantité de produits pétroliers supérieure à 100.000 tonnes par catégorie.

Art. 3

§ 1^{er}. Pour l'application de la présente loi les produits pétroliers sont répartis dans les catégories suivantes:

1. 1^{ère} catégorie: essences pour véhicules à moteur et carburants pour avions (essences pour avions et carburateurs du type essence);

2. 2^{ème} catégorie: gasoil de chauffage, gasoil-diesel, pétrole lampant et carburateurs du type kérosène;

3. 3^{ème} catégorie: combustibles résiduels.

§ 2. Le ministre détermine la liste des codes de la nomenclature combinée ou des produits qui correspondent à ces catégories.

CHAPITRE II

Règles concernant les stocks obligatoires

Section Ière

Détermination de la taille des stocks à détenir par les assujettis au stockage et par APETRA

Art. 4

§ 1^{er}. Les stocks obligatoires à détenir par la Belgique pour répondre à ses engagements internationaux sont répartis comme suit:

15° Individuele voorraadplicht: hoeveelheden afgewerkte aardolieproducten en mengcomponenten die door de voorraadplichtigen, zonder vergoeding en volgens de modaliteiten van deze wet dienen te worden aangehouden;

16° Drempelhoeveelheid: de uitslag tot verbruik waarvoor een geregistreeerde aardoliemaatschappij geen verplichte voorraden dient aan te houden en die automatisch door APETRA wordt beheerd;

17° Halffabrikaten (*feedstocks*): een vloeibare koolwaterstof die door een verdere fysische of chemische bewerking kan worden omgezet in een of meer componenten of aardolieproducten;

18° Mengcomponenten: producten waaruit, door onderlinge menging of door menging met andere aardolieproducten en zonder transformatie door fysische of chemische behandeling, aardolieproducten die aan de wettelijke kenmerken beantwoorden kunnen worden vervaardigd;

19° Grootgebruiker: elke natuurlijke persoon of rechtspersoon die in het referentiejaar een uitslag tot verbruik voor eigen gebruik heeft groter dan 100.000 ton per categorie.

Art. 3

§ 1. Voor de toepassing van deze wet worden aardolieproducten verdeeld in de volgende categorieën:

1. 1^{ste} categorie: benzines voor motorvoertuigen en brandstoffen voor vliegtuigen (vliegtuigbenzine en brandstoffen voor straalvliegtuigen van het benzinetype);

2. 2^{de} categorie: gasolie verwarming, gasolie diesel, lampolie en brandstoffen voor straalvliegtuigen van het kerosinetype;

3. 3^{de} categorie: residuele brandstoffen.

§ 2. De minister bepaalt de lijst met codes van de gecombineerde nomenclatuur of van de producten waarmee deze categorieën overeen komen.

HOOFDSTUK II

Regels met betrekking tot de verplichte voorraden

Afdeling I

Bepaling van de omvang van de voorraden aan te houden door de voorraadplichtigen en door APETRA

Art. 4

§ 1. De verplichte voorraden die door België worden aangehouden teneinde aan zijn internationale verplichtingen te voldoen wordt als volgt verdeeld:

1. chaque société pétrolière enregistrée et grand consommateur qui a dans l'année de référence une mise à la consommation supérieure à la quantité-seuil visée à l'article 2, 16°, détient par catégorie de produit dans l'année de stockage de façon permanente sur le territoire belge son obligation de stockage individuelle visée à l'article 2, 15°, sous forme de produits pétroliers finis et/ou de mélange; La mise à la consommation est considérée après l'éventuel transfert visé à l'article 14, § 2.2.

APETRA détient dans l'année de stockage les quantités de pétrole brut et de produits pétroliers fixées à l'article 6, § 1^{er}. Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le niveau de la quantité-seuil et de l'obligation de stockage individuelle.

§ 2. Le premier paragraphe, point 1, n'est pas d'application sur le Service public fédéral Défense, pour autant que la mise à la consommation concerne les produits pétroliers utilisés pour des véhicules à moteur et des avions de caractère militaire.

§ 3. Si un assujetti au stockage dispose de stocks opérationnels insuffisants pour honorer son obligation de stockage individuelle, APETRA détient le manque contre paiement de la contribution en vigueur et ceci pour une période d'au moins 6 mois.

§ 4. En cas de crise d'approvisionnement visée à l'article 2, 7°, le ministre peut décider que les stocks obligatoires sont utilisés temporairement à concurrence d'une partie à déterminer par lui. Cet arrêté peut contenir des limitations, parmi lesquelles une limitation des catégories de produits pétroliers dont les stocks obligatoires peuvent être utilisés.

§ 5. Le ministre peut, pour le rafraîchissement des stocks ou pour l'adaptation des stocks aux nouvelles spécifications du produit, permettre que des stocks soient temporairement diminués. Il fixe le délai dans lequel les stocks doivent être reconstitués.

§ 6. Si les stocks d'APETRA sont mis sur le marché, ils sont vendus au prix du marché.

Section II

Mode de détention des stocks gérés par APETRA

Art. 5

§ 1^{er}. APETRA est responsable de la détention et de la gestion des stocks visés à l'article 6, § 1^{er}.

§ 2. Elle détient ces stocks sous forme de:

1° réserves de pétrole brut et de produits pétroliers en pleine propriété;

1. elk geregistreerde aardoliemaatschappij en grootverbruiker die in het referentiejaar voor een productcategorie een uitslag tot verbruik heeft boven de drempelhoeveelheid bedoeld in artikel 2, 16°, houdt in het voorraadjaar voor die productcategorie op Belgisch grondgebied zijn individuele voorraadplicht bedoeld in artikel 2, 15°, bestendig aan onder de vorm van afgewerkte aardolieproducten en/of mengcomponenten; De uitslag tot verbruik wordt hierbij beschouwd na de eventuele overdracht bedoeld in artikel 14, § 2. 2.

APETRA houdt in het voorraadjaar de hoeveelheid aardolie en aardolieproducten aan bedoeld in artikel 6, § 1. De Koning bepaalt, in een besluit vastgelegd na overleg in de Ministerraad, de hoogte van de drempelhoeveelheid en van de individuele voorraadplicht.

§ 2. Het eerste lid, punt 1, is niet van toepassing op de Federale Overheidsdienst Defensie voor zover de uitslag tot verbruik betrekking heeft op aardolieproducten die aangewend worden voor motorvoertuigen en vliegtuigen van militaire aard.

§ 3. Indien een voorraadplichtige over onvoldoende werkvoorraden beschikt om aan zijn individuele voorraadplicht te voldoen, houdt APETRA het tekort aan tegen betaling van de van kracht zijnde bijdrage en dit voor een periode van ten minste 6 maand.

§ 4. De minister kan, in geval van een bevoorradingscrisis bedoeld in artikel 2, 7°, bepalen dat de verplichte voorraden tijdelijk met een door hem te bepalen gedeelte worden aangewend. Dit besluit kan beperkingen inhouden, waaronder een beperking van de categorieën aardolieproducten waarvan de verplichte voorraden mogen worden aangewend.

§ 5. De minister kan bij verversen van de voorraden of het aanpassen van de voorraden aan nieuwe productspecificaties toelaten, dat de voorraden tijdelijk verminderd worden. Hij legt het tijdschema vast volgens het welke de voorraden terug op peil moeten gebracht worden.

§ 6. Indien voorraden van APETRA op de markt worden gebracht, dan worden deze aan de marktprijs verkocht.

Afdeling II

Wijze van aanhouden van de voorraden beheerd door APETRA

Art. 5

§ 1. APETRA is verantwoordelijk voor het aanhouden en beheren van de voorraden bedoeld in artikel 6, § 1.

§ 2. Zij houdt deze voorraad aan door middel van:

1° voorraden aardolie en aardolieproducten in eigendom;

2° mises à disposition par des assujettis au stockage avec des stocks opérationnels suffisants pour honorer leur obligation de stockage individuelle;

3° mises à disposition par des sociétés pétrolières étrangères conforme aux modalités de l'article 13;

et gère ces quantités selon les modalités de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

§ 3. Si APETRA procède à l'achat de pétrole brut ou de produits intermédiaires, elle fixe les coefficients de raffinage et le coût de raffinage dans le contrat de raffinage qu'elle conclut pour ces quantités.

§ 4. Pour les quantités de pétrole brut ou de produits intermédiaires qui sont mises à sa disposition elle tient compte les coefficients de raffinage qui ont été approuvés par la Direction générale.

Art. 6

§ 1^{er}. La quantité de pétrole et de produits pétroliers qui, pendant l'année de stockage, est détenue par APETRA de façon permanente, est déterminée par catégorie de produit par les stocks obligatoires diminuée de la somme des obligations de stockage individuelles.

§ 2. Le ministre informe par écrit APETRA avant le 31 mars de l'année de stockage, de la quantité totale à détenir par APETRA.

Art. 7

§ 1^{er}. Pour les stocks qu'elle gère, APETRA donne préférence à des quantités qui se trouvent sur le territoire belge. Dans ce cadre le pétrole brut qui se trouve à Rotterdam au début du pipeline RAPL, propriété de raffineries belges et destiné à être raffiné en Belgique, est assimilée à une quantité se trouvant sur le territoire belge.

§ 2. Le Roi détermine le pourcentage maximal de stocks qu'APETRA peut détenir à l'étranger en respectant les conditions stipulées dans l'article 13 de la présente loi.

Art. 8

§ 1^{er}. Les stocks qu'APETRA gère se trouvent dans des dépôts dont le Roi fixe les conditions d'accessibilité.

§ 2. Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les règles additionnelles concernant la mode de détermination des stocks par APETRA.

2° ter beschikking gestelde hoeveelheden vanwege voorraadplichtigen die over voldoende werkvoorraden beschikken om aan hun individuele voorraadplicht te voldoen;

3° ter beschikking gestelde hoeveelheden vanwege buitenlandse aardoliemaatschappijen conform de bepalingen van artikel 13;

en beheert deze hoeveelheden volgens de bepalingen van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten.

§ 3. Indien APETRA overgaat tot de aankoop van ruwe aardolie of van intermediaire producten dan legt zij raffinagecoëfficiënten en de raffinagekost vast in het raffinagecontract dat zij voor deze hoeveelheden afsluit.

§ 4. Voor ter beschikking gestelde hoeveelheden ruwe aardolie of intermediaire producten rekent zij met raffinagecoëfficiënten die zijn goedgekeurd door de Algemene Directie.

Art. 6

§ 1. De hoeveelheid aardolie en aardolieproducten die tijdens het voorraadjaar permanent wordt aangehouden door APETRA, wordt per productcategorie bepaald door de verplichte voorraden te verminderen met de som van de individuele voorraadplichten.

§ 2. De minister maakt de totale door APETRA aan te houden hoeveelheid voor 31 maart van het voorraadjaar schriftelijk aan APETRA bekend.

Art. 7

§ 1. APETRA geeft voor de voorraden die ze beheert de voorkeur aan hoeveelheden die zich op het Belgische grondgebied bevinden. Hierbij wordt de ruwe aardolie die zich in Rotterdam aan het begin van de RAPL pijpleiding bevindt en die eigendom is van Belgische raffinaderijen en bestemd om in België geraffineerd te worden beschouwd als hoeveelheid die zich op Belgisch grondgebied bevindt.

§ 2. De Koning bepaalt het maximum percentage voorraden dat APETRA in het buitenland overeenkomstig de voorwaarden gestipuleerd in artikel 13 van deze wet mag aanhouden.

Art. 8

§ 1. De voorraden die APETRA beheert bevinden zich in depots waarvoor de Koning de toegankelijkheidsvoorwaarden bepaalt.

§ 2. De Koning bepaalt, in een besluit vastgelegd na overleg in de Ministerraad, de verdere regels met betrekking tot de wijze waarop APETRA haar voorraden aanhoudt.

Section III

Exigences concernant les stocks obligatoires

Art. 9

Les stocks obligatoires sont la propriété des assujettis au stockage ou d' APETRA et sont, en cas de crise d'approvisionnement, effectivement à disposition.

Art. 10

Ne peuvent pas être comptés parmi les stocks obligatoires:

1. le pétrole brut se trouvant dans les gisements;
2. les quantités destinées aux soutes pour la navigation maritime;
3. les quantités en transit direct;
4. les quantités se trouvant dans les oléoducs et dans les camions-citernes et wagons-citernes;
5. les quantités se trouvant dans les réservoirs des stations-service et auprès des petits consommateurs;
6. les quantités dans les conduites et les installations de traitement des raffineries;
7. les quantités se trouvant sur des barges à l'intérieur du pays;
8. les quantités détenues par les forces armées, ainsi que celles réservées contractuellement pour ces dernières par les sociétés pétrolières;
9. les quantités réservées contractuellement pour la pétrochimie ou autres grands consommateurs.

Art. 11

Les quantités qui se trouvent auprès des grands consommateurs ne peuvent être utilisées que pour la couverture de l'obligation de stockage individuelle de ces grands consommateurs.

Art. 12

§ 1^{er}. Les produits finaux repris dans les stocks obligatoires doivent répondre aux dénominations et caractéristiques légales. Les produits qui n'y répondent pas, sont considérés comme des composants de mélange. Les composants de mélange ne peuvent être pris en considération dans les stocks obligatoires que si tous les produits contribuant à la composition du produit sont localisés au même endroit et en rapport correct avec le produit auquel ils sont mélangés.

§ 2. Le Roi peut formuler des restrictions concernant le pétrole et les produits pétroliers qui entrent en ligne de compte pour les stocks obligatoires.

Afdeling III

Eisen betreffende de verplichte voorraden

Art. 9

De verplichte voorraden zijn eigendom van de voorraadhouders of van APETRA en zijn bij bevoorradingscrisis daadwerkelijk ter beschikking.

Art. 10

Kunnen niet tot de verplichte voorraad worden gerekend:

1. de ruwe aardolie welke in bodemlagen voorkomen;
2. de hoeveelheden die bestemd zijn voor bunker-voorraden voor de zeevaart;
3. de hoeveelheden die zich in rechtstreeks doorvoer- verkeer bevinden;
4. de hoeveelheden die in de oliepijpleidingen en de tank- wagens en de tankwagons bevinden;
5. de hoeveelheden die in de reservoirs van de benzine- stations en bij de kleine gebruikers aanwezig zijn;
6. de hoeveelheden in de leidingen en de proces- eenheden van raffinaderijen;
7. de hoeveelheden die zich bevinden op binnenschepen binnen 's lands grenzen;
8. de hoeveelheden die door de strijdkrachten worden gehouden, alsmede de hoeveelheden die voor deze laatste bij de oliemaatschappijen contractueel zijn gereserveerd;
9. de hoeveelheden die contractueel voor de petrochemie of andere grootgebruikers worden gereserveerd.

Art. 11

De hoeveelheden die zich bevinden bij grootgebruikers kunnen enkel aangewend worden ter dekking van de individuele voorraadplicht van deze grootgebruikers.

Art. 12

§ 1. De in de verplichte voorraden opgenomen eind- producten dienen te beantwoorden aan de wettelijke bena- mingen en kenmerken. Producten die daar niet aan beant- woorden worden beschouwd als mengcomponenten. Mengcomponenten worden enkel tot de verplichte voorraden gerekend, indien alle producten die bijdragen tot de samen- stelling van het mengproduct op dezelfde plaats gelokaliseerd zijn en in correcte verhouding tot het product waarmee ze worden gemengd.

§ 2. De Koning kan beperkingen opleggen inzake de aard- olie en aardolieproducten die tot de verplichte voorraden mo- gen worden gerekend.

Section IV

Accords intergouvernementaux

Art. 13

§ 1^{er}. Le ministre peut conclure des accords avec des États membres de l'Union européenne en vue d'autoriser le stockage des produits pétroliers, soit dans d'autres États membres de l'Union européenne au profit d'APETRA, soit en Belgique pour le compte d'une société ou d'une instance établie dans un autre État membre de l'Union européenne.

§ 2. APETRA peut détenir les quantités qu'elle gère dans un autre État membre de l'Union européenne, si

1° la Belgique a conclu un accord bilatéral avec cet État membre;

2° APETRA a reçu l'accord préalable du ministre et des autorités administratives compétentes de l'autre État membre;

3° Le pourcentage maximal visé à l'article 7, § 2, reste respecté;

4° les quantités sont stockées dans des dépôts identifiés.

§ 3. Les entreprises assujetties au stockage peuvent détenir en Belgique des quantités pour le compte d'une société ou d'une instance établie dans un autre État membre de l'Union européenne, si:

1° la Belgique a conclu un accord bilatéral avec cet État membre;

2° l'assujetti au stockage a reçu l'accord préalable du ministre et des autorités administratives compétentes de l'autre État membre;

3° les quantités sont stockées dans des dépôts identifiés.

§ 4. Le ministre fixe l'information que la demande d'accord pour les stocks bilatéraux doit contenir et les délais pour le dépôt de la demande.

§ 5. En cas de crise pétrolière ou de crise pétrolière imminente, le ministre peut décider que les stocks obligatoires qui ne se trouvent pas en Belgique, soient transférés en Belgique dans un délai à déterminer par lui.

§ 6. Les stocks détenus en Belgique en application de cet article pour le compte d'une société ou d'une instance établie dans un autre État membre de l'Union européenne ne peuvent pas entrer en ligne de compte pour remplir les obligations prévues à la présente loi. La Belgique ne peut pas s'opposer au transport de ces produits vers les pays de destination et exercera, dans la mesure du possible, un contrôle sur ces stocks. Au cas où des événements internes créeraient des obstacles à ce transport, le ministre prend toutes mesures, pour garantir et assurer le transport des produits visés vers le pays de destination.

Afdeling IV

Intergouvernementele overeenkomsten

Art. 13

§ 1. De minister kan met andere lidstaten van de Europese Unie overeenkomsten afsluiten om de opslag van aardolieproducten toe te staan ofwel in andere lidstaten van de Europese Unie ten behoeve van APETRA, ofwel in België voor rekening van een in een andere lidstaat van de Europese Unie gevestigde onderneming of instantie.

§ 2. APETRA kan de hoeveelheden die zij beheert aanhouden in een andere lidstaat van de Europese Unie indien

1° België met deze lidstaat een bilateraal akkoord heeft afgesloten;

2° APETRA het voorafgaande akkoord heeft bekomen van de minister en de bevoegde administratieve overheid van de andere betrokken lidstaat;

3° Het maximum percentage bedoeld in artikel 7, § 2, gerespecteerd blijft;

4° de hoeveelheden opgeslagen zijn in geïdentificeerde depots.

§ 3. Voorraadplichtige ondernemingen kunnen in België hoeveelheden voor rekening van een in een andere lidstaat van de Europese Unie gevestigde onderneming of instantie aanhouden, indien:

1° België met deze lidstaat een bilateraal akkoord heeft afgesloten;

2° De voorraadplichtige het voorafgaande akkoord heeft bekomen van de minister en de bevoegde administratieve overheid van de andere betrokken lidstaat;

3° de hoeveelheden opgeslagen zijn in geïdentificeerde depots.

§ 4. De minister bepaalt de informatie die de aanvraag tot het akkoord voor bilaterale voorraden moet bevatten en de termijnen van indiening van de aanvraag.

§ 5. De minister kan, bij een oliecrisis of dreigende oliecrisis, bepalen dat de verplichte voorraden die zich niet in België bevinden binnen een door hem te bepalen termijn naar België wordt overgebracht.

§ 6. De bij toepassing van dit artikel in België voor rekening van een in een andere lidstaat van de Europese Unie gevestigde onderneming of instantie aangehouden voorraden mogen niet in aanmerking komen om de in deze wet opgelegde verplichtingen na te komen. België mag zich niet verzetten tegen het vervoer van deze producten naar de bestemmingslanden en moet in de mate van het mogelijke toezicht over deze voorraden houden. Indien interne gebeurtenissen dit vervoer zouden belemmeren, neemt de minister alle maatregelen om het vervoer van genoemde voorraden naar het land van bestemming te waarborgen en te verzekeren.

Section V

Obligations en matière d'information et d'administration

Art. 14

§ 1^{er}. La société pétrolière enregistrée et le grand consommateur fournissent à la Direction générale toutes les données nécessaires pour l'établissement du bilan pétrolier selon les modalités de l'arrêté royal du 11 mars 2003 organisant la collecte de données relatives à l'établissement du bilan pétrolier.

§ 2. La mise à la consommation d'une société pétrolière enregistrée ne peut être transférée, que si:

1° la société pétrolière enregistrée n'a comme activité que le stockage de produits pétroliers;

2° la société pétrolière enregistrée a reçu l'accord préalable de la Direction générale sur le transfert;

3° la personne physique ou morale bénéficiant du transfert est une société pétrolière enregistrée ou un grand consommateur;

4° la personne physique ou morale bénéficiant du transfert déclare vis-à-vis de l'État d'assurer l'approvisionnement du pays en cas de crise; et

5° le transfert est confirmé par les deux parties.

Art. 15

§ 1^{er}. Les assujettis au stockage et APETRA informent la Direction générale de la localisation, de la quantité et de la composition des stocks obligatoires qu'ils détiennent.

§ 2. Le Roi détermine, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, les règles additionnelles concernant les obligations d'information et d'administration.

Section VI

Contrôle des obligations

Art. 16

§ 1^{er}. Le contrôle relatif aux obligations résultant de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution est effectué par les agents de la Direction générale du Contrôle et de la Médiation du Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes Moyennes et Energie et de la Direction générale, dûment mandatés par le ministre. Le contrôle systématique par le mesurage physique de la quantité de stocks obligatoires et par la détermination de la qualité des produits de ces stocks obligatoires est effectué par une instance indépendante de contrôle.

§ 2. Le Roi détermine, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, les modalités de ce contrôle.

Afdeling V

Informatie- en administratieplichten

Art. 14

§ 1. De geregistreeerde aardoliemaatschappij en de grootgebruiker verstrekken aan de Algemene Directie alle gegevens noodzakelijk voor het opstellen van de petroleumbalans volgens de bepalingen van het koninklijk besluit van 11 maart 2003 houdende de organisatie van de inzameling van de gegevens betreffende het opstellen van de petroleumbalans.

§ 2. De uitslag tot verbruik van een geregistreeerde aardoliemaatschappij kan slechts wordt overgedragen, indien:

1° de geregistreeerde aardoliemaatschappij als activiteit enkel de opslag van aardolieproducten heeft;

2° de geregistreeerde aardoliemaatschappij het voorafgaande akkoord heeft voor de vanwege de Algemene directie;

3° de natuurlijke of rechtspersoon aan wie wordt overgedragen een geregistreeerde aardoliemaatschappij of een grootgebruiker is;

4° de natuurlijke of rechtspersoon aan wie wordt overgedragen tegenover de Staat verklaart de bevoorrading van het land te verzekeren bij crisis; en

5° de overdracht bevestigd wordt door de beide partijen.

Art. 15

§ 1. De voorraadplichtigen en APETRA verstrekken aan de Algemene Directie de gegevens inzake de locatie, omvang en samenstelling van de verplichte voorraden die zij aanhouden.

§ 2. De Koning bepaalt, in een besluit vastgelegd na overleg in de Ministerraad, de verdere regels met betrekking tot de informatie- en administratieplichten.

Afdeling VI

Toezicht op de verplichtingen

Art. 16

§1. Het toezicht over de uit deze wet en haar uitvoeringsbesluiten voortvloeiende verplichtingen geschiedt door de daartoe door de minister behoorlijk gemachtigde ambtenaren van de Algemene Directie Controle en Bemiddeling van de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie en van de Algemene Directie. De systematische controle door middel van de fysieke meting van de hoeveelheid verplichte voorraden en de bepaling van de kwaliteit van deze verplichte voorraden wordt gedaan door een onafhankelijke controle-instantie.

§ 2. De Koning bepaalt, in een besluit vastgelegd na overleg in de Ministerraad, de wijze waarop dit toezicht wordt uitgeoefend.

CHAPITRE III

Dispositions institutionnelles concernant APETRA

Section I

Création et dénomination

Art. 17

Afin d'assurer l'approvisionnement de la Belgique et de permettre à l'État de respecter ses obligations internationales concernant la détention d'un stock minimal de pétrole et de produits pétroliers, il est procédé à la création d'une société de droit public prenant la forme d'une société anonyme à finalité sociale dénommée: «APETRA».

Section II

Financement

Art. 18

§ 1^{er}. Les frais de fonctionnement d'APETRA sont couverts par une contribution perçue sur chaque litre de produit pétrolier visé à l'article 3, § 1^{er}, mis à la consommation. La société pétrolière enregistrée verse la contribution, relative à sa mise à la consommation, à l'APETRA.

§ 2. La contribution est encaissée par APETRA sur base des données par société pétrolière enregistrée qu'elle reçoit de la Direction générale. La contribution précitée est toujours mentionnée sur la facture lors de toute vente de produits pétroliers visés à l'article 3, § 1^{er}, entre les entreprises du secteur. La contribution est toujours mentionnée dans la chaîne de commercialisation de manière détaillée; elle est communiquée au consommateur et répercutée sur celui-ci via la structure du prix prévue dans le contrat programme.

§ 3. Les contributions visées dans le § 1^{er} ne sont pas perçues sur les produits pétroliers visés dans l'article 3, § 1^{er}, que le Service public fédéral Défense utilise pour les véhicules à moteur ou les avions de caractère militaire.

§ 4. Le Roi détermine, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, les modalités de calcul et de perception de cette contribution.

§ 5. APETRA est assimilé à l'État pour l'application des lois et des règlements relatifs aux contributions, taxes, droits et cotisations de l'État, des provinces, des communes et des agglomérations de communes.

Art. 19

§ 1^{er}. Afin d'obtenir une image correcte de la mise à la consommation, l'Administration des Douanes et Accises du Service public fédéral Finances transmet, sur base des données

HOOFDSTUK III

Institutionele bepalingen met betrekking tot APETRA

Afdeling I

Oprichting en benaming

Art. 17

Teneinde de bevoorradingszekerheid van België te verzekeren en de Staat in de mogelijkheid te stellen om aan zijn internationale verplichtingen inzake het aanhouden van een minimumvoorraad aardolie en aardolieproducten te voldoen, wordt een vennootschap van publiek recht opgericht, die de vorm aanneemt van een naamloze vennootschap met sociaal oogmerk, «APETRA» genoemd.

Afdeling II

Financiering

Art. 18

§ 1. De werkingskosten van APETRA worden gedekt door een bijdrage die wordt geheven op elke liter aardolieproduct bedoeld in artikel 3, § 1, uitgeslagen tot verbruik. De geregistreerde aardoliemaatschappij stort de bijdrage die ligt op zijn uitslag tot verbruik aan APETRA.

§ 2. De bijdrage wordt ingevorderd door APETRA op basis van gegevens per geregistreerde aardoliemaatschappij die zij bekomt van de Algemene Directie. De bovenvermelde bijdrage wordt steeds op de factuur vermeld bij een verkoop van de aardolieproducten bedoeld in artikel 3, § 1, tussen ondernemingen van de sector. De bijdrage wordt steeds op gedetailleerde wijze binnen de gehele handelsketen vermeld. Zij wordt aan de consument meegedeeld en aan hem doorgerekend via de prijsstructuur van de programmaovereenkomst.

§ 3. De in § 1 bedoelde bijdrage wordt niet geheven op aardolieproducten bedoeld in artikel 3, § 1, die de Federale overheidssdienst Defensie aanwendt voor motorvoertuigen en vliegtuigen van militaire aard.

§ 4. De Koning bepaalt, in een besluit vastgelegd na overleg in de Ministerraad, de regels voor de berekening en inning van deze bijdrage.

§ 5. APETRA wordt met de Staat gelijkgesteld voor de toepassing van de wetten en reglementen betreffende de belastingen, heffingen, rechten en vergoedingen van de Staat, de provincies, de gemeenten en de agglomeraties van gemeenten.

Art. 19

§ 1. Teneinde een correct beeld te krijgen van de uitslag tot verbruik, meldt de Administratie der Douane en Accijnzen van de Federale Overheidssdienst Financiën op basis van de

dont elle dispose, au plus tard le dernier jour ouvrable du mois suivant un trimestre, à la Direction générale, la mise à la consommation par chaque personne physique ou morale au cours de ce trimestre.

§ 2. La Direction générale peut compléter les informations qu'elle a obtenues de l'Administration des Douanes et Accises, au moyen des données résultant du bilan pétrolier mensuel qui est établi en vertu de l'arrêté royal du 11 mars 2003 organisant la collecte de données relatives à l'établissement du bilan pétrolier.

Section III

Siège

Art. 20

Le siège de la société est établi dans la Région de Bruxelles-Capitale, au lieu fixé par le conseil d'administration.

Section IV

Objet social – Tâches de service public en matière de détention et de gestion des stocks obligatoires

Art. 21

§ 1^{er}. APETRA a l'exclusivité de l'exécution, à l'intérieur ou à l'extérieur du territoire de la Belgique, des tâches de service public en matière de détention et de gestion des stocks obligatoires de pétrole et de produits pétroliers selon les modalités de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Les tâches de service public sont:

- 1° la détention de pétrole brut et de produits pétroliers jusqu'à concurrence de son obligation de stockage;
- 2° l'achat de pétrole brut et/ou de produits pétroliers afin de répondre aux exigences concernant les propres stocks comme stipulées dans la présente loi ou dans ses arrêtés d'exécution;
- 3° la conclusion de contrats de mises à disposition avec des assujettis au stockage et sociétés pétrolières étrangères selon les modalités définies de la présente loi ou dans ses arrêtés d'exécution;
- 4° l'achat, la construction et/ou la location de capacités de stockage pour stocker ses stocks en propriété selon les modalités définies dans la présente loi ou dans ses arrêtés d'exécution.

§ 2. APETRA peut accomplir tout acte, toute activité et toute opération qui contribue directement ou indirectement à la réalisation des tâches visées au § 1^{er}.

gegevens waarover zij beschikt, uiterlijk op de laatste werkdag van de maand die volgt op een kwartaal, aan de Algemene Directie, de uitslag tot verbruik van iedere natuurlijke of rechtspersoon in de loop van dat kwartaal.

§ 2. De Algemene Directie kan de informatie die zij heeft ontvangen van de Administratie der Douane en Accijnzen aanvullen door middel van de gegevens van de maandelijkse petroleumbalans die is opgemaakt krachtens het koninklijk besluit van 11 maart 2003 houdende de organisatie van de inzameling van de gegevens betreffende het opstellen van de petroleumbalans.

Afdeling III

Zetel

Art. 20

De zetel van de vennootschap is gevestigd in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, op de plaats die wordt vastgesteld door de raad van bestuur.

Afdeling IV

Maatschappelijk doel – Taken van openbare dienst inzake het aanhouden en beheren van de verplichte voorraden

Art. 21

§ 1. APETRA heeft de exclusieve bevoegdheid inzake de tenuitvoerlegging, binnen of buiten het grondgebied van België, van taken van openbare dienst inzake het aanhouden en beheren van de verplichte voorraden aardolie en aardolieproducten volgens de bepalingen van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten.

De taken van openbare dienst omvatten met name:

- 1° het aanhouden van aardolie en aardolieproducten ten belope van haar voorraadplicht;
- 2° het aankopen van aardolie en/of aardolieproducten om te voldoen aan de eisen inzake eigen voorraad opgenomen in deze wet of zijn uitvoeringsbesluiten;
- 3° het afsluiten van overeenkomsten over ter beschikking gestelde hoeveelheden met voorraadplichtigen en buitenlandse aardoliemaatschappijen volgens de bepalingen van deze wet of zijn uitvoeringsbesluiten;
- 4° het aankopen, bouwen en/of huren van opslagcapaciteit voor het onderbrengen van de voorraden in eigendom volgens de bepalingen vervat in deze wet of zijn uitvoeringsbesluiten.

§ 2. APETRA mag alle handelingen, activiteiten en operaties verrichten die rechtstreeks of onrechtstreeks bijdragen tot de verwezenlijking van de taken bedoeld § 1.

Section V

Capital

Capital social

Art. 22

Le capital social d'APETRA est fixé initialement à soixante deux mille euros. Il est représenté par soixante deux actions entièrement libérées, sans mention de valeur nominale, représentant chacune 1/62^e du capital social. Toutes les actions émises à l'occasion de la création d'APETRA sont attribuées à l'État fédéral.

Restrictions en cas d'augmentation de capital

Art. 23

Toute émission de nouvelles actions est soumise à l'autorisation préalable du Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres. De nouvelles actions ne peuvent être souscrites par des personnes autres que l'État fédéral.

Restrictions à la cession des actions

Art. 24

L'État fédéral ne peut céder ni les actions qui lui ont été attribuées lors de la création d'APETRA, ni les actions résultant d'une augmentation du capital.

Section VI

Organisation

Art. 25

§ 1^{er}. Les organes d'APETRA sont:

- 1° L'assemblée générale;
- 2° Le conseil d'administration;
- 3° Le comité de direction.

§ 2. Le ministre ou son délégué, représente l'État fédéral à l'assemblée générale. L'assemblée générale n'exerce aucune autre attribution que celles qui lui sont réservées par les dispositions du Code des sociétés qui s'appliquent aux sociétés anonymes.

Art. 26

§ 1^{er}. Le conseil d'administration est composé d'un président et de six autres membres:

- 1° Trois membres et le président sont proposés par l'État;

Afdeling V

*Kapitaal***Maatschappelijk kapitaal**

Art. 22

Het maatschappelijk kapitaal van APETRA wordt aanvankelijk vastgesteld op tweeënzestig duizend euro. Het wordt vertegenwoordigd door tweeënzestig volledig volgestorte aandelen, zonder vermelding van nominale waarde, die elk 1/62^e van het maatschappelijk kapitaal vertegenwoordigen. Alle aandelen die naar aanleiding van de oprichting van APETRA worden uitgegeven, worden de Federale Staat toegewezen.

Beperkingen in geval van kapitaalsverhoging

Art. 23

Elke uitgifte van nieuwe aandelen is onderworpen aan de voorafgaande goedkeuring van de Koning, in een besluit vastgelegd na overleg in de Ministerraad. Nieuwe aandelen kunnen niet worden opgenomen door andere personen dan de Federale Staat.

Beperkingen inzake de overdracht van aandelen

Art. 24

De Federale Staat mag de aandelen die hem bij de oprichting van APETRA werden toegekend, evenals de aandelen voortkomend uit een kapitaalsverhoging, niet overdragen.

Afdeling VI

Organisatie

Art. 25

§ 1. De organen van APETRA zijn:

- 1° De algemene vergadering;
- 2° De raad van bestuur;
- 3° Het directiecomité.

§ 2. De minister, of zijn afgevaardigde, vertegenwoordigt de Federale Staat op de algemene vergadering. De algemene vergadering oefent geen andere bevoegdheden uit dan deze welke haar zijn voorbehouden bij de bepalingen van het Wetboek van Vennootschappen die van toepassing zijn op de naamloze vennootschappen.

Art. 26

§ 1. De raad van bestuur bestaat uit een voorzitter en zes andere leden:

- 1° Drie leden en de voorzitter worden voorgedragen door de overheid;

2° Trois membres sont proposés par le secteur pétrolier. Les représentants du secteur pétrolier ne peuvent jouer aucun rôle actif dans le secteur ou ne posséder plus de 1% des actions dans une société pétrolière belge ou étrangère ou dans une société qui est propriétaire de capacité de stockage pour des produits pétroliers. Les mandats des membres du conseil d'administration ne sont pas rémunérés. L'assemblée générale nomme et révoque le président, ainsi que les autres membres du conseil d'administration. Le mandat de président ou de membre du conseil d'administration est de 4 ans et est renouvelable. Le conseil d'administration détermine la politique d'APETRA afin de réaliser l'obligation de stockage d'APETRA et surveille les activités du comité de direction, qu'il nomme. Le conseil d'administration dresse le règlement d'ordre intérieur qui est soumis à l'accord du ministre.

§ 2. Le Roi détermine, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, le fonctionnement et les autres compétences du conseil d'administration, ainsi que les incompatibilités avec le mandat de membre du conseil d'administration.

Art. 27

§ 1^{er}. Le comité de direction est chargé de la gestion et de la direction journalière des activités d'APETRA et de la mise en oeuvre des décisions du conseil d'administration. Il effectue tous les actes nécessaires ou utiles pour l'exécution des tâches visées à l'article 21, § 1^{er}.

Les membres du comité de direction sont sélectionnés, nommés et révoqués par le conseil d'administration. Ils sont sélectionnés sur base de leur connaissance en matière du marché pétrolier et ne sont pas actifs dans une société commerciale. Le conseil d'administration établit la répartition des tâches entre les membres et accorde à l'un d'entre eux le titre de directeur général. Le mandat de membre du comité de direction est de 6 ans et est renouvelable.

§ 2. Le conseil d'administration détermine la composition, le fonctionnement et les autres tâches du comité de direction. Les droits mutuels, y compris la rémunération, et obligations des membres du comité de direction, d'une part, et de la société, d'autre part, sont réglés dans une convention particulière entre les parties concernées soumise à l'approbation du ministre dont la société relève. Lors de la négociation de cette convention, la société est représentée par le directeur général. La rémunération des membres du comité de direction est à charge d'APETRA. Le Roi fixe les incompatibilités avec le mandat de membre du comité de direction.

Art. 28

Le personnel d'APETRA est recruté et employé par le comité de direction en vertu des contrats de travail régis par la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail.

2° Drie leden worden voorgedragen door de aardolie-sector. De vertegenwoordigers van de aardolie-sector mogen geen actieve rol vervullen in de sector of niet meer dan 1% aandelen bezitten in een Belgische of buitenlandse aardolie-maatschappij of van een maatschappij die eigenaar is van opslagcapaciteit voor aardolieproducten. De mandaten van de leden van de raad van bestuur zijn onbezoldigd. De algemene vergadering benoemt en ontslaat de voorzitter alsmede de overige leden van de raad van bestuur. Het mandaat van voorzitter of lid van de raad van bestuur bedraagt 4 jaar en is hernieuwbaar. De raad van bestuur bepaalt het beleid van APETRA teneinde tegemoet te kunnen komen aan de aan APETRA opgelegde voorraadplicht en houdt toezicht op de activiteiten van het directiecomité, dat hij benoemt. De raad van bestuur stelt een huishoudelijk reglement op, dat aan de goedkeuring van de minister is onderworpen.

§ 2. De Koning bepaalt, in een besluit vastgelegd na overleg in de Ministerraad, de werking en verdere bevoegdheden van de raad van bestuur, evenals de onverenigbaarheden met het mandaat van lid van de raad van bestuur.

Art. 27

§ 1. Het directiecomité is belast met het beheer en de dagelijkse leiding van de activiteiten van APETRA en met de tenuitvoerlegging van de besluiten van de raad van bestuur. Het stelt alle handelingen die nodig of dienstig zijn voor de uitvoering van de opdrachten bedoeld in artikel 21, § 1.

De leden van het directiecomité worden geselecteerd, benoemd en ontslagen door de raad van bestuur. Zij worden gekozen omwille van hun kennis inzake de aardoliemarkt en zijn niet actief in een commerciële maatschappij. De raad van bestuur stelt de taakverdeling tussen de leden vast en verleent aan één van hen de titel van algemeen directeur. Het mandaat van lid van het directiecomité bedraagt 6 jaar en is hernieuwbaar.

§ 2. De raad van bestuur bepaalt de samenstelling, werking en verdere bevoegdheden van het directiecomité. De wederzijdse rechten, met inbegrip van de bezoldiging, en plichten van de leden van het directiecomité worden geregeld door een bijzondere overeenkomst die wordt afgesloten tussen elk lid van het directiecomité en APETRA, vertegenwoordigd door de algemeen directeur. De bezoldiging van de leden van het directiecomité is ten laste van APETRA. De Koning bepaalt de onverenigbaarheden met het mandaat van lid van het directiecomité.

Art. 28

Het personeel van APETRA wordt aangeworven en tewerkgesteld door het directiecomité krachtens arbeidsovereenkomsten beheerst door de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.

Section VII

Statuts

Art. 29

§ 1^{er}. Les statuts d'APETRA sont fixés par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres. Toute modification aux statuts est décidée par l'assemblée générale mais ne produit ses effets qu'après leur approbation par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

§ 2. Les statuts d'APETRA stipulent les mentions prévues par l'article 661, 1°, 2°, 3°, 6° et 9° du Code des sociétés, relatives aux sociétés à finalité sociale.

Section VIII

*Contrat de gestion***Sous-section 1ère****Définition et contenu**

Art. 30

§ 1^{er}. Les modalités et les conditions selon lesquelles APETRA réalise les tâches de service public qui lui sont confiées par l'article 21, § 1^{er}, sont déterminées dans un contrat de gestion conclu entre l'État fédéral et APETRA.

§ 2. Le contrat de gestion règle notamment les matières suivantes:

1° la définition précise du but social auquel sont consacrées les tâches de service public visées à l'article 21, § 1^{er}, et le délai pour la communication du rapport spécial visé à l'article 661, 6° du Code des sociétés, qui doit en tout cas avoir lieu avant le 1^{er} juin de l'année suivant celle à laquelle il se rapporte;

2° les modalités des tâches de service public visées par l'article 21, § 1^{er};

3° les éléments que le plan d'entreprise doit contenir, notamment l'évaluation de l'exécution du contrat de gestion durant l'année civile écoulée et les délais pour la communication qui doit en tout cas intervenir avant le premier juin de l'année suivante ainsi que le délai au-delà duquel l'autorisation est censée être donnée;

4° le cas échéant, les procédures et paramètres objectifs de la réévaluation annuelle du contrat de gestion visée à l'article 32, § 1^{er};

5° les sanctions en cas de non-respect par une partie de ses engagements résultant du contrat de gestion;

Afdeling VII

Statuten

Art. 29

§ 1. De statuten van APETRA worden door de Koning vastgesteld in een besluit vastgelegd na overleg in de Minister-raad. De algemene vergadering beslist over iedere wijziging van de statuten. De wijzigingen hebben evenwel slechts uitwerking na hun goedkeuring door de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit.

§ 2. De statuten van APETRA bepalen de vermeldingen voorzien door artikel 661, 1°, 2°, 3°, 6° en 9° van het Wetboek van Vennootschappen, betreffende de vennootschappen met sociaal oogmerk.

Afdeling VIII

*Beheerscontract***Onderafdeling 1****Definitie en inhoud**

Art. 30

§ 1. De bijzondere regels en voorwaarden waaronder APETRA de taken van openbare dienst vervult die haar door artikel 21, § 1, zijn toevertrouwd, worden vastgelegd in een beheerscontract gesloten tussen de Federale Staat en APETRA.

§ 2. Het beheerscontract regelt met name de volgende aangelegenheden:

1° de nauwkeurige omschrijving van het sociaal oogmerk waaraan de taken van openbare dienst, bedoeld in artikel 21, § 1, zijn gewijd, en de termijn voor de mededeling van het bijzonder verslag, bedoeld in artikel 661, 6° van het Wetboek van Vennootschappen, die in ieder geval moet plaatsvinden voor 1 juni van het jaar volgend op dat waarop het betrekking heeft;

2° de nadere regeling van de taken van openbare dienst bedoeld in artikel 21, § 1;

3° de verplichte bestanddelen van het ondernemingsplan betreffende met name de beoordeling van de uitvoering van het beheerscontract tijdens het verstreken kalenderjaar en de termijnen voor de mededeling die in ieder geval moet plaatsvinden voor 1 juni van het volgende jaar evenals de termijn waarna bij overschrijding de goedkeuring wordt geacht te zijn gegeven;

4° in voorkomend geval, de procedures en objectieve parameters voor de jaarlijkse toetsing van het beheerscontract, bedoeld in artikel 32, § 1;

5° de sancties bij niet-naleving door een partij van haar verbintenissen voortvloeiend uit het beheerscontract;

6° la manière dont les intérêts financiers de l'État fédéral sont garantis;

7° les obligations en matière de contrôle interne et externe pour toute matière ayant des répercussions financières ou concernant le personnel ou les marchés publics, notamment en ce qui concerne l'information préalable des commissaires du gouvernement, visés à l'article 36.

Sous-section II

Conclusion – Approbation -Réévaluation et modification

Art. 31

§ 1^{er}. Lors de la négociation et de la conclusion du contrat de gestion, l'État fédéral est représenté par le Ministre ou son délégué.

§ 2. Lors de la négociation du contrat de gestion, APETRA est représentée par son directeur général. Le contrat de gestion est soumis à l'approbation du conseil d'administration d'APETRA statuant à la majorité absolue.

§ 3. Le contrat de gestion n'entre en vigueur qu'après son approbation par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

Art. 32

§ 1^{er}. Le contrat de gestion est réévalué chaque année et, le cas échéant, adapté aux modifications des conditions et aux développements techniques selon une procédure et des paramètres objectifs prévus dans le contrat de gestion.

§ 2. Toute modification du contrat de gestion non visée à l'alinéa précédent proposée par une des parties ou par les deux parties est faite conformément à l'article 31.

Sous-section III

Durée et renouvellement

Art. 33

§ 1^{er}. Le contrat de gestion est conclu pour une durée de trois ans au moins et de six ans au plus.

§ 2. Au plus tard six mois avant l'expiration d'un contrat de gestion, le directeur général soumet au ministre un projet de nouveau contrat de gestion.

Si à l'expiration d'un contrat de gestion, un nouveau contrat de gestion n'est pas entré en vigueur, le contrat est prorogé de plein droit jusqu'à l'entrée en vigueur d'un nouveau

6° de manier waarop de financiële belangen van de Federale Staat worden gewaarborgd;

7° de verplichtingen inzake interne en externe controle voor elke aangelegenheid met financiële gevolgen of met betrekking tot het personeel of de overheidsopdrachten, inzonderheid wat betreft het vooraf informeren van de in artikel 36 bedoelde regeringscommissarissen.

Onderafdeling II

Besluitvorming – Goedkeuring - Toetsing en wijziging

Art. 31

§ 1. Bij de onderhandelingen over en het sluiten van het beheerscontract wordt de Federale Staat vertegenwoordigd door de Minister of zijn vertegenwoordiger.

§ 2. Bij de onderhandelingen over het beheerscontract wordt APETRA vertegenwoordigd door haar algemeen directeur. Het beheerscontract wordt ter goedkeuring aan de raad van bestuur van APETRA voorgelegd die bij volstreekte meerderheid beslist.

§ 3. Het beheerscontract treedt slechts in werking na goedkeuring door de Koning, in een besluit vastgelegd na overleg in de Ministerraad.

Art. 32

§ 1. Het beheerscontract wordt jaarlijks getoetst en desgevallend aangepast aan gewijzigde omstandigheden en aan technische ontwikkelingen, met toepassing van de in het beheerscontract vastgelegde procedure en objectieve parameters.

§ 2. Iedere andere wijziging van het beheerscontract dan de wijzigingen bedoeld in het vorig lid, die wordt voorgesteld door één of beide partijen, dient te gebeuren in overeenstemming met artikel 31.

Onderafdeling III

Duur en hernieuwing

Art. 33

§ 1. Het beheerscontract wordt gesloten voor een duur van minstens drie en hoogstens zes jaar.

§ 2. Uiterlijk zes maanden voor het verstrijken van een beheerscontract, legt de algemeen directeur aan de minister een ontwerp van nieuw beheerscontract voor.

Indien bij het verstrijken van een beheerscontract geen nieuw beheerscontract in werking getreden is, wordt het contract van rechtswege verlengd tot op het ogenblik dat een nieuw

contrat de gestion. Cette prorogation est publiée au *Moniteur belge* par le ministre.

Si un an après la prorogation visée à l'alinéa précédent, un nouveau contrat de gestion n'est pas entré en vigueur, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, fixer des règles provisoires concernant les matières visées à l'article 30, § 2. Ces règles provisoires valent comme nouveau contrat de gestion et sont d'application jusqu'à l'entrée en vigueur d'un nouveau contrat de gestion, conclu conformément à l'article 31.

Sous-section IV

Publication

Art. 34

Les arrêtés portant approbation d'un contrat de gestion ou de son adaptation, ainsi que les arrêtés fixant des règles provisoires, sont publiés au *Moniteur belge*.

Section IX

Dispositions légales et réglementaires

Art. 35

§ 1^{er}. APETRA, qui prend la forme d'une société anonyme de droit public à finalité sociale, est soumise aux dispositions légales et réglementaires de droit commercial qui sont applicables aux sociétés anonymes pour autant qu'il n'y soit pas expressément dérogé par ou en vertu de la présente loi ou d'une loi particulière quelconque.

§ 2. Les actes d'APETRA sont réputés commerciaux.

§ 3. Les articles 454, 4°, 542, alinéa 2, 544, 646, § 1^{er}, alinéa 2 et § 2, 661, 4°, 7° et 8°, 667 du Code des Sociétés ne sont pas applicables à l'APETRA.

§ 4. APETRA n'est pas soumise aux dispositions de la loi du 17 juillet 1997 relative au concordat judiciaire et de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

§ 5. APETRA bénéficie de l'immunité d'exécution pour les biens entièrement ou partiellement affectés à la mise en œuvre de ses tâches de service public.

beheerscontract is in werking getreden. Deze verlenging wordt door de minister bekendgemaakt in *het Belgisch Staatsblad*.

Indien een jaar na de verlenging waarvan sprake in voorgaand lid, geen nieuw beheerscontract in werking is getreden, kan de Koning in een besluit vastgelegd na overleg in de Ministerraad, voorlopige regels vaststellen betreffende de aan gelegenheden bedoeld in artikel 30, § 2. Deze voorlopige regels gelden als nieuw beheerscontract en zijn van toepassing tot op het ogenblik dat een nieuw beheerscontract, gesloten overeenkomstig artikel 31, in werking treedt.

Onderafdeling IV

Bekendmaking

Art. 34

De besluiten tot goedkeuring van een beheerscontract of tot aanpassing ervan, alsmede de besluiten tot vaststelling van de voorlopige regels, worden in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

Afdeling IX

Wettelijke en reglementaire bepalingen

Art. 35

§ 1. APETRA neemt de vorm aan van een naamloze vennootschap van publiek recht met sociaal oogmerk en is onderworpen aan de wettelijke en reglementaire bepalingen van handelsrechtelijke aard die van toepassing zijn op de naamloze vennootschappen, in zoverre hiervan niet uitdrukkelijk door of krachtens deze wet of welke bijzondere wet dan ook wordt afgeweken.

§ 2. De handelingen van APETRA worden geacht daden van koophandel te zijn.

§ 3. De artikelen 454, 4°, 542, tweede lid, 544, 646, § 1, tweede lid en § 2, 661, 4°, 7° en 8°, 667 van het Wetboek van Vennootschappen zijn niet van toepassing op APETRA.

§ 4. APETRA is niet onderworpen aan de bepalingen van de wet van 17 juli 1997 betreffende het gerechtelijk akkoord noch aan die van de faillissementswet van 8 augustus 1997.

§ 5. APETRA geniet immunititeit van ten uitvoerlegging voor de goederen die geheel of gedeeltelijk zijn bestemd voor de uitvoering van haar taken van openbare dienst.

Section X

Contrôle

Art. 36

§ 1^{er}. APETRA est soumise au pouvoir de contrôle du ministre. Ce contrôle est exercé par l'intervention d'un commissaire du gouvernement, nommé et révoqué par le Roi sur la proposition du ministre.

§ 2. Le commissaire du gouvernement veille au respect de la loi, des statuts d'APETRA et du contrat de gestion.

Art. 37

Le contrôle de la situation financière, des comptes annuels et de la régularité, au regard de la loi et des statuts d'APETRA, des opérations à constater dans les comptes annuels, est confié au sein d'APETRA, à un collège de commissaires qui compte deux membres.

Art. 38

APETRA, est soumise à la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises. Elle établit sa comptabilité par année civile. Elle établit un système distinct de comptes pour les activités ayant trait à ses tâches de service public, d'une part, et pour ses autres activités, d'autre part.

Art. 39

Le Roi fixe les modalités concernant le contrôle sur APETRA visé aux articles 36, 37 et 38.

Section XI

Statut fiscal et dispositions diverses

Art. 40

§ 1^{er}. L'article 180 du Code des impôts sur les revenus 1992, coordonné par arrêté royal du 10 avril 1992 et confirmé par la loi du 11 juin 1992, est complété par un 12° rédigé comme suit: «12° la société de droit public à finalité sociale APETRA».

§ 2. APETRA est considérée comme un établissement public au sens de l'article 6 de la loi du 3 juillet 1969 créant le Code de la taxe sur la valeur ajoutée, remplacé par l'article 7 de la loi du 28 décembre 1992.

§ 3. APETRA est considérée comme un établissement public au sens de l'article 161 de l'arrêté royal n° 64 du 30 novembre 1939 contenant le Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe.

Afdeling X

Controle

Art. 36

§ 1. APETRA staat onder de controlebevoegdheid van de minister. Deze controle wordt uitgeoefend door bemiddeling van een regeringscommissaris, benoemd en ontslagen door de Koning op voordracht van de minister.

§ 2. De regeringscommissaris waakt over de naleving van de wet, de statuten van APETRA en het beheerscontract.

Art. 37

De controle op de financiële toestand, op de jaarrekeningen en op de regelmatigheid vanuit het oogpunt van de wet en van de statuten van APETRA van de verrichtingen weer te geven in de jaarrekeningen, wordt in APETRA opgedragen aan een college van commissarissen dat twee leden telt.

Art. 38

APETRA is onderworpen aan de wet van 17 juli 1975 met betrekking tot de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen. Zij voert haar boekhouding per kalenderjaar. Zij voorziet in een afzonderlijk stelsel van rekeningen voor de activiteiten die verband houden met haar taken van openbare dienst, enerzijds en haar andere activiteiten, anderzijds.

Art. 39

De Koning stelt de regelen vast aangaande de controle op APETRA zoals bedoeld in de artikelen 36, 37 en 38.

Afdeling XI

Fiscaal statuut en diverse bepalingen

Art. 40

§ 1. Artikel 180 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 10 april 1992 en bekrachtigd bij de wet van 11 juni 1992, wordt aangevuld met een 12° dat luidt als volgt: «12° de vennootschap van publiek recht met sociaal oogmerk APETRA».

§ 2. APETRA wordt beschouwd als een openbare instelling in de zin van artikel 6 van de wet van 3 juli 1969 tot invoering van het Wetboek van belasting op de toegevoegde waarde, vervangen bij artikel 7 van de wet van 28 december 1992.

§ 3. APETRA wordt beschouwd als een openbare instelling in de zin van artikel 161 van het koninklijk besluit nr. 64 van 30 november 1939 houdende het wetboek van registratie-, hypotheek- en griffierrechten.

§ 4. APETRA est considérée comme un établissement public au sens de l'article 55 du Code des droits de succession, établi par l'arrêté royal n° 308 du 31 mars 1936.

Art. 41

APETRA peut recevoir des dons et legs.

Section XII

Dissolution

Art. 42

La dissolution d'APETRA ne peut être prononcée que par ou en vertu d'une loi. La loi règle le mode et les conditions de la liquidation dans le respect de l'article 661, 9°, du Code des Sociétés.

CHAPITRE IV

Dispositions pénales

Art. 43

§ 1^{er}. Sont punis d'une amende de cent à dix mille euros:

1° ceux qui mettent à la consommation et ne sont pas enregistrés auprès de la Direction générale;

2° ceux qui ne fournissent pas ou fournissent consciemment de façon incomplète ou incorrecte ou fournissent en retard, les données visées aux articles 14 et 15, § 1^{er};

3° ceux qui entravent le contrôle visé à l'article 16. En cas récidive, l'amende sera doublée.

§ 2. Sont punis d'une peine d'emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende égale à dix fois la contribution visée à l'article 18, § 1^{er}, due sur la mise à la consommation qui correspondent à la quantité manquante d'obligation de stockage individuelle, avec un minimum de 500 euros, ou d'une de ces peines seulement: ceux qui ne respectent pas les dispositions de l'article 4, § 1^{er}, 1°. En cas récidive, l'amende sera doublée.

§ 3. Sont punis d'une peine d'emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende égale à dix fois la contribution visée à l'article 18, § 1^{er}, due sur la quantité de produits pétroliers pour lesquels la contribution n'est pas versée à l'APETRA, avec un minimum de 500 euros, ou d'une de ces peines seulement: ceux qui ne respectent pas les dispositions de l'article 18, § 1^{er}.

§ 4. Les dispositions du livre premier du Code pénal, sans exception du Chapitre VII et de l'article 85, sont applicables aux infractions visées par la présente loi.

§ 5. Le Roi peut fixer des sanctions pénales pour des infractions aux dispositions des arrêtés d'exécution de la pré-

§ 4. APETRA wordt beschouwd als een openbare instelling in de zin van artikel 55 van het Wetboek der successierechten, vastgesteld bij koninklijk besluit nr. 308 van 31 maart 1936.

Art. 41

APETRA kan schenkingen of legaten ontvangen.

Afdeling XII

Ontbinding

Art. 42

De ontbinding van APETRA kan slechts bij of krachtens wet worden uitgesproken. De wet regelt de wijze en voorwaarden van de vereffening met inachtneming van artikel 661, 9°, van het Wetboek van Vennootschappen.

HOOFDSTUK IV

Strafbepalingen

Art. 43

§ 1 Worden gestraft met een geldboete van honderd tot tienduizend euro:

1° zij die uitslaan tot verbruik en niet geregistreerd zijn bij het Algemene Directie;

2° zij die niet, bewust op onvolledige of incorrecte wijze of laattijdig de gegevens verstrekken bedoeld in de artikelen 14 en 15, § 1;

3° zij die het toezicht bedoeld in artikel 16 verhinderen. In geval van herhaling wordt de geldboete verdubbeld.

§ 2. Worden gestraft met een gevangenisstraf van één maand tot één jaar en met een geldboete gelijk aan tien maal de bijdrage bedoeld in artikel 18, § 1, verschuldigd op de uitslag tot verbruik die overeenstemt met de ontbrekende hoeveelheid individuele voorraadplicht, met een minimum van 500 euro, of met één van deze straffen alleen: zij die de bepalingen van het artikel 4, § 1, 1°, overtreden. In geval van herhaling wordt de geldboete verdubbeld.

§ 3. Worden gestraft met een gevangenisstraf van één maand tot één jaar en met een geldboete gelijk aan tien maal de bijdrage bedoeld in artikel 18, § 1, verschuldigd op de hoeveelheid aardolieproducten waarvoor de bijdrage niet aan APETRA werd doorgestort, met een minimum van 500 euro, of met één van deze straffen alleen: zij die de bepalingen van het artikel 18, § 1, overtreden.

§ 4. De bepalingen van het eerste boek van het Strafwetboek, zonder uitzondering van het Hoofdstuk VII et het artikel 85, zijn van toepassing op de inbreuken bepaald in deze wet.

§ 5. De Koning kan strafsancities bepalen voor inbreuken op de bepalingen van de uitvoeringsbesluiten van deze wet.

sente loi. Ces sanctions ne peuvent être supérieures au maximum fixé à l'article 43 §§ 1^{er}, 2 et 3.

Art. 44

Sans préjudice des autres mesures prévues par la présente loi, APETRA peut enjoindre à toute personne physique ou morale établie en Belgique de se conformer à des dispositions déterminées de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution dans le délai qu'APETRA détermine. Si cette personne reste en défaut à l'expiration du délai, APETRA peut, la personne entendue ou dûment convoquée, lui infliger une amende administrative. L'amende ne peut être, par jour calendrier, inférieure à 500 euros ni supérieure à 5.000 euros, ni, au total, supérieure à 100.000 euros. L'amende est recouvrée au profit du Trésor par l'Administration de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et des domaines.

Art. 45

Sans préjudice des autres dispositions pénales prévues par la présente loi, la modification suivante est apportée à la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accises: l'article 20, § 3, de la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accises est remplacé par la disposition suivante:

«Art. 20. — § 3. Les autorisations visées au § 1^{er} sont refusées aux personnes qui n'ont pas acquitté les sommes dues en vertu de la réglementation douanière, fiscale, sociale ou de la législation relative à la détention d'un stock national de pétrole et de produits pétroliers ou qui ont commis une infraction grave ou des infractions répétées aux mêmes réglementations, ou qui ont été condamnées du chef de faux et d'usage de faux en écritures, de contrefaçon ou de falsification de sceaux et de timbres, de corruption de fonctionnaires publics ou de concussion, de vol, de recel, d'escroquerie, ou d'abus de confiance ou de banqueroute simple ou frauduleuse.»

CHAPITRE V

Dispositions transitoires et finales

Art. 46

Dans l'article 1^{er} de l'arrêté ministériel du 1^{er} décembre 2000 modifiant l'arrêté ministériel du 27 décembre 1978 relatif à l'enregistrement des personnes qui interviennent dans le circuit d'approvisionnement du pays et des consommateurs en pétrole et produits pétroliers un paragraphe 4, rédigé comme suit, est ajouté:

«§ 4. les personnes physiques ou morales qui disposent d'une autorisation pour des produits soumis à accises qui

Deze strafsancities mogen niet hoger zijn dan de bedragen vervat in het maximum bepaald in artikel 43 §§ 1, 2 en 3.

Art. 44

Onverminderd de andere door deze wet voorziene maatregelen, kan APETRA elke natuurlijke in België gevestigde natuurlijke of rechtspersoon verplichten tot naleving van specifieke bepalingen van deze wet of de uitvoeringsbesluiten ervan binnen de termijn bepaald door APETRA. Indien deze persoon bij het verstrijken van de termijn in gebreke blijft, kan APETRA, op voorwaarde dat de persoon werd gehoord of naar behoren werd opgeroepen, een administratieve geldboete opleggen. De geldboete mag, per kalenderdag, niet lager zijn dan 500 euro, noch hoger dan 5.000 euro, noch, in totaal hoger zijn dan 100.000 euro. De geldboete wordt ten gunste van de Schatkist geïnd door de Administratie van de belasting over de toegevoegde waarde, der registratie en domeinen.

Art. 45

Onverminderd de andere door deze wet voorziene strafbepalingen, wordt de volgende wijziging aangebracht aan de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben, en het verkeer daarvan en de controles daarop: in artikel 20, § 3, van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben, en het verkeer daarvan en de controles daarop wordt vervangen als volgt:

«Art. 20. — § 3. De in § 1 bedoelde vergunningen worden geweigerd aan personen die de krachtens de douanewetgeving, fiscale wetgeving, sociale wetgeving of de wetgeving betreffende de aanhouding van verplichte voorraden aardolie en aardolieproducten verschuldigde bedragen niet betalen of die een ernstige of herhaalde inbreuk plegen op die wetgevingen of die zijn veroordeeld wegens valsheid en gebruik van valsheid in geschriften, namaking of vervalsing van zegels en stempels, omkoping van ambtenaren of knevelarij, diefstal, heling, oplichting, misbruik van vertrouwen of eenvoudige of bedrieglijke bankbreuk.»

HOOFDSTUK V

Overgangs- en slotbepalingen

Art. 46

In het artikel 1 van het ministerieel besluit van 1 december 2000 tot wijziging van het ministerieel besluit van 27 december 1978 betreffende de inschrijving van de personen die optreden in de bevoorradingsketen van het land en van de verbruikers in aardolie en aardolieproducten wordt een paragraaf 4, die luidt als volgt, toegevoegd:

«§ 4. de natuurlijke of rechtspersonen die beschikken over een vergunning voor accijnsproducten die toelaat aardolie-

permet d'importer, d'introduire ou de raffiner en Belgique des produits pétroliers sont également tenues de se faire enregistrer auprès du SPF Economie».

Art. 47

Sont abrogés après la période de transition:

1° l'article 183 de la loi du 8 août 1980 concernant les propositions budgétaires 1979-1980;

2° l'arrêté royal du 11 octobre 1971 relatif aux obligations de moyens de stockage et de stockage de produits pétroliers, modifié par les arrêtés royaux des 1 juin 1976, 15 octobre 1997 et 4 avril 2003.

Art. 48

§ 1^{er}. Par arrêté délibéré en Conseil des ministres, après avis du conseil d'administration, le Roi peut prendre les mesures nécessaires pour assurer la transposition des dispositions obligatoires résultant de traités internationaux, ou d'actes internationaux pris en vertu de ceux-ci, et concernant la réserve minimale de pétrole ou de produits pétroliers.

§ 2. Les arrêtés pris en vertu du premier alinéa peuvent modifier, compléter, remplacer ou abroger les dispositions légales en vigueur.

Art. 49

Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, la date de l'entrée en vigueur des dispositions de la présente loi.

Le ministre des Finances,

Didier REYNDERS

Le ministre de l'Economie et de l'Energie,

Marc VERWILGHEN

producten in te voeren, binnen te brengen of in België te raffineren moeten zich eveneens laten registreren bij de FOD Economie».

Art. 47

Worden opgeheven na de overgangsperiode:

1° het artikel 183 van de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980;

2° het koninklijk besluit van 11 oktober 1971 houdende verplichting inzake opslagmiddelen en opslag van aardolieproducten, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 1 juni 1976, 15 oktober 1997 en 4 april 2003.

Art. 48

§ 1. In een besluit vastgelegd na overleg in de Minister-raad, na advies van de raad van bestuur, kan de Koning de nodige maatregelen treffen ter omzetting van de dwingende bepalingen die voortvloeien uit internationale verdragen, of uit internationale akten genomen krachtens dergelijke verdragen, en die de minimumvoorraad aan aardolie en aardolieproducten betreffen.

§ 2. De besluiten die krachtens het eerste lid worden vastgesteld, kunnen de van kracht zijnde wettelijke bepalingen wijzigingen, aanvullen, vervangen of opheffen.

Art. 49

De Koning bepaalt, in een besluit vastgelegd na overleg in de Ministerraad, de datum van inwerkingtreding van de bepalingen van deze wet.

De minister van Financiën,

Didier REYNDERS

De minister van Economie en Energie,

Marc VERWILGHEN

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT N° 38.596/3

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, troisième chambre, saisi par le Ministre de l'Économie, le 17 juin 2005, d'une demande d'avis, sur un avant-projet de loi «relatif à la détention des stocks obligatoires de pétrole et des produits pétroliers et à la création d'une agence pour la gestion d'une partie de ces stocks et modifiant la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accises», et invité, le 21 juin 2005 à lui communiquer cet avis, dans un délai de cinq jours ouvrables, a donné le 23 juin 2005 l'avis suivant:

1. Conformément à l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, la demande d'avis doit indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

En l'occurrence, l'urgence est motivée

«door de omstandigheid dat de Belgische Regering krachtens bindende internationale verplichtingen ertoe gehouden is 90 dagen minimumvoorraden aardolieproducten aan te houden, dat België door IEA in gebreke gesteld is op de ministeriële bijeenkomst van 5 mei 2005, dat het Internationaal Energie Agentschap zelf aan de Belgische Regering regels zal opleggen over een nieuw systeem indien België niet snel zelf stappen zal ondernemen (is gebeurd in Portugal), dat een nieuw systeem, dat ons land in staat stelt kwalitatief en kwantitatief te beantwoorden aan de internationale wetgeving van start dient te gaan aan het begin van een voorraadjaar, i.e. op 1 april van een jaar, dat bij verder uitstel van een Regeringsbeslissing deze datum van 1/4/2006 niet gehaald wordt maar het dan wel 1/4/2007 wordt».

*
* *

2. Conformément à l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois coordonnées sur le Conseil d'État, la section de législation a dû se limiter à l'examen de la compétence de l'auteur de l'acte, du fondement juridique ⁽¹⁾ et de l'accomplissement des formalités prescrites.

*
* *

⁽¹⁾ Dès lors qu'il s'agit d'un avant-projet de loi, on entend par fondement juridique la conformité aux normes supérieures.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE NR. 38.596/3

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, derde kamer, op 17 juni 2005 door de Minister van Economie verzocht hem van advies te dienen over een voorontwerp van wet «betreffende de aanhouding van verplichte voorraden aardolie en aardolieproducten en de oprichting van een agentschap voor het beheer van een deel van deze voorraad en tot wijziging van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben, en het verkeer daarvan en de controles daarop», en op 21 juni 2005 om mededeling van dat advies verzocht, binnen een termijn van vijf werkdagen, heeft op 23 juni 2005 het volgende advies gegeven:

1. Volgens artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State moeten in de adviesaanvraag de redenen worden opgegeven tot staving van het spoedeisend karakter ervan.

Te dezen wordt het verzoek om spoedbehandeling gemotiveerd

«door de omstandigheid dat de Belgische Regering krachtens bindende internationale verplichtingen ertoe gehouden is 90 dagen minimumvoorraden aardolieproducten aan te houden, dat België door IEA in gebreke gesteld is op de ministeriële bijeenkomst van 5 mei 2005, dat het Internationaal Energie Agentschap zelf aan de Belgische Regering regels zal opleggen over een nieuw systeem indien België niet snel zelf stappen zal ondernemen (is gebeurd in Portugal), dat een nieuw systeem, dat ons land in staat stelt kwalitatief en kwantitatief te beantwoorden aan de internationale wetgeving van start dient te gaan aan het begin van een voorraadjaar, i.e. op 1 april van een jaar, dat bij verder uitstel van een Regeringsbeslissing deze datum van 1/4/2006 niet gehaald wordt maar het dan wel 1/4/2007 wordt».

*
* *

2. Overeenkomstig artikel 84, § 3, eerste lid, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, heeft de afdeling wetgeving zich moeten beperken tot het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond ⁽¹⁾, alsmede van de te vervullen vormvereisten.

*
* *

⁽¹⁾ Aangezien het om een voorontwerp van wet gaat, wordt onder rechtsgrond verstaan de overeenstemming met de hogere rechtsnormen.

PORTÉE DU PROJET

3. L'avant-projet de loi soumis pour avis vise à instaurer, conformément à la directive 68/414/CEE du 20 décembre 1968 ⁽²⁾, un nouveau système pour la détention des stocks obligatoires de pétrole et de produits pétroliers et la création d'une agence pour la détention et la gestion d'une partie de ces stocks. Cette agence prendra la forme d'une société anonyme de droit public à finalité sociale.

EXAMEN DU TEXTE

Article 2

4. L'article 2, 8°, prévoit que pour l'application de la réglementation en projet, on entend par «société pétrolière enregistrée: toute personne physique ou morale qui est enregistrée selon l'arrêté ministériel du 1^{er} décembre 2000 modifiant l'arrêté ministériel du 27 décembre 1978 relatif à l'enregistrement des personnes qui interviennent dans le circuit d'approvisionnement du pays et des consommateurs en pétrole et produits pétroliers, à l'exception des personnes physiques ou morales visées à l'article 1^{er}, §§ 1^{er} et 2, de cet arrêté ministériel».

Il résulte de cette définition que le champ d'application de la réglementation en projet (voir article 4, § 1^{er}, 1°, du projet) est partiellement déterminé par le renvoi à une réglementation fixée par arrêté ministériel. Ainsi, le législateur habilite le ministre à donner, éventuellement à l'avenir une autre définition de la notion de «société pétrolière enregistrée». Pareille technique de réglementation par référence soulève des objections d'ordre constitutionnel. L'attribution d'une compétence à un ministre par le législateur signifie en effet que ce dernier empiète sur une prérogative qui, en principe, revient au Roi en sa qualité de chef du pouvoir exécutif fédéral (article 37 de la Constitution).

L'article 2, 8°, du projet devra, dès lors, être remanié de manière à ce que la référence à l'arrêté ministériel du 1^{er} décembre 2000 précité soit remplacée par une description du contenu de la notion de «société pétrolière enregistrée».

Article 13

5. Selon le paragraphe 1^{er} de cet article, le ministre peut conclure des accords avec des États membres de l'Union européenne en vue d'autoriser le stockage des produits pétroliers, soit dans d'autres États membres de l'Union européenne au profit d'APETRA, soit en Belgique pour le compte d'une société ou d'une instance établie dans un autre État membre de l'Union européenne.

⁽²⁾ Directive 68/414/CEE du Conseil, du 20 décembre 1968, faisant obligation aux États membres de la Communauté économique européenne de maintenir un niveau minimum de stocks de pétrole brut et/ou de produits pétroliers.

STREKKING VAN HET ONTWERP

3. Het voor advies voorgelegde voorontwerp van wet strekt ertoe in overeenstemming met richtlijn 68/414/EEG van 20 december 1968 ⁽²⁾ een nieuw systeem in te voeren voor de aanhouding van de verplichte voorraad aardolie en aardolieproducten, en een agentschap op te richten dat een gedeelte van deze voorraad zal aanhouden en beheren. Dit agentschap zal de vorm aannemen van een naamloze vennootschap van publiek recht met sociaal oogmerk.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Artikel 2

4. Luidens artikel 2, 8°, wordt voor de toepassing van de ontworpen regeling onder «geregistreerde aardoliemaatschappij» verstaan: «elke natuurlijke of rechtspersoon die ingevolge het ministerieel besluit van 1 december 2000 tot wijziging van het ministerieel besluit van 27 december 1978 betreffende de inschrijving van de personen die optreden in de bevoorradingsketen van het land en van de verbruikers in aardolie en aardolieproducten, geregistreerd is, met uitsluiting van de natuurlijke of rechtspersonen bedoeld in artikel 1, §§ 1 en 2, van dit ministerieel besluit».

Die definitie heeft tot gevolg dat het toepassingsgebied van de ontworpen regeling (zie artikel 4, § 1, 1°, van het ontwerp) gedeeltelijk bepaald wordt door te verwijzen naar een regeling die bij ministerieel besluit is vastgesteld. Aldus geeft de wetgever aan de minister de bevoegdheid om het begrip «geregistreerde aardoliemaatschappij» in de toekomst eventueel anders te definiëren. Een dergelijke regelgeving door verwijzing stuit op grondwettigheidsbezwaren. Het toewijzen, door de wetgever, van een bevoegdheid aan een minister komt immers neer op een ingrijpen van de wetgever in een prerogatief dat in beginsel aan de Koning als hoofd van de federale uitvoerende macht toebehoort (artikel 37 van de Grondwet).

Artikel 2, 8°, van het ontwerp moet dan ook worden herwerkt in die zin dat de verwijzing naar het voornoemde ministerieel besluit van 1 december 2000 moet worden vervangen door een inhoudelijke omschrijving van het begrip «geregistreerde aardoliemaatschappij».

Artikel 13

5. Luidens paragraaf 1 van dit artikel kan de minister met andere lidstaten van de Europese Unie overeenkomsten sluiten om de opslag van aardolieproducten toe te staan ofwel in andere lidstaten van de Europese Unie ten behoeve van APETRA, ofwel in België voor rekening van een in een andere lidstaat van de Europese Unie gevestigde onderneming of instantie.

⁽²⁾ Richtlijn 68/414/EEG van de Raad van 20 december 1968 houdende verplichting voor de lidstaten van de Europese Economische Gemeenschap om minimumvoorraden ruwe aardolie en/of aardolieproducten in opslag te houden.

Les «accords» visés sont des traités au sens de l'article 167 de la Constitution. En vertu de l'article 167, § 2, la conclusion de traités qui ne présentent aucun rapport avec des matières entrant dans les compétences des communautés et des régions est une compétence réservée au Roi. Il n'appartient dès lors pas au législateur de prévoir que le ministre peut conclure certains traités. On omettra donc le paragraphe 1^{er} de l'article 13 du projet, tandis que les paragraphes 2, 1°, et 3, 1°, pourront chaque fois préciser que la Belgique a conclu avec un autre État membre un accord portant sur la matière visée dans le paragraphe concerné.

Par ailleurs, il convient de rappeler que les accords visés sont également soumis à la règle prévue à l'article 167, § 2, de la Constitution, à savoir qu'ils n'ont d'effet qu'après avoir reçu l'assentiment des chambres fédérales.

Article 18

6. Cet article prévoit que les frais de fonctionnement d'APETRA sont couverts par une contribution perçue sur chaque litre de produit pétrolier visé à l'article 3, § 1^{er}, mis à la consommation (paragraphe 1^{er}). Cette contribution est répercutée sur le consommateur au moyen de la structure de prix prévue dans le contrat de programme (paragraphe 2). Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseils des ministres, les modalités de calcul et de perception de cette contribution (paragraphe 4).

La contribution visée à l'article 18 du projet présente les caractéristiques essentielles d'un impôt auquel est soumis le consommateur. Elle constitue un prélèvement pratiqué par voie d'autorité par l'État et non pas la contrepartie d'un service accompli par celui-ci. Le fait que le produit de cette contribution reçoit une affectation spéciale, à savoir le financement des frais de fonctionnement d'APETRA, ne peut empêcher que la contribution doive être considérée comme un impôt.

La matière fiscale est une compétence que l'article 170, § 1^{er}, de la Constitution, réserve à la loi. Cela implique que le législateur doit, en principe, non seulement prévoir l'assujettissement mais également régler lui-même les éléments essentiels de l'impôt et notamment fixer le taux d'imposition. Toute délégation qui porte sur la détermination d'un des éléments essentiels de l'impôt est, en principe, inconstitutionnelle.

Toutefois, lorsque le législateur se trouve dans l'impossibilité d'établir lui-même tous les éléments essentiels d'un impôt parce que le respect de la procédure parlementaire ne lui permettrait pas de réaliser un objectif d'intérêt général, il peut être admis qu'il habilite le Roi à le faire, pourvu qu'il détermine explicitement et sans équivoque l'objet de cette habilitation et que les mesures prises par le Roi soient examinées par le pouvoir législatif dans un délai relativement court, fixé dans la loi d'habilitation, et qu'en l'absence de confirmation, les arrêtés adoptés soient privés d'effets ⁽³⁾.

⁽³⁾ Cour d'arbitrage, 1^{er} décembre 2004, n° 195/2004, considérant B.16.3.

De bedoelde «overeenkomsten» zijn verdragen, in de zin van artikel 167 van de Grondwet. Krachtens artikel 167, § 2, is het sluiten van verdragen die geen enkel verband houden met aangelegenheden die onder de bevoegdheden van de gemeenschappen en de gewesten ressorteren, een aan de Koning voorbehouden bevoegdheid. Het staat dan ook niet aan de wetgever om te bepalen dat de minister bepaalde verdragen kan sluiten. Paragraaf 1 dient bijgevolg uit artikel 13 van het ontwerp te worden weggelaten, terwijl dan in de paragrafen 2, 1°, en 3, 1°, telkens gepreciseerd kan worden dat België met de andere lidstaat een overeenkomst over de in de betrokken paragraaf bedoelde aangelegenheid heeft gesloten.

Overigens dient eraan herinnerd te worden dat de bedoelde akkoorden onderworpen zijn aan hetgeen voorts nog bepaald is in artikel 167, § 2, van de Grondwet, namelijk dat ze eerst gevolg hebben nadat ze de instemming van de federale kamers hebben verkregen.

Artikel 18

6. Luidens dit artikel worden de werkingskosten van APETRA gedekt door een bijdrage die wordt geheven op elke liter aardolieproduct bedoeld in artikel 3, § 1, uitgeslagen tot verbruik (paragraaf 1). Deze bijdrage wordt aan de consument doorgerekend via de prijsstructuur van de programma-overeenkomst (paragraaf 2). De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de regels voor de berekening en de inning van deze bijdrage (paragraaf 4).

De in artikel 18 van het ontwerp bedoelde bijdrage vertoont de wezenlijke kenmerken van een belasting, opgelegd aan de consument. Zij is een heffing die de Staat gezagshalve oplegt en ze vormt geen tegenprestatie voor een door hem verleende dienst. De omstandigheid dat de opbrengst van die bijdrage een bijzondere bestemming krijgt, met name het financieren van de werkingskosten van APETRA, kan niet beletten dat de bijdrage als een belasting moet worden aangemerkt.

De fiscale aangelegenheid is een bevoegdheid die bij artikel 170, § 1, van de Grondwet, aan de wet wordt voorbehouden. Dit impliceert dat de wetgever in beginsel niet alleen in de belastingplicht moet voorzien, maar ook zelf de hoofdbestanddelen ervan moet regelen en inzonderheid de aanslagvoet ervan moet bepalen. Elke delegatie die betrekking heeft op het bepalen van één van de essentiële elementen van een belasting is in beginsel ongrondwettig.

Wanneer de wetgever zich evenwel in de onmogelijkheid bevindt om zelf alle essentiële elementen van een belasting vast te stellen omdat de inachtneming van de parlementaire procedure hem niet in staat zou stellen om een doelstelling van algemeen belang te verwezenlijken, kan worden aanvaard dat hij de Koning ertoe machtigt om zulks te doen, op voorwaarde dat hij het onderwerp van die machtiging uitdrukkelijk en ondubbelzinnig vaststelt en dat de door de Koning genomen maatregelen door de wetgevende macht worden onderzocht binnen een relatief korte termijn, vastgesteld in de machtigingswet, en dat de aangenomen besluiten bij ontstentis van bekrachtiging geen uitwerking hebben ⁽³⁾.

⁽³⁾ Arbitragehof, 1 december 2004, nr. 195/2004, overweging B.16.3.

Force est de conclure, dès lors, que l'article 18, § 4, du projet devra être remanié dans un sens ou dans l'autre compte tenu des principes précités. Dans l'hypothèse où les auteurs du projet estimeraient qu'il existe des motifs pour accorder une délégation de compétence au Roi, il y aurait lieu d'en donner la justification dans l'exposé des motifs.

Article 40

7. Selon le paragraphe 4 de cet article, l'APETRA, société anonyme de droit public à finalité sociale, est considérée comme un établissement public au sens de l'article 55 du Code des droits de succession.

L'article 55 de ce code, dans les versions où cette disposition est applicable dans les différentes régions, exempte des droits de succession et de mutation par décès les legs faits à certains établissements publics.

Selon l'article 3, alinéa 1^{er}, 4°, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des Communautés et des Régions, les droits de succession d'habitants du Royaume et les droits de mutation par décès de nonhabitants du Royaume sont des impôts régionaux. L'article 4, § 1^{er}, de cette même loi spéciale habilite les régions à modifier les exonérations, notamment, des impôts visés à l'article 3, alinéa 1^{er}, 1° à 4°.

En donnant à l'APETRA la qualification d'établissement public au sens de l'article 55 du Code des droits de succession, le projet entend exempter des droits de succession et de mutation par décès les legs consentis à cet établissement. Ainsi, le projet règle une matière pour laquelle le législateur fédéral n'est pas compétent.

Il y aura donc lieu d'omettre l'article 40, § 4, du projet.

Article 43

8. Le paragraphe 5 de cet article s'énonce comme suit:

«§ 5. Le Roi peut fixer des sanctions pénales pour des infractions aux dispositions des arrêtés d'exécution de la présente loi. Ces sanctions ne peuvent être supérieures au maximum fixé à l'article 43, §§ 1^{er}, 2 et 3.»

Cette disposition appelle les observations suivantes.

8.1. La délégation qui permet au Roi de sanctionner pénalement les infractions aux dispositions des arrêtés d'exécution de la loi en projet est formulée en termes trop généraux. Par souci de conformité au principe de la légalité des peines, il faut que ces arrêtés d'exécution et leur portée soient précisés le plus possible par le législateur lui-même. Il conviendra donc de déterminer avec précision les articles de la loi en projet qui pourraient donner lieu à des arrêtés d'exécution dont le non-respect peut être sanctionné pénalement.

De conclusie is dan ook dat artikel 18, § 4, van het ontwerp moet worden herwerkt in de ene of de andere zin, in het licht van de voornoemde beginselen. Indien de stellers van het ontwerp menen dat er redenen zijn om aan de Koning een delegatie van bevoegdheid te verlenen, zou de verantwoording daarvoor in de memorie van toelichting moeten worden opgenomen.

Artikel 40

7. Volgens paragraaf 4 van dit artikel wordt APETRA, een naamloze vennootschap van publiek recht met sociaal oogmerk, beschouwd als een openbare instelling in de zin van artikel 55 van het Wetboek der successierechten.

Artikel 55 van dat wetboek, in de versies waarin die bepaling in de onderscheiden gewesten geldt, verleent vrijstelling van de rechten van successie en van overgang bij overlijden voor legaten aan bepaalde openbare instellingen.

Artikel 3, eerste lid, 4°, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de Gemeenschappen en Gewesten maakt het successierecht van rijksinwoners en het recht van overgang bij overlijden van nietrijksinwoners tot gewestelijke belastingen. Artikel 4, § 1, van dezelfde bijzondere wet maakt de gewesten bevoegd om de vrijstellingen van o.m. de in artikel 3, eerste lid, 1° tot 4°, bedoelde belastingen te wijzigen.

Door APETRA te kwalificeren als een openbare instelling in de zin van artikel 55 van het Wetboek der successierechten, beoogt het ontwerp de legaten die gedaan worden aan deze instelling, van het successierecht en het recht van overgang bij overlijden vrij te stellen. Aldus regelt het een aangelegenheid waarvoor de federale wetgever niet bevoegd is.

Artikel 40, § 4, dient bijgevolg uit het ontwerp te worden weggelaten.

Artikel 43

8. Paragraaf 5 van dit artikel luidt als volgt:

«§ 5. De Koning kan strafsancities bepalen voor inbreuken op de bepalingen van de uitvoeringsbesluiten van deze wet. Deze strafsancities mogen niet hoger zijn dan de bedragen vervat in het maximum bepaald in artikel 43, §§ 1, 2 en 3.»

Die bepaling noopt tot de volgende opmerkingen.

8.1. De delegatie die aan de Koning wordt gegeven om inbreuken op de bepalingen van de uitvoeringsbesluiten van de ontworpen wet strafbaar te stellen is te algemeen. Om conform te zijn met het legaliteitsbeginsel in strafzaken, moeten deze uitvoeringsbesluiten en de draagwijdte ervan zo nauwkeurig mogelijk door de wetgever zelf worden aangegeven. Er moet dus precies worden bepaald welke artikelen van de ontworpen wet aanleiding kunnen geven tot uitvoeringsbesluiten waarvan de niet-naleving strafbaar kan worden gesteld.

8.2. Par ailleurs, l'article 14 de la Constitution interdit que le législateur délègue l'intégralité de son pouvoir d'établir des peines. Le législateur peut toutefois habiliter le Roi à préciser les infractions et à fixer les peines applicables à chacune d'entre elles si la loi indique elle-même les taux minimum et maximum de la peine. Le paragraphe 5 en projet ne prévoit toutefois qu'un taux maximum. Ce paragraphe devra également être adapté sur ce point.

Article 47

9. Dans la phrase introductive de cette disposition abrogatoire, on supprimera les mots «après la période de transition», puisque le projet ne prévoit pas de dispositions transitoires.

Article 48

10. Cet article s'énonce comme suit:

«Art. 48. § 1^{er}. Par arrêté délibéré en Conseil des ministres, après avis du conseil d'administration, le Roi peut prendre les mesures nécessaires pour assurer la transposition des dispositions obligatoires résultant de traités internationaux, ou d'actes internationaux pris en vertu de ceux-ci, et concernant la réserve minimale de pétrole ou de produits pétroliers.

§ 2. Les arrêtés pris en vertu (de l'alinéa 1^{er}) peuvent modifier, compléter, remplacer ou abroger les dispositions légales en vigueur.»

Dans la mesure où l'habilitation ainsi conférée au Roi porte sur des matières que la Constitution réserve au législateur, son octroi n'est admissible que si la confirmation par le législateur est prévue dans un délai relativement court suivant la publication des arrêtés royaux concernés. On complètera donc l'article 48 par une disposition en ce sens.

La chambre était composée de

Messieurs

D. ALBRECHT,	conseiller d'État, président,
P. LEMMENS, B. SEUTIN,	conseillers d'État,
H. COUSY,	assesseur de la section de législation,

Madame

A.M. GOOSSENS,	greffier.
----------------	-----------

8.2. Artikel 14 van de Grondwet verbiedt bovendien dat de wetgever zijn volledige bevoegdheid tot het invoeren van straffen afstaat. Wel mag de wetgever de Koning opdragen de overtredingen nader te omschrijven en de straffen te bepalen die op elk daarvan toepasselijk zijn, mits in de wet zelf de minimum- en maximumgrenzen van de straf worden aangegeven. De ontworpen paragraaf 5 voorziet echter enkel in een maximumgrens. Die paragraaf moet op dit punt eveneens worden aangepast.

Artikel 47

9. In de inleidende zin van deze opheffingsbepaling dienen de woorden «na de overgangperiode» te worden weggelaten. Het ontwerp voorziet immers niet in overgangsbepalingen.

Artikel 48

10. Dit artikel luidt als volgt:

«Art. 48. § 1. In een besluit vastgelegd na overleg in de Ministerraad, na advies van de raad van bestuur, kan de Koning de nodige maatregelen treffen ter omzetting van de dwingende bepalingen die voortvloeien uit internationale verdragen, of uit internationale akten genomen krachtens dergelijke verdragen, en die de minimumvoorraad aan aardolie en aardolieproducten betreffen.

§ 2. De besluiten die krachtens het eerste lid worden vastgesteld, kunnen de van kracht zijnde wettelijke bepalingen (wijzigen), aanvullen, vervangen of opheffen.»

Voorzover de aldus aan de Koning gegeven machtiging aangelegenheden betreft die door de Grondwet aan de wetgever worden voorbehouden, is de toekenning ervan slechts aanvaardbaar indien wordt voorzien in de bekrachtiging door de wetgever binnen een relatief korte tijd na de bekendmaking van de desbetreffende koninklijke besluiten. Artikel 48 zou dan ook met een bepaling in die zin moeten worden aangevuld.

De kamer was samengesteld uit

de Heren

D. ALBRECHT,	staatsraad, voorzitter,
P. LEMMENS, B. SEUTIN,	staatsraden,
H. COUSY,	assessor van de afdeling wetgeving,

Mevrouw

A. M. GOOSSENS,	griffier.
-----------------	-----------

Le rapport a été présenté par M. R. VANDER ELSTRAETEN, premier auditeur chef de section f.f.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. D. ALBRECHT.

LE GREFFIER,

A.M. GOOSSENS

LE PRÉSIDENT,

D. ALBRECHT

Het verslag werd uitgebracht door de H. R. VANDER ELSTRAETEN, eerste auditeur wnd. afdelingshoofd.

DE GRIFFIER,

A.M. GOOSSENS

DE VOORZITTER,

D. ALBRECHT

PROJET DE LOI

ALBERT II, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,

SALUT.

Sur la proposition de Notre ministre des Finances et de Notre ministre de l'Economie et de l'Energie,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre ministre des Finances et Notre ministre de l'Economie et de l'Energie sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit:

CHAPITRE I**Dispositions générales****Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution. Elle a pour objet de transposer:

1° la directive 68/414/CEE du Conseil du 20 décembre 1968 faisant obligation aux États membres de la communauté économique européenne, de maintenir un niveau minimum de stocks de pétrole brut et/ou de produits pétroliers;

2° la directive 98/93/CE du Conseil du 14 décembre 1998 modifiant la directive 68/414/CEE faisant obligation aux États membres de la communauté économique européenne de maintenir un niveau minimal de stocks de pétrole brut et/ou de produits pétroliers.

Art. 2

Pour l'application de la présente loi on entend par:

1° APETRA: la société anonyme de droit public à finalité sociale chargée, en vertu de la présente loi, de la détention et gestion des stocks obligatoires comme fixé dans l'article 6, § 1^{er};

WETSONTWERP

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze minister van Financiën en van Onze minister van Economie en Energie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze minister van Financiën en Onze minister van Economie en Energie zijn ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen:

HOOFDSTUK I**Algemene bepalingen****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet. Zij heeft tot onderwerp de omzetting van:

1° de Richtlijn 68/414/EEG van de Raad van 20 december 1968 houdende verplichting voor de Lidstaten van de Europese Economische Gemeenschap om minimumvoorraden ruwe aardolie en/of aardolieproducten in opslag te houden;

2° de Richtlijn 98/93/EG van de Raad van 14 december 1998 tot wijziging van Richtlijn 68/414/EEG houdende verplichting voor de lidstaten van de Europese Economische Gemeenschap om minimumvoorraden ruwe aardolie en/of aardolieproducten in opslag te houden.

Art. 2

Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder:

1° APETRA: de naamloze vennootschap van publiek recht met sociaal oogmerk, krachtens deze wet belast met het aanhouden en beheren van de verplichte voorraden aardolie en aardolieproducten zoals bepaald in artikel 6, § 1;

2° Le ministre: le ministre ayant l'Energie dans ses attributions;

3° Direction générale: la Direction générale de l'Energie du Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes Moyennes et Energie;

4° Stocks obligatoires: stock minimal de pétrole et de produits pétroliers à détenir par la Belgique afin de répondre aux obligations internationales en ce qui concerne la détention d'un stock minimum de produits pétroliers, résultant de la Directive 98/93/CE et de l'Accord relatif à un programme international de l'énergie;

5° Directive 98/93/CE: la Directive 98/93/CE du Conseil du 14 décembre 1998 modifiant la directive 68/414/CEE faisant obligation aux États membres de la communauté économique européenne de maintenir un niveau de stocks de pétrole et/ou de produits pétroliers;

6° L'Accord relatif à un programme international de l'énergie: l'Accord relatif à un programme international de l'énergie, sanctionné par la loi du 13 juillet 1976 portant approbation de l'Accord relatif à un programme international de l'énergie, et de l'Annexe, faits à Paris le 18 novembre 1974;

7° Crise d'approvisionnement: une réduction de l'approvisionnement pétrolier visée à l'article 13, 14 ou 17 de l'Accord relatif à un programme international de l'énergie ou reconnue comme telle par une décision unanime du Conseil d'Administration de l'Agence Internationale de l'Energie ou une situation qui entraîne une telle diminution de l'offre de pétrole que l'offre ne suffit plus pour remplir les besoins normaux et qui est reconnue par le Conseil des ministres comme étant une crise d'approvisionnement;

8° Société pétrolière enregistrée: toute personne physique ou morale, qui pour son compte propre, pour le compte d'autrui ou pour ses besoins propres, produit, achète, importe ou entre, sort, raffine, détient en stock, transforme, emploie, distribue, offre en vente, vend, livre ou transporte du pétrole et/ou des produits pétroliers. Ces personnes se font enregistrer auprès du SPF Economie, Direction générale de l'Energie, Division Pétrole ;

9° Assujetti au stockage: toute personne physique ou morale qui selon l'article 4, § 1^{er}, 1. a une obligation individuelle de stockage;

2° De minister: de minister die de Energie onder zijn bevoegdheid heeft;

3° Algemene Directie: de Algemene Directie Energie van de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie;

4° Verplichte voorraden: minimum voorraad aardolie en aardolieproducten die door België moet worden aangehouden om aan de internationale verplichtingen tot het aanhouden van een minimumvoorraad aardolieproducten, voortvloeiend uit de Richtlijn 98/93/EG en de Overeenkomst inzake een internationaal energieprogramma, te voldoen;

5° Richtlijn 98/93/EG: de Richtlijn 98/93/EG van de Raad van 14 december 1998 tot wijziging van Richtlijn 68/414/EEG houdende verplichting voor de lidstaten van de Europese Economische Gemeenschap om minimumvoorraden ruwe aardolie en/of aardolieproducten in opslag te houden;

6° De Overeenkomst inzake een internationaal energieprogramma: de Overeenkomst inzake een internationaal energieprogramma, bekrachtigd door de wet van 13 juli 1976 houdende goedkeuring van de Overeenkomst inzake een internationaal energieprogramma, en van de Bijlage, opgemaakt te Parijs op 18 november 1974;

7° Bevoorradingscrisis: een vermindering van de olievoorziening zoals bedoeld in artikel 13, 14 of 17 van de Overeenkomst inzake een Internationaal Energieprogramma, of als dusdanig erkend door een unanieme beslissing van de Raad van Bestuur van het Internationaal Energie Agentschap, of een situatie die een zodanige daling in de aanvoer van aardolie met zich meebrengt dat het aanbod niet meer in de normale behoeften kan voorzien en die door de Ministerraad wordt erkend als zijnde een bevoorradingscrisis;

8° Geregistreerde aardoliemaatschappij: elke natuurlijke of rechtspersoon die voor eigen rekening, voor rekening van derden of voor eigen behoeften aardolie en/of aardolieproducten produceert, aankoopt, invoert of binnenbrengt, uitslaat, raffineert, in opslag houdt, verwerkt, verbruikt, verdeelt, te koop aanbiedt, verkoopt, levert of vervoert. Deze personen laten zich registreren bij de FOD Economie, Algemene directie Energie, afdeling Petroleum;

9° Voorraadplichtige: elke natuurlijke of rechtspersoon die ingevolge artikel 4, § 1, 1. een individuele voorraadplicht heeft;

10° Mise à la consommation: la quantité de produit pétrolier mise à la consommation ou constatée manquante ou livrée à l'aviation internationale. Mettre à la consommation doit être compris comme dans les articles 6, 7, 10 et 11 de la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accise.

11° Accord intergouvernemental: accord entre la Belgique et un autre État membre de l'Union européenne visé par l'article 6, § 2, de la Directive 68/414/CEE du Conseil du 20 décembre 1968 faisant obligation aux États membres de la communauté économique européenne de maintenir un niveau de stocks de pétrole et/ou de produits pétroliers tel que modifié par l'article 1^{er}, 7) de la Directive 98/93/CE;

12° Année de référence: année civile précédant l'année de stockage;

13° Année de stockage: période de 12 mois commençant le 1^{er} avril de l'année;

14° Mises à disposition: les quantités de produits pétroliers qui sont mises à la disposition d' APETRA contre une rémunération;

15° Obligation de stockage individuelle: les quantités de produits pétroliers finis et de composants de mélange qui sont à détenir par les assujettis au stockage, sans rémunération et selon les modalités de cette loi;

16° La quantité-seuil : la mise à la consommation pour laquelle une société pétrolière enregistrée ne doit pas détenir des stocks obligatoires et qui est automatiquement gérée par APETRA;

17° Produits d'alimentation (*feedstocks*): un hydrocarbure liquide qui peut être transformé par traitement physique ou chimique ultérieur en un ou plusieurs composants ou produits pétroliers;

18° Composants de mélange: les produits sur base desquels, par mélange entre eux ou par mélange avec d'autres produits pétroliers, sans transformation par traitement physique ou chimique, il est possible de fabriquer des produits pétroliers qui correspondent aux caractéristiques légales;

19° Grand consommateur: toute personne physique ou morale qui, dans l'année de référence, a une mise à la consommation pour son utilisation propre une quantité de produits pétroliers supérieure à 100.000 tonnes par catégorie.

10° Uitslag tot verbruik: de hoeveelheid aardolie-product die in verbruik wordt gesteld of waarvan een tekort wordt vastgesteld of die geleverd wordt aan de internationale luchtvaart. In verbruik stellen wordt hierbij bedoeld zoals in de artikelen 6, 7, 10 en 11 van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben, en het verkeer daarvan en de controles daarop.

11° Intergouvernementele overeenkomst: tussen België en een andere lidstaat van de Europese Unie geldende overeenkomst bedoeld in artikel 6, § 2, van de Richtlijn 68/414/EEG houdende verplichting voor de lidstaten van de Europese Economische Gemeenschap om minimumvoorraden ruwe aardolie en/of aardolie-producten in opslag te houden, gewijzigd door artikel 1, 7) van de Richtlijn 98/93/EG;

12° Referentiejaar: kalenderjaar dat voorafgaat aan het voorraadjaar;

13° Voorraadjaar: periode van 12 maanden die aanvangt op 1 april van het jaar;

14° Ter beschikking gestelde hoeveelheden: de hoeveelheden aardolieproducten die tegen vergoeding aan APETRA worden ter beschikking gesteld;

15° Individuele voorraadplicht: hoeveelheden afgewerkte aardolieproducten en mengcomponenten die door de voorraadplichtigen, zonder vergoeding en volgens de modaliteiten van deze wet dienen te worden aangehouden;

16° Drempelhoeveelheid: de uitslag tot verbruik waarvoor een geregistreerde aardoliemaatschappij geen verplichte voorraden dient aan te houden en die automatisch door APETRA wordt beheerd;

17° Halffabrikaten (*feedstocks*): een vloeibare koolwaterstof die door een verdere fysische of chemische bewerking kan worden omgezet in een of meer componenten of aardolieproducten;

18° Mengcomponenten: producten waaruit, door onderlinge menging of door menging met andere aardolieproducten en zonder transformatie door fysische of chemische behandeling, aardolieproducten die aan de wettelijke kenmerken beantwoorden kunnen worden vervaardigd;

19° Grootgebruiker: elke natuurlijke persoon of rechtspersoon die in het referentiejaar een uitslag tot verbruik voor eigen gebruik heeft groter dan 100.000 ton per categorie.

Art. 3

§ 1^{er}. Pour l'application de la présente loi les produits pétroliers sont répartis dans les catégories suivantes:

1. 1^{ère} catégorie: essences pour véhicules à moteur et carburants pour avions (essences pour avions et carburateurs du type essence);
2. 2^{ème} catégorie: gasoil de chauffage, gasoil-diesel, pétrole lampant et carburateurs du type kérosène;
3. 3^{ème} catégorie: combustibles résiduels.

§ 2. Le ministre détermine la liste des codes de la nomenclature combinée ou des produits qui correspondent à ces catégories.

CHAPITRE II

Règles concernant les stocks obligatoires

Section Ière

Détermination de la taille des stocks à détenir par les assujettis au stockage et par APETRA

Art. 4

§ 1^{er}. Les stocks obligatoires à détenir par la Belgique pour répondre à ses engagements internationaux sont répartis comme suit:

1. chaque société pétrolière enregistrée et grand consommateur qui a dans l'année de référence une mise à la consommation supérieure à la quantité-seuil visée à l'article 2, 16°, détient par catégorie de produit dans l'année de stockage de façon permanente sur le territoire belge son obligation de stockage individuelle visé à l'article 2, 15°, sous forme de produits pétroliers finis et/ou de mélange.

La mise à la consommation est considérée après l'éventuel transfert visé à l'article 14, § 2.

2. APETRA détient dans l'année de stockage les quantités de pétrole brut et de produits pétroliers fixées à l'article 6, § 1^{er}.

Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le niveau de la quantité-seuil et de l'obligation de stockage individuelle.

Art. 3

§ 1. Voor de toepassing van deze wet worden aardolieproducten verdeeld in de volgende categorieën:

1. 1^{ste} categorie: benzines voor motorvoertuigen en brandstoffen voor vliegtuigen (vliegtuigbenzine en brandstoffen voor straalvliegtuigen van het benzinetype);
2. 2^{de} categorie: gasolie verwarming, gasolie diesel, lampolie en brandstoffen voor straalvliegtuigen van het kerosinetype;
3. 3^{de} categorie: residuele brandstoffen.

§ 2. De minister bepaalt de lijst met codes van de gecombineerde nomenclatuur of van de producten waarmee deze categorieën overeen komen.

HOOFDSTUK II

Regels met betrekking tot de verplichte voorraden

Afdeling I

Bepaling van de omvang van de voorraden aan te houden door de voorraadplichtigen en door APETRA

Art. 4

§ 1. De verplichte voorraden die door België worden aangehouden teneinde aan zijn internationale verplichtingen te voldoen wordt als volgt verdeeld:

1. elk geregistreerde aardoliemaatschappij en grootverbruiker die in het referentiejaar voor een productcategorie een uitslag tot verbruik heeft boven de drempelhoeveelheid bedoeld in artikel 2, 16°, houdt in het voorraadjaar voor die productcategorie op Belgisch grondgebied zijn individuele voorraadplicht bedoeld in artikel 2, 15°, bestendig aan onder de vorm van afgewerkte aardolieproducten en/of mengcomponenten.

De uitslag tot verbruik wordt hierbij beschouwd na de eventuele overdracht bedoeld in artikel 14, § 2.

2. APETRA houdt in het voorraadjaar de hoeveelheid aardolie en aardolieproducten aan bedoeld in artikel 6, § 1.

De Koning bepaalt, in een besluit vastgelegd na overleg in de Ministerraad, de hoogte van de drempelhoeveelheid en van de individuele voorraadplicht.

§ 2. Le premier paragraphe, point 1, n'est pas d'application sur le ministère de la Défense, pour autant que la mise à la consommation concerne les produits pétroliers utilisés pour des véhicules à moteur et des avions de caractère militaire.

§ 3. Si un assujetti au stockage dispose de stocks opérationnels insuffisants pour honorer son obligation de stockage individuelle, APETRA détient le manque contre paiement de la contribution en vigueur et ceci pour une période d'au moins 6 mois.

§ 4. En cas de crise d'approvisionnement visée à l'article 2, 7°, le ministre peut décider que les stocks obligatoires sont utilisés temporairement à concurrence d'une partie à déterminer par lui. Cet arrêté peut contenir des limitations, parmi lesquelles une limitation des catégories de produits pétroliers dont les stocks obligatoires peuvent être utilisés.

§ 5. Le ministre peut, pour le rafraîchissement des stocks ou pour l'adaptation des stocks aux nouvelles spécifications du produit, permettre que des stocks soient temporairement diminués. Il fixe le délai dans lequel les stocks doivent être reconstitués.

§ 6. Si les stocks d'APETRA sont mis sur le marché, ils sont vendus au prix du marché.

Section II

Mode de détention des stocks gérés par APETRA

Art. 5

§ 1^{er}. APETRA est responsable de la détention et de la gestion des stocks visés à l'article 6, § 1^{er}.

§ 2. Elle détient ces stocks sous forme de:

1° réserves de pétrole brut et de produits pétroliers en pleine propriété;

2° mises à disposition par des assujettis au stockage avec des stocks opérationnels suffisants pour honorer leur obligation de stockage individuelle;

3° mises à disposition par des sociétés pétrolières étrangères conforme aux modalités de l'article 13;

§ 2. De eerste paragraaf, punt 1, is niet van toepassing op het ministerie van Defensie voor zover de uitslag tot verbruik betrekking heeft op aardolieproducten die aangewend worden voor motorvoertuigen en vliegtuigen van militaire aard.

§ 3. Indien een voorraadplichtige over onvoldoende werkvoorraden beschikt om aan zijn individuele voorraadplicht te voldoen, houdt APETRA het tekort aan tegen betaling van de van kracht zijnde bijdrage en dit voor een periode van ten minste 6 maand.

§ 4. De minister kan, in geval van een bevoorradingscrisis bedoeld in artikel 2, 7°, bepalen dat de verplichte voorraden tijdelijk met een door hem te bepalen gedeelte worden aangewend. Dit besluit kan beperkingen inhouden, waaronder een beperking van de categorieën aardolieproducten waarvan de verplichte voorraden mogen worden aangewend.

§ 5. De minister kan bij verversen van de voorraden of het aanpassen van de voorraden aan nieuwe productspecificaties toelaten, dat de voorraden tijdelijk verminderd worden. Hij legt het tijdschema vast volgens het welke de voorraden terug op peil moeten gebracht worden.

§ 6. Indien voorraden van APETRA op de markt worden gebracht, dan worden deze aan de marktprijs verkocht.

Afdeling II

Wijze van aanhouden van de voorraden beheerd door APETRA

Art. 5

§ 1. APETRA is verantwoordelijk voor het aanhouden en beheren van de voorraden bedoeld in artikel 6, § 1.

§ 2. Zij houdt deze voorraad aan door middel van:

1° voorraden aardolie en aardolieproducten in eigen dom;

2° ter beschikking gestelde hoeveelheden vanwege voorraadplichtigen die over voldoende werkvoorraden beschikken om aan hun individuele voorraadplicht te voldoen;

3° ter beschikking gestelde hoeveelheden vanwege buitenlandse aardoliemaatschappijen conform de bepalingen van artikel 13;

et gère ces quantités selon les modalités de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

§ 3. Si APETRA procède à l'achat de pétrole brut ou de produits intermédiaires, elle fixe les coefficients de raffinage et le coût de raffinage dans le contrat de raffinage qu'elle conclut pour ces quantités.

§ 4. Pour les quantités de pétrole brut ou de produits intermédiaires qui sont mises à sa disposition elle tient compte des coefficients de raffinage qui ont été approuvés par la Direction générale.

Art. 6

§ 1^{er}. La quantité de pétrole et de produits pétroliers qui, pendant l'année de stockage, est détenue par APETRA de façon permanente, est déterminée par catégorie de produit par les stocks obligatoires diminuée de la somme des obligations de stockage individuelles.

§ 2. Le ministre informe par écrit APETRA avant le 31 mars de l'année de stockage, de la quantité totale à détenir par APETRA.

Art. 7

§ 1^{er}. Pour les stocks qu'elle gère, APETRA donne préférence à des quantités qui se trouvent sur le territoire belge. Dans ce cadre le pétrole brut qui se trouve à Rotterdam au début du pipeline RAPL, propriété de raffineries belges et destiné à être raffiné en Belgique, est assimilée à une quantité se trouvant sur le territoire belge.

§ 2. Le Roi détermine le pourcentage maximal de stocks qu'APETRA peut détenir à l'étranger en respectant les conditions stipulées dans l'article 13 de la présente loi.

Art. 8

§ 1^{er}. Les stocks qu'APETRA gère se trouvent dans des dépôts dont le Roi fixe les conditions d'accessibilité.

§ 2. Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les règles additionnelles concernant la mode de détention des stocks par APETRA.

en beheert deze hoeveelheden volgens de bepalingen van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten.

§ 3. Indien APETRA overgaat tot de aankoop van ruwe aardolie of van intermediaire producten dan legt zij raffinagecoëfficiënten en de raffinagekost vast in het raffinagecontract dat zij voor deze hoeveelheden afsluit.

§ 4. Voor ter beschikking gestelde hoeveelheden ruwe aardolie of intermediaire producten rekent zij met raffinagecoëfficiënten die zijn goedgekeurd door de Algemene Directie.

Art. 6

§ 1. De hoeveelheid aardolie en aardolieproducten die tijdens het voorraadjaar permanent wordt aangehouden door APETRA, wordt per productcategorie bepaald door de verplichte voorraden te verminderen met de som van de individuele voorraadplichten.

§ 2. De minister maakt de totale door APETRA aan te houden hoeveelheid voor 31 maart van het voorraadjaar schriftelijk aan APETRA bekend.

Art. 7

§ 1. APETRA geeft voor de voorraden die ze beheert de voorkeur aan hoeveelheden die zich op het Belgische grondgebied bevinden. Hierbij wordt de ruwe aardolie die zich in Rotterdam aan het begin van de RAPL pijpleiding bevindt en die eigendom is van Belgische raffinaderijen en bestemd om in België geraffineerd te worden beschouwd als hoeveelheid die zich op Belgisch grondgebied bevindt.

§ 2. De Koning bepaalt het maximum percentage voorraden dat APETRA in het buitenland overeenkomstig de voorwaarden gestipuleerd in artikel 13 van deze wet mag aanhouden.

Art. 8

§ 1. De voorraden die APETRA beheert bevinden zich in depots waarvoor de Koning de toegankelijkheidsvoorwaarden bepaalt.

§ 2. De Koning bepaalt, in een besluit vastgelegd na overleg in de Ministerraad, de verdere regels met betrekking tot de wijze waarop APETRA haar voorraden aanhoudt.

Section III

Exigences concernant les stocks obligatoires

Art. 9

Les stocks obligatoires sont la propriété des assujettis au stockage ou d' APETRA et sont, en cas de crise d'approvisionnement, effectivement à disposition.

Art. 10

Ne peuvent pas être comptés parmi les stocks obligatoires:

1. le pétrole brut se trouvant dans les gisements;
2. les quantités destinées aux soutes pour la navigation maritime;
3. les quantités en transit direct;
4. les quantités se trouvant dans les oléoducs et dans les camions-citernes et wagons-citernes;
5. les quantités se trouvant dans les réservoirs des stations-service et auprès des petits consommateurs;
6. les quantités dans les conduites et les installations de traitement des raffineries;
7. les quantités se trouvant sur des barges à l'intérieur du pays;
8. les quantités détenues par les forces armées, ainsi que celles réservées contractuellement pour ces dernières par les sociétés pétrolières;
9. les quantités réservées contractuellement pour la pétrochimie ou autres grands consommateurs.

Art. 11

Les quantités qui se trouvent auprès des grands consommateurs ne peuvent être utilisées que pour la couverture de l'obligation de stockage individuelle de ces grands consommateurs.

Art. 12

§ 1^{er}. Les produits finaux repris dans les stocks obligatoires doivent répondre aux dénominations et caractéristiques légales. Les produits qui n'y répondent pas, sont considérés comme des composants de mélange. Les composants de mélange ne peuvent être pris en considération dans les stocks obligatoires que si tous

Afdeling III

Eisen betreffende de verplichte voorraden

Art. 9

De verplichte voorraden zijn eigendom van de voorraadhouders of van APETRA en zijn bij bevoorradingscrisis daadwerkelijk ter beschikking.

Art. 10

Kunnen niet tot de verplichte voorraad worden gerekend:

1. de ruwe aardolie welke in bodemlagen voorkomen;
2. de hoeveelheden die bestemd zijn voor bunker-voorraden voor de zeevaart;
3. de hoeveelheden die zich in rechtstreeks doorvoer- en transit-voorraad bevinden;
4. de hoeveelheden die in de oliepipleidingen en de tankwagens en de tankwagons bevinden;
5. de hoeveelheden die in de reservoirs van de benzinestations en bij de kleine gebruikers aanwezig zijn;
6. de hoeveelheden in de leidingen en de proces-eenheden van raffinaderijen;
7. de hoeveelheden die zich bevinden op binnenschepen binnen 's lands grenzen;
8. de hoeveelheden die door de strijdkrachten worden gehouden, alsmede de hoeveelheden die voor deze laatste bij de oliemaatschappijen contractueel zijn gereserveerd;
9. de hoeveelheden die contractueel voor de petrochemie of andere grootgebruikers worden gereserveerd.

Art. 11

De hoeveelheden die zich bevinden bij grootgebruikers kunnen enkel aangewend worden ter dekking van de individuele voorraadplicht van deze grootgebruikers.

Art. 12

§ 1. De in de verplichte voorraden opgenomen eindproducten dienen te beantwoorden aan de wettelijke benamingen en kenmerken. Producten die daar niet aan beantwoorden worden beschouwd als mengcomponenten. Mengcomponenten worden enkel tot de verplichte voorraden gerekend, indien alle producten die

les produits contribuant à la composition du produit sont localisés au même endroit et en rapport correct avec le produit auquel ils sont mélangés.

§ 2. Le Roi peut formuler des restrictions concernant le pétrole et les produits pétroliers qui entrent en ligne de compte pour les stocks obligatoires.

Section IV

Accords intergouvernementaux

Art. 13

§ 1^{er}. APETRA peut détenir les quantités qu'elle gère dans un autre État membre de l'Union européenne, si

1° la Belgique a conclu un accord bilatéral sur la détention de stocks stratégiques avec cet État membre;

2° APETRA a reçu l'accord préalable du ministre et des autorités administratives compétentes de l'autre État membre;

3° Le pourcentage maximal visé à l'article 7, § 2, reste respecté;

4° les quantités sont stockées dans des dépôts identifiés.

§ 2. Les entreprises assujetties au stockage peuvent détenir en Belgique des quantités pour le compte d'une société ou d'une instance établie dans un autre État membre de l'Union européenne, si:

1° la Belgique a conclu un accord bilatéral sur la détention de stocks stratégiques avec cet État membre;

2° l'assujetti au stockage a reçu l'accord préalable du ministre et des autorités administratives compétentes de l'autre État membre;

3° les quantités sont stockées dans des dépôts identifiés.

§ 3. Le ministre fixe l'information que la demande d'accord pour les stocks bilatéraux doit contenir et les délais pour le dépôt de la demande.

§ 4. En cas de crise pétrolière ou de crise pétrolière imminente, le ministre peut décider que les stocks obligatoires qui ne se trouvent pas en Belgique, soient transférés en Belgique dans un délai à déterminer par lui.

§ 5. Les stocks détenus en Belgique en application de cet article pour le compte d'une société ou d'une instance établie dans un autre État membre de l'Union

bijdragen tot de samenstelling van het mengproduct op dezelfde plaats gelokaliseerd zijn en in correcte verhouding tot het product waarmee ze worden gemengd.

§ 2. De Koning kan beperkingen opleggen inzake de aardolie en aardolieproducten die tot de verplichte voorraden mogen worden gerekend.

Afdeling IV

Intergouvernementele overeenkomsten

Art. 13

§ 1. APETRA kan de hoeveelheden die zij beheert aanhouden in een andere lidstaat van de Europese Unie indien

1° België met deze lidstaat een bilateraal akkoord voor het aanhouden van strategische voorraden heeft afgesloten;

2° APETRA het voorafgaande akkoord heeft bekomen van de minister en de bevoegde administratieve overheid van de andere betrokken lidstaat;

3° Het maximum percentage bedoeld in artikel 7, § 2, gerespecteerd blijft;

4° de hoeveelheden opgeslagen zijn in geïdentificeerde depots.

§ 2. Voorraadplichtige ondernemingen kunnen in België hoeveelheden voor rekening van een in een andere lidstaat van de Europese Unie gevestigde onderneming of instantie aanhouden, indien:

1° België met deze lidstaat een bilateraal akkoord voor het aanhouden van strategische voorraden heeft afgesloten;

2° De voorraadplichtige het voorafgaande akkoord heeft bekomen van de minister en de bevoegde administratieve overheid van de andere betrokken lidstaat;

3° de hoeveelheden opgeslagen zijn in geïdentificeerde depots.

§ 3. De minister bepaalt de informatie die de aanvraag tot het akkoord voor bilaterale voorraden moet bevatten en de termijnen van indiening van de aanvraag.

§ 4. De minister kan, bij een oliecrisis of dreigende oliecrisis, bepalen dat de verplichte voorraden die zich niet in België bevinden binnen een door hem te bepalen termijn naar België wordt overgebracht.

§ 5. De bij toepassing van dit artikel in België voor rekening van een in een andere lidstaat van de Europese Unie gevestigde onderneming of instantie aange-

européenne ne peuvent pas entrer en ligne de compte pour remplir les obligations prévues à la présente loi. La Belgique ne peut pas s'opposer au transport de ces produits vers les pays de destination et exercera, dans la mesure du possible, un contrôle sur ces stocks. Au cas où des événements internes créeraient des obstacles à ce transport, le ministre prend toutes mesures, pour garantir et assurer le transport des produits visés vers le pays de destination.

Section V

Obligations en matière d'information et d'administration

Art. 14

§ 1^{er}. La société pétrolière enregistrée et le grand consommateur fournissent à la Direction générale toutes les données nécessaires pour l'établissement du bilan pétrolier selon les modalités de l'arrêté royal du 11 mars 2003 organisant la collecte de données relatives à l'établissement du bilan pétrolier.

§ 2. La mise à la consommation d'une société pétrolière enregistrée ne peut être transférée, que si:

1° la société pétrolière enregistrée n'a comme activité que le stockage de produits pétroliers;

2° la société pétrolière enregistrée a reçu l'accord préalable de la Direction générale sur le transfert;

3° la personne physique ou morale bénéficiant du transfert est une société pétrolière enregistrée ou un grand consommateur;

4° la personne physique ou morale bénéficiant du transfert déclare vis-à-vis de l'État d'assurer l'approvisionnement du pays en cas de crise; et

5° le transfert est confirmé par les deux parties.

Art. 15

§ 1^{er}. Les assujettis au stockage et APETRA informent la Direction générale de la localisation, de la quantité et de la composition des stocks obligatoires qu'ils détiennent.

§ 2. Le Roi détermine, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, les règles additionnelles concernant les obligations d'information et d'administration.

houden voorraden mogen niet in aanmerking komen om de in deze wet opgelegde verplichtingen na te komen. België mag zich niet verzetten tegen het vervoer van deze producten naar de bestemmingslanden en moet in de mate van het mogelijke toezicht over deze voorraden houden. Indien interne gebeurtenissen dit vervoer zouden belemmeren, neemt de minister alle maatregelen om het vervoer van genoemde voorraden naar het land van bestemming te waarborgen en te verzekeren.

Afdeling V

Informatie- en administratieplichten

Art. 14

§ 1. De geregistreeerde aardoliemaatschappij en de grootgebruiker verstrekken aan de Algemene Directie alle gegevens noodzakelijk voor het opstellen van de petroleumbalans volgens de bepalingen van het koninklijk besluit van 11 maart 2003 houdende de organisatie van de inzameling van de gegevens betreffende het opstellen van de petroleumbalans.

§ 2. De uitslag tot verbruik van een geregistreeerde aardoliemaatschappij kan slechts wordt overgedragen, indien:

1° de geregistreeerde aardoliemaatschappij als activiteit enkel de opslag van aardolieproducten heeft;

2° de geregistreeerde aardoliemaatschappij het voorafgaande akkoord heeft voor de vanwege de Algemene directie;

3° de natuurlijke of rechtspersoon aan wie wordt overgedragen een geregistreeerde aardoliemaatschappij of een grootgebruiker is;

4° de natuurlijke of rechtspersoon aan wie wordt overgedragen tegenover de Staat verklaart de bevoorrading van het land te verzekeren bij crisis; en

5° de overdracht bevestigd wordt door de beide partijen.

Art. 15

§ 1. De voorraadplichtigen en APETRA verstrekken aan de Algemene Directie de gegevens inzake de locatie, omvang en samenstelling van de verplichte voorraden die zij aanhouden.

§ 2. De Koning bepaalt, in een besluit vastgelegd na overleg in de Ministerraad, de verdere regels met betrekking tot de informatie- en administratieplichten.

Section VI

Contrôle des obligations

Art. 16

§ 1^{er}. Le contrôle relatif aux obligations résultant de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution est effectué par les agents de la Direction générale du Contrôle et de la Médiation du Service public fédéral Economie, P.M.E., Classes Moyennes et Energie et de la Direction générale, dûment mandatés par le ministre.

Le contrôle systématique par le mesurage physique de la quantité de stocks obligatoires et par la détermination de la qualité des produits de ces stocks obligatoires est effectué par une instance indépendante de contrôle.

§ 2. Le Roi détermine, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, les modalités de ce contrôle.

CHAPITRE III

Dispositions institutionnelles concernant APETRA

Section I

Création et dénomination

Art. 17

Afin d'assurer l'approvisionnement de la Belgique et de permettre à l'État de respecter ses obligations internationales concernant la détention d'un stock minimal de pétrole et de produits pétroliers, il est procédé à la création d'une société de droit public prenant la forme d'une société anonyme à finalité sociale dénommée: « APETRA ».

Section II

Financement

Art. 18

§ 1^{er}. Les frais de fonctionnement d' APETRA sont couverts par une contribution perçue sur chaque litre de produit pétrolier visé à l'article 3, § 1^{er}, mis à la con-

Afdeling VI

Toezicht op de verplichtingen

Art. 16

§ 1. Het toezicht over de uit deze wet en haar uitvoeringsbesluiten voortvloeiende verplichtingen geschiedt door de daartoe door de minister behoorlijk gemachtigde ambtenaren van de Algemene Directie Controle en Bemiddeling van de Federale Overheidsdienst Economie, K.M.O., Middenstand en Energie en van de Algemene Directie.

De systematische controle door middel van de fysieke meting van de hoeveelheid verplichte voorraden en de bepaling van de kwaliteit van deze verplichte voorraden wordt gedaan door een onafhankelijke controle instantie.

§ 2. De Koning bepaalt, in een besluit vastgelegd na overleg in de Ministerraad, de wijze waarop dit toezicht wordt uitgeoefend.

HOOFDSTUK III

Institutionele bepalingen met betrekking tot APETRA

Afdeling I

Oprichting en benaming

Art. 17

Teneinde de bevoorradingszekerheid van België te verzekeren en de Staat in de mogelijkheid te stellen om aan zijn internationale verplichtingen inzake het aanhouden van een minimumvoorraad aardolie en aardolieproducten te voldoen, wordt een vennootschap van publiek recht opgericht, die de vorm aanneemt van een naamloze vennootschap met sociaal oogmerk, «APETRA» genoemd.

Afdeling II

Financiering

Art. 18

§ 1. De werkingskosten van APETRA worden gedekt door een bijdrage die wordt geheven op elke liter aardolieproduct bedoeld in artikel 3, § 1, uitgeslagen tot

somation. La société pétrolière enregistrée verse la contribution, relative à sa mise à la consommation, à l'APETRA.

§ 2. La contribution est encaissée par APETRA sur base des données par société pétrolière enregistrée qu'elle reçoit de la Direction générale. La contribution précitée est toujours mentionnée sur la facture lors de toute vente de produits pétroliers visés à l'article 3, § 1^{er}, entre les entreprises du secteur. La contribution est toujours mentionnée dans la chaîne de commercialisation de manière détaillée; elle est communiquée au consommateur et répercutée sur celui-ci via la structure du prix prévue dans le contrat programme.

§ 3. Les contributions visées dans le § 1^{er} ne sont pas perçues sur les produits pétroliers visés dans l'article 3, § 1^{er}, que le Ministère de la Défense utilise pour les véhicules à moteur ou les avions de caractère militaire.

§ 4. Le Roi détermine, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, les modalités de calcul et de perception de cette contribution. Tout arrêté pris en vertu de cet alinéa est censé ne jamais avoir produit ses effets s'il n'a pas été conformé par la loi dans les douze mois de sa date d'entrée en vigueur.

§ 5. APETRA est assimilé à l'État pour l'application des lois et des règlements relatifs aux contributions, taxes, droits et cotisations de l'État, des provinces, des communes et des agglomérations de communes.

Art. 19

§ 1^{er}. Afin d'obtenir une image correcte de la mise à la consommation, l'Administration des Douanes et Accises du Service public fédéral Finances transmet, sur base des données dont elle dispose, au plus tard le dernier jour ouvrable du mois suivant un trimestre, à la Direction générale, la mise à la consommation par chaque personne physique ou morale au cours de ce trimestre.

§ 2. La Direction générale peut compléter les informations qu'elle a obtenues de l'Administration des Douanes et Accises, au moyen des données résultant du bilan pétrolier mensuel qui est établi en vertu de l'arrêté royal du 11 mars 2003 organisant la collecte de données relatives à l'établissement du bilan pétrolier.

verbruik. De geregistreerde aardoliemaatschappij stort de bijdrage die ligt op zijn uitslag tot verbruik aan APETRA.

§ 2. De bijdrage wordt ingevorderd door APETRA op basis van gegevens per geregistreerde aardoliemaatschappij die zij bekomt van de Algemene Directie. De bovenvermelde bijdrage wordt steeds op de factuur vermeld bij een verkoop van de aardolieproducten bedoeld in artikel 3, § 1, tussen ondernemingen van de sector. De bijdrage wordt steeds op gedetailleerde wijze binnen de gehele handelsketen vermeld. Zij wordt aan de consument meegedeeld en aan hem doorgerekend via de prijsstructuur van de programma-overeenkomst.

§ 3. De in § 1 bedoelde bijdrage wordt niet geheven op aardolieproducten bedoeld in artikel 3, § 1, die het Ministerie van Defensie aanwendt voor motorvoertuigen en vliegtuigen van militaire aard.

§ 4. De Koning bepaalt, in een besluit vastgelegd na overleg in de Ministerraad, de regels voor de berekening en inning van deze bijdrage. Elk besluit dat wordt vastgesteld krachtens dit lid wordt geacht nooit uitwerking te hebben gehad indien het niet bij wet is bekrachtigd binnen de twaalf maanden na datum van inwerking-treding.

§ 5. APETRA wordt met de Staat gelijkgesteld voor de toepassing van de wetten en reglementen betreffende de belastingen, heffingen, rechten en vergoedingen van de Staat, de provincies, de gemeenten en de agglomeraties van gemeenten.

Art. 19

§ 1. Teneinde een correct beeld te krijgen van de uitslag tot verbruik, meldt de Administratie der Douane en Accijnzen van de Federale Overheidsdienst Financiën op basis van de gegevens waarover zij beschikt, uiterlijk op de laatste werkdag van de maand die volgt op een kwartaal, aan de Algemene Directie, de uitslag tot verbruik van iedere natuurlijke of rechtspersoon in de loop van dat kwartaal.

§ 2. De Algemene Directie kan de informatie die zij heeft ontvangen van de Administratie der Douane en Accijnzen aanvullen door middel van de gegevens van de maandelijkse petroleumbalans die is opgemaakt krachtens het koninklijk besluit van 11 maart 2003 houdende de organisatie van de inzameling van de gegevens betreffende het opstellen van de petroleumbalans.

Section III

Siège

Art. 20

Le siège de la société est établi dans la Région de Bruxelles-Capitale, au lieu fixé par le conseil d'administration.

Section IV

Objet social – Tâches de service public en matière de détention et de gestion des stocks obligatoires

Art. 21

§ 1^{er}. APETRA a l'exclusivité de l'exécution, à l'intérieur ou à l'extérieur du territoire de la Belgique, des tâches de service public en matière de détention et de gestion des stocks obligatoires de pétrole et de produits pétroliers selon les modalités de la présente loi et de ses arrêtés d'exécution.

Les tâches de service public sont:

- 1° la détention de pétrole brut et de produits pétroliers jusqu'à concurrence de son obligation de stockage;
- 2° l'achat de pétrole brut et/ou de produits pétroliers afin de répondre aux exigences concernant les propres stocks comme stipulées dans la présente loi ou dans ses arrêtés d'exécution;
- 3° la conclusion de contrats de mises à disposition avec des assujettis au stockage et sociétés pétrolières étrangères selon les modalités définies de la présente loi ou dans ses arrêtés d'exécution;
- 4° l'achat, la construction et/ou la location de capacités de stockage pour stocker ses stocks en propriété selon les modalités définies dans la présente loi ou dans ses arrêtés d'exécution.

§ 2. APETRA peut accomplir tout acte, toute activité et toute opération qui contribue directement ou indirectement à la réalisation des tâches visées au § 1^{er}.

Afdeling III

Zetel

Art. 20

De zetel van de vennootschap is gevestigd in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, op de plaats die wordt vastgesteld door de raad van bestuur.

Afdeling IV

Maatschappelijk doel – Taken van openbare dienst inzake het aanhouden en beheren van de verplichte voorraden

Art. 21

§ 1. APETRA heeft de exclusieve bevoegdheid inzake de tenuitvoerlegging, binnen of buiten het grondgebied van België, van taken van openbare dienst inzake het aanhouden en beheren van de verplichte voorraden aardolie en aardolieproducten volgens de bepalingen van deze wet en haar uitvoeringsbesluiten.

De taken van openbare dienst omvatten met name:

- 1° het aanhouden van aardolie en aardolieproducten ten belope van haar voorraadplicht;
- 2° het aankopen van aardolie en/of aardolieproducten om te voldoen aan de eisen inzake eigen voorraad opgenomen in deze wet of zijn uitvoeringsbesluiten;
- 3° het afsluiten van overeenkomsten over ter beschikking gestelde hoeveelheden met voorraadplichtigen en buitenlandse aardoliemaatschappijen volgens de bepalingen van deze wet of zijn uitvoeringsbesluiten;
- 4° het aankopen, bouwen en/of huren van opslagcapaciteit voor het onderbrengen van de voorraden in eigendom volgens de bepalingen vervat in deze wet of zijn uitvoeringsbesluiten.

§ 2. APETRA mag alle handelingen, activiteiten en operaties verrichten die rechtstreeks of onrechtstreeks bijdragen tot de verwezenlijking van de taken bedoeld § 1.

Section V

Capital*Capital social*

Art. 22

Le capital social d' APETRA est fixé initialement à soixante deux mille euros. Il est représenté par soixante deux actions entièrement libérées, sans mention de valeur nominale, représentant chacune 1/62^e du capital social. Toutes les actions émises à l'occasion de la création d'APETRA sont attribuées à l'État fédéral.

Restrictions en cas d'augmentation de capital

Art. 23

Toute émission de nouvelles actions est soumise à l'autorisation préalable du Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres. De nouvelles actions ne peuvent être souscrites par des personnes autres que l'État fédéral.

Restrictions à la cession des actions

Art. 24

L'État fédéral ne peut céder ni les actions qui lui ont été attribuées lors de la création d' APETRA, ni les actions résultant d'une augmentation du capital.

Section VI

Organisation

Art. 25

§ 1^{er}. Les organes d' APETRA sont:

- 1° L'assemblée générale;
- 2° Le conseil d'administration;
- 3° Le comité de direction.

§ 2. Le ministre ou son délégué, représente l'État fédéral à l'assemblée générale. L'assemblée générale

Afdeling V

Kapitaal*Maatschappelijk kapitaal*

Art. 22

Het maatschappelijk kapitaal van APETRA wordt aanvankelijk vastgesteld op tweeënzestig duizend euro. Het wordt vertegenwoordigd door tweeënzestig volledig volgestorte aandelen, zonder vermelding van nominale waarde, die elk 1/62^e van het maatschappelijk kapitaal vertegenwoordigen. Alle aandelen die naar aanleiding van de oprichting van APETRA worden uitgegeven, worden de Federale Staat toegewezen.

Beperkingen in geval van kapitaalsverhoging

Art. 23

Elke uitgifte van nieuwe aandelen is onderworpen aan de voorafgaande goedkeuring van de Koning, in een besluit vastgelegd na overleg in de Ministerraad. Nieuwe aandelen kunnen niet worden opgenomen door andere personen dan de Federale Staat.

Beperkingen inzake de overdracht van aandelen

Art. 24

De Federale Staat mag de aandelen die hem bij de oprichting van APETRA werden toegekend, evenals de aandelen voortkomend uit een kapitaalsverhoging, niet overdragen.

Afdeling VI

Organisatie

Art. 25

§ 1. De organen van APETRA zijn:

- 1° De algemene vergadering;
- 2° De raad van bestuur;
- 3° Het directiecomité.

§ 2. De minister, of zijn afgevaardigde, vertegenwoordigt de Federale Staat op de algemene vergadering.

n'exerce aucune autre attribution que celles qui lui sont réservées par les dispositions du Code des sociétés qui s'appliquent aux sociétés anonymes.

Art. 26

§ 1^{er}. Le conseil d'administration est composé d'un président et de six autres membres:

1° Trois membres et le président sont proposés par l'État;

2° Trois membres sont proposés par le secteur pétrolier. Les représentants du secteur pétrolier ne peuvent jouer aucun rôle actif dans le secteur ou ne posséder plus de 1 % des actions dans une société pétrolière belge ou étrangère ou dans une société qui est propriétaire de capacité de stockage pour des produits pétroliers. Les mandats des membres du conseil d'administration ne sont pas rémunérés. L'assemblée générale nomme et révoque le président, ainsi que les autres membres du conseil d'administration. Le mandat de président ou de membre du conseil d'administration est de 4 ans et est renouvelable. Le conseil d'administration détermine la politique d'APETRA afin de réaliser l'obligation de stockage d'APETRA et surveille les activités du comité de direction, qu'il nomme. Le conseil d'administration dresse le règlement d'ordre intérieur qui est soumis à l'accord du Ministre.

§ 2. Le Roi détermine, par un arrêté délibéré en Conseil des ministres, le fonctionnement et les autres compétences du conseil d'administration, ainsi que les incompatibilités avec le mandat de membre du conseil d'administration.

Art. 27

§ 1^{er}. Le comité de direction est chargé de la gestion et de la direction journalière des activités d'APETRA et de la mise en oeuvre des décisions du conseil d'administration. Il effectue tous les actes nécessaires ou utiles pour l'exécution des tâches visées à l'article 21, § 1^{er}.

Les membres du comité de direction sont sélectionnés, nommés et révoqués par le conseil d'administration. Ils sont sélectionnés sur base de leur connaissance en matière du marché pétrolier et ne sont pas actifs dans une société commerciale. Le conseil d'administration établit la répartition des tâches entre les membres et accorde à l'un d'entre eux le titre de directeur général.

De algemene vergadering oefent geen andere bevoegdheden uit dan deze welke haar zijn voorbehouden bij de bepalingen van het Wetboek van Vennootschappen die van toepassing zijn op de naamloze vennootschappen.

Art. 26

§ 1. De raad van bestuur bestaat uit een voorzitter en zes andere leden:

1° Drie leden en de voorzitter worden voorgedragen door de overheid;

2° Drie leden worden voorgedragen door de aardolie-sector. De vertegenwoordigers van de aardolie-sector mogen geen actieve rol vervullen in de sector of niet meer dan 1% aandelen bezitten in een Belgische of buitenlandse aardoliemaatschappij of van een maatschappij die eigenaar is van opslagcapaciteit voor aardolieproducten. De mandaten van de leden van de raad van bestuur zijn onbezoldigd. De algemene vergadering benoemt en ontslaat de voorzitter alsmede de overige leden van de raad van bestuur. Het mandaat van voorzitter of lid van de raad van bestuur bedraagt 4 jaar en is hernieuwbaar. De raad van bestuur bepaalt het beleid van APETRA teneinde tegemoet te kunnen komen aan de aan APETRA opgelegde voorraadplicht en houdt toezicht op de activiteiten van het directiecomité, dat hij benoemt. De raad van bestuur stelt een huishoudelijk reglement op, dat aan de goedkeuring van de minister is onderworpen.

§ 2. De Koning bepaalt, in een besluit vastgelegd na overleg in de Ministerraad, de werking en verdere bevoegdheden van de raad van bestuur, evenals de onverenigbaarheden met het mandaat van lid van de raad van bestuur.

Art. 27

§ 1. Het directiecomité is belast met het beheer en de dagelijkse leiding van de activiteiten van APETRA en met de tenuitvoerlegging van de besluiten van de raad van bestuur. Het stelt alle handelingen die nodig of dienstig zijn voor de uitvoering van de opdrachten bedoeld in artikel 21, § 1.

De leden van het directiecomité worden geselecteerd, benoemd en ontslagen door de raad van bestuur. Zij worden gekozen omwille van hun kennis inzake de aardoliemarkt en zijn niet actief in een commerciële maatschappij. De raad van bestuur stelt de taakverdeling tussen de leden vast en verleent aan één van hen de titel van algemeen directeur. Het mandaat van lid

Le mandat de membre du comité de direction est de 6 ans et est renouvelable.

§ 2. Le conseil d'administration détermine la composition, le fonctionnement et les autres tâches du comité de direction. Les droits mutuels, y compris la rémunération, et obligations des membres du comité de direction, d'une part, et de la société, d'autre part, sont réglés dans une convention particulière entre les parties concernées soumise à l'approbation du Ministre dont la société relève. Lors de la négociation de cette convention, la société est représentée par le directeur général. La rémunération des membres du comité de direction est à charge d'APETRA. Le Roi fixe les incompatibilités avec le mandat de membre du comité de direction.

Art. 28

Le personnel d'APETRA est recruté et employé par le comité de direction en vertu des contrats de travail régis par la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail.

Section VII

Statuts

Art. 29

§ 1^{er}. Les statuts d'APETRA sont fixés par le Roi par arrêté délibéré en Conseil des ministres. Toute modification aux statuts est décidée par l'assemblée générale mais ne produit ses effets qu'après leur approbation par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

§ 2. Les statuts d'APETRA stipulent les mentions prévues par l'article 661, 1°, 2°, 3°, 6° et 9° du Code des sociétés, relatives aux sociétés à finalité sociale.

Section VIII

Contrat de gestion

Sous-section 1^{ère}

Définition et contenu

Art. 30

§ 1^{er}. Les modalités et les conditions selon lesquelles APETRA réalise les tâches de service public qui lui sont

van het directiecomité bedraagt 6 jaar en is hernieuwbaar.

§ 2. De raad van bestuur bepaalt de samenstelling, werking en verdere bevoegdheden van het directiecomité. De wederzijdse rechten, met inbegrip van de bezoldiging, en plichten van de leden van het directiecomité worden geregeld door een bijzondere overeenkomst die wordt afgesloten tussen elk lid van het directiecomité en APETRA, vertegenwoordigd door de algemeen directeur. De bezoldiging van de leden van het directiecomité is ten laste van APETRA. De Koning bepaalt de onverenigbaarheden met het mandaat van lid van het directiecomité.

Art. 28

Het personeel van APETRA wordt aangeworven en tewerkgesteld door het directiecomité krachtens arbeidsovereenkomsten beheerst door de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten.

Afdeling VII

Statuten

Art. 29

§ 1. De statuten van APETRA worden door de Koning vastgesteld in een besluit vastgelegd na overleg in de Ministerraad. De algemene vergadering beslist over iedere wijziging van de statuten. De wijzigingen hebben evenwel slechts uitwerking na hun goedkeuring door de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit.

§ 2. De statuten van APETRA bepalen de vermeldingen voorzien door artikel 661, 1°, 2°, 3°, 6° en 9° van het Wetboek van Vennootschappen, betreffende de vennootschappen met sociaal oogmerk.

Afdeling VIII

Beheerscontract

Onderafdeling 1

Definitie en inhoud

Art. 30

§ 1. De bijzondere regels en voorwaarden waaronder APETRA de taken van openbare dienst vervult die

confiées par l'article 21, § 1^{er}, sont déterminées dans un contrat de gestion conclu entre l'État fédéral et APETRA.

§ 2. Le contrat de gestion règle notamment les matières suivantes:

1° la définition précise du but social auquel sont consacrées les tâches de service public visées à l'article 21, § 1^{er}, et le délai pour la communication du rapport spécial visé à l'article 661, 6° du Code des sociétés, qui doit en tout cas avoir lieu avant le 1^{er} juin de l'année suivant celle à laquelle il se rapporte;

2° les modalités des tâches de service public visées par l'article 21, § 1^{er};

3° les éléments que le plan d'entreprise doit contenir, notamment l'évaluation de l'exécution du contrat de gestion durant l'année civile écoulée et les délais pour la communication qui doit en tout cas intervenir avant le premier juin de l'année suivante ainsi que le délai au-delà duquel l'autorisation est censée être donnée;

4° le cas échéant, les procédures et paramètres objectifs de la réévaluation annuelle du contrat de gestion visée à l'article 32, § 1^{er};

5° les sanctions en cas de non-respect par une partie de ses engagements résultant du contrat de gestion;

6° la manière dont les intérêts financiers de l'État fédéral sont garantis;

7° les obligations en matière de contrôle interne et externe pour toute matière ayant des répercussions financières ou concernant le personnel ou les marchés publics, notamment en ce qui concerne l'information préalable des commissaires du gouvernement, visés à l'article 36.

Sous-section II

Conclusion – Approbation -Réévaluation et modification

Art. 31

§ 1^{er}. Lors de la négociation et de la conclusion du contrat de gestion, l'État fédéral est représenté par le ministre ou son délégué.

§ 2. Lors de la négociation du contrat de gestion, APETRA est représentée par son directeur général. Le contrat de gestion est soumis à l'approbation du conseil

haar door artikel 21, § 1, zijn toevertrouwd, worden vastgelegd in een beheerscontract gesloten tussen de Federale Staat en APETRA.

§ 2. Het beheerscontract regelt met name de volgende aangelegenheden:

1° de nauwkeurige omschrijving van het sociaal oogmerk waaraan de taken van openbare dienst, bedoeld in artikel 21, § 1, zijn gewijd, en de termijn voor de mededeling van het bijzonder verslag, bedoeld in artikel 661, 6° van het Wetboek van Vennootschappen, die in ieder geval moet plaatsvinden voor 1 juni van het jaar volgend op dat waarop het betrekking heeft;

2° de nadere regeling van de taken van openbare dienst bedoeld in artikel 21, § 1;

3° de verplichte bestanddelen van het ondernemingsplan betreffende met name de beoordeling van de uitvoering van het beheerscontract tijdens het verstreken kalenderjaar en de termijnen voor de mededeling die in ieder geval moet plaatsvinden voor 1 juni van het volgende jaar evenals de termijn waarna bij overschrijding de goedkeuring wordt geacht te zijn gegeven;

4° in voorkomend geval, de procedures en objectieve parameters voor de jaarlijkse toetsing van het beheerscontract, bedoeld in artikel 32, § 1;

5° de sancties bij niet-naleving door een partij van haar verbintenissen voortvloeiend uit het beheerscontract;

6° de manier waarop de financiële belangen van de Federale Staat worden gewaarborgd;

7° de verplichtingen inzake interne en externe controle voor elke aangelegenheid met financiële gevolgen of met betrekking tot het personeel of de overheidsopdrachten, inzonderheid wat betreft het vooraf informeren van de in artikel 36 bedoelde regeringscommissarissen.

Onderafdeling II

Besluitvorming – Goedkeuring - Toetsing en wijziging

Art. 31

§ 1. Bij de onderhandelingen over en het sluiten van het beheerscontract wordt de Federale Staat vertegenwoordigd door de minister of zijn vertegenwoordiger.

§ 2. Bij de onderhandelingen over het beheerscontract wordt APETRA vertegenwoordigd door haar algemeen directeur. Het beheerscontract wordt ter goedkeuring aan

d'administration d'APETRA statuant à la majorité absolue.

§ 3. Le contrat de gestion n'entre en vigueur qu'après son approbation par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des ministres.

Art. 32

§ 1^{er}. Le contrat de gestion est réévalué chaque année et, le cas échéant, adapté aux modifications des conditions et aux développements techniques selon une procédure et des paramètres objectifs prévus dans le contrat de gestion.

§ 2. Toute modification du contrat de gestion non visée à l'alinéa précédent proposée par une des parties ou par les deux parties est faite conformément à l'article 31.

Sous-section III

Durée et renouvellement

Art. 33

§ 1^{er}. Le contrat de gestion est conclu pour une durée de trois ans au moins et de six ans au plus.

§ 2. Au plus tard six mois avant l'expiration d'un contrat de gestion, le directeur général soumet au ministre un projet de nouveau contrat de gestion.

Si à l'expiration d'un contrat de gestion, un nouveau contrat de gestion n'est pas entré en vigueur, le contrat est prorogé de plein droit jusqu'à l'entrée en vigueur d'un nouveau contrat de gestion. Cette prorogation est publiée au *Moniteur belge* par le ministre.

Si un an après la prorogation visée à l'alinéa précédent, un nouveau contrat de gestion n'est pas entré en vigueur, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, fixer des règles provisoires concernant les matières visées à l'article 30, § 2. Ces règles provisoires valent comme nouveau contrat de gestion et sont d'application jusqu'à l'entrée en vigueur d'un nouveau contrat de gestion, conclu conformément à l'article 31.

de raad van bestuur van APETRA voorgelegd die bij volstreekte meerderheid beslist.

§ 3. Het beheerscontract treedt slechts in werking na goedkeuring door de Koning, in een besluit vastgelegd na overleg in de Ministerraad.

Art. 32

§ 1. Het beheerscontract wordt jaarlijks getoetst en desgevallend aangepast aan gewijzigde omstandigheden en aan technische ontwikkelingen, met toepassing van de in het beheerscontract vastgelegde procedure en objectieve parameters.

§ 2. Iedere andere wijziging van het beheerscontract dan de wijzigingen bedoeld in het vorig lid, die wordt voorgesteld door één of beide partijen, dient te gebeuren in overeenstemming met artikel 31.

Onderafdeling III

Duur en hernieuwing

Art. 33

§ 1. Het beheerscontract wordt gesloten voor een duur van minstens drie en hoogstens zes jaar.

§ 2. Uiterlijk zes maanden voor het verstrijken van een beheerscontract, legt de algemeen directeur aan de minister een ontwerp van nieuw beheerscontract voor.

Indien bij het verstrijken van een beheerscontract geen nieuw beheerscontract in werking getreden is, wordt het contract van rechtswege verlengd tot op het ogenblik dat een nieuw beheerscontract is in werking getreden. Deze verlenging wordt door de minister bekendgemaakt in *het Belgisch Staatsblad*.

Indien een jaar na de verlenging waarvan sprake in voorgaand lid, geen nieuw beheerscontract in werking is getreden, kan de Koning in een besluit vastgelegd na overleg in de Ministerraad, voorlopige regels vaststellen betreffende de aangelegenheden bedoeld in artikel 30, § 2. Deze voorlopige regels gelden als nieuw beheerscontract en zijn van toepassing tot op het ogenblik dat een nieuw beheerscontract, gesloten overeenkomstig artikel 31, in werking treedt.

Sous-section IV

Publication

Art. 34

Les arrêtés portant approbation d'un contrat de gestion ou de son adaptation, ainsi que les arrêtés fixant des règles provisoires, sont publiés au *Moniteur belge*.

Section IX

Dispositions légales et réglementaires

Art. 35

§ 1^{er}. APETRA, qui prend la forme d'une société anonyme de droit public à finalité sociale, est soumise aux dispositions légales et réglementaires de droit commercial qui sont applicables aux sociétés anonymes pour autant qu'il n'y soit pas expressément dérogé par ou en vertu de la présente loi ou d'une loi particulière quelconque.

§ 2. Les actes d'APETRA sont réputés commerciaux.

§ 3. Les articles 454, 4^o, 542, alinéa 2, 544, 646, § 1^{er}, alinéa 2 et § 2, 661, 4^o, 7^o et 8^o, 667 du Code des Sociétés ne sont pas applicables à l'APETRA.

§ 4. APETRA n'est pas soumise aux dispositions de la loi du 17 juillet 1997 relative au concordat judiciaire et de la loi du 8 août 1997 sur les faillites.

§ 5. APETRA bénéficie de l'immunité d'exécution pour les biens entièrement ou partiellement affectés à la mise en œuvre de ses tâches de service public.

Section X

Contrôle

Art. 36

§ 1^{er}. APETRA est soumise au pouvoir de contrôle du ministre. Ce contrôle est exercé par l'intervention d'un commissaire du gouvernement, nommé et révoqué par le Roi sur la proposition du ministre.

Onderafdeling IV

Bekendmaking

Art. 34

De besluiten tot goedkeuring van een beheerscontract of tot aanpassing ervan, alsmede de besluiten tot vaststelling van de voorlopige regels, worden in het *Belgisch Staatsblad* bekendgemaakt.

Afdeling IX

Wettelijke en reglementaire bepalingen

Art. 35

§ 1. APETRA neemt de vorm aan van een naamloze vennootschap van publiek recht met sociaal oogmerk en is onderworpen aan de wettelijke en reglementaire bepalingen van handelsrechtelijke aard die van toepassing zijn op de naamloze vennootschappen, in zoverre hiervan niet uitdrukkelijk door of krachtens deze wet of welke bijzondere wet dan ook wordt afgeweken.

§ 2. De handelingen van APETRA worden geacht daden van koophandel te zijn.

§ 3. De artikelen 454, 4^o, 542, tweede lid, 544, 646, § 1, tweede lid en § 2, 661, 4^o, 7^o en 8^o, 667 van het Wetboek van Vennootschappen zijn niet van toepassing op APETRA.

§ 4. APETRA is niet onderworpen aan de bepalingen van de wet van 17 juli 1997 betreffende het gerechtelijk akkoord noch aan die van de faillissementswet van 8 augustus 1997.

§ 5. APETRA geniet immuniteit van ten uitvoerlegging voor de goederen die geheel of gedeeltelijk zijn bestemd voor de uitvoering van haar taken van openbare dienst.

Afdeling X

Controle

Art. 36

§ 1. APETRA staat onder de controlebevoegdheid van de minister. Deze controle wordt uitgeoefend door bemiddeling van een regeringscommissaris, benoemd en ontslagen door de Koning op voordracht van de minister.

§ 2. Le commissaire du gouvernement veille au respect de la loi, des statuts d'APETRA et du contrat de gestion.

Art. 37

Le contrôle de la situation financière, des comptes annuels et de la régularité, au regard de la loi et des statuts d'APETRA, des opérations à constater dans les comptes annuels, est confié au sein d'APETRA, à un collège de commissaires qui compte deux membres.

Art. 38

APETRA, est soumise à la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité et aux comptes annuels des entreprises. Elle établit sa comptabilité par année civile. Elle établit un système distinct de comptes pour les activités ayant trait à ses tâches de service public, d'une part, et pour ses autres activités, d'autre part.

Art. 39

Le Roi fixe les modalités concernant le contrôle sur APETRA visé aux articles 36, 37 et 38.

Section XI

Statut fiscal et dispositions diverses

Art. 40

§ 1^{er}. L'article 180 du Code des impôts sur les revenus 1992, coordonné par arrêté royal du 10 avril 1992 et confirmé par la loi du 11 juin 1992, est complété par un 12° rédigé comme suit: « 12° la société de droit public à finalité sociale APETRA ».

§ 2. APETRA est considérée comme un établissement public au sens de l'article 6 de la loi du 3 juillet 1969 créant le Code de la taxe sur la valeur ajoutée, remplacé par l'article 7 de la loi du 28 décembre 1992.

§ 3. APETRA est considérée comme un établissement public au sens de l'article 161 de l'arrêté royal n° 64 du 30 novembre 1939 contenant le Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe.

§ 2. De regeringscommissaris waakt over de naleving van de wet, de statuten van APETRA en het beheerscontract.

Art. 37

De controle op de financiële toestand, op de jaarrekeningen en op de regelmatigheid vanuit het oogpunt van de wet en van de statuten van APETRA van de verrichtingen weer te geven in de jaarrekeningen, wordt in APETRA opgedragen aan een college van commissarissen dat twee leden telt.

Art. 38

APETRA is onderworpen aan de wet van 17 juli 1975 met betrekking tot de boekhouding en de jaarrekening van de ondernemingen. Zij voert haar boekhouding per kalenderjaar. Zij voorziet in een afzonderlijk stelsel van rekeningen voor de activiteiten die verband houden met haar taken van openbare dienst, enerzijds en haar andere activiteiten, anderzijds.

Art. 39

De Koning stelt de regelen vast aangaande de controle op APETRA zoals bedoeld in de artikelen 36, 37 en 38.

Afdeling XI

Fiscaal statuut en diverse bepalingen

Art. 40

§ 1. Artikel 180 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 10 april 1992 en bekrachtigd bij de wet van 11 juni 1992, wordt aangevuld met een 12° dat luidt als volgt: «12° de vennootschap van publiek recht met sociaal oogmerk APETRA».

§ 2. APETRA wordt beschouwd als een openbare instelling in de zin van artikel 6 van de wet van 3 juli 1969 tot invoering van het Wetboek van belasting op de toegevoegde waarde, vervangen bij artikel 7 van de wet van 28 december 1992.

§ 3. APETRA wordt beschouwd als een openbare instelling in de zin van artikel 161 van het koninklijk besluit nr. 64 van 30 november 1939 houdende het wetboek van registratie-, hypotheek- en griffierrechten.

Art. 41

APETRA peut recevoir des dons et legs.

Section XII

Dissolution

Art. 42

La dissolution d'APETRA ne peut être prononcée que par ou en vertu d'une loi. La loi règle le mode et les conditions de la liquidation dans le respect de l'article 661, 9°, du Code des Sociétés.

CHAPITRE IV

Dispositions pénales

Art. 43

§ 1^{er}. Sont punis d'une amende de cent à dix mille euros:

1° ceux qui mettent à la consommation et ne sont pas enregistrés auprès de la Direction générale;

2° ceux qui ne fournissent pas ou fournissent consciemment de façon incomplète ou incorrecte ou fournissent en retard, les données visées aux articles 14 et 15, § 1^{er};

3° ceux qui entravent le contrôle visé à l'article 16. En cas récidive, l'amende sera doublée.

§ 2. Sont punis d'une peine d'emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende égale à dix fois la contribution visée à l'article 18, § 1^{er}, due sur la mise à la consommation qui correspondent à la quantité manquante d'obligation de stockage individuelle, avec un minimum de 500 euros, ou d'une de ces peines seulement: ceux qui ne respectent pas les dispositions de l'article 4, § 1^{er}, 1°. En cas récidive, l'amende sera doublée.

§ 3. Sont punis d'une peine d'emprisonnement d'un mois à un an et d'une amende égale à dix fois la contribution visée à l'article 18, § 1^{er}, due sur la quantité de produits pétroliers pour lesquels la contribution n'est pas versée à l'APETRA, avec un minimum de 500 euros, ou d'une de ces peines seulement: ceux qui ne respectent pas les dispositions de l'article 18, § 1^{er}.

Art. 41

APETRA kan schenkingen of legaten ontvangen.

Afdeling XII

Ontbinding

Art. 42

De ontbinding van APETRA kan slechts bij of krachtens wet worden uitgesproken. De wet regelt de wijze en voorwaarden van de vereffening met inachtneming van artikel 661, 9°, van het Wetboek van Vennootschappen.

HOOFDSTUK IV

Strafbepalingen

Art. 43

§ 1 Worden gestraft met een geldboete van honderd tot tienduizend euro:

1° zij die uitslaan tot verbruik en niet geregistreerd zijn bij het Algemene Directie;

2° zij die niet, bewust op onvolledige of incorrecte wijze of laattijdig de gegevens verstrekken bedoeld in de artikelen 14 en 15, § 1;

3° zij die het toezicht bedoeld in artikel 16 verhinderen. In geval van herhaling wordt de geldboete verdubbeld.

§ 2. Worden gestraft met een gevangenisstraf van één maand tot één jaar en met een geldboete gelijk aan tien maal de bijdrage bedoeld in artikel 18, § 1, verschuldigd op de uitslag tot verbruik die overeenstemt met de ontbrekende hoeveelheid individuele voorraadplicht, met een minimum van 500 euro, of met één van deze straffen alleen: zij die de bepalingen van het artikel 4, § 1, 1°, overtreden. In geval van herhaling wordt de geldboete verdubbeld.

§ 3. Worden gestraft met een gevangenisstraf van één maand tot één jaar en met een geldboete gelijk aan tien maal de bijdrage bedoeld in artikel 18, § 1, verschuldigd op de hoeveelheid aardolieproducten waarvoor de bijdrage niet aan APETRA werd doorgestort, met een minimum van 500 euro, of met één van deze straffen alleen: zij die de bepalingen van het artikel 18, § 1, overtreden.

§ 4. Les dispositions du livre premier du Code pénal, sans exception du Chapitre VII et de l'article 85, sont applicables aux infractions visées par la présente loi.

Art. 44

Sans préjudice des autres mesures prévues par la présente loi, APETRA peut enjoindre à toute personne physique ou morale établie en Belgique de se conformer à des dispositions déterminées de la présente loi ou de ses arrêtés d'exécution dans le délai qu'APETRA détermine. Si cette personne reste en défaut à l'expiration du délai, APETRA peut, la personne entendue ou dûment convoquée, lui infliger une amende administrative. L'amende ne peut être, par jour calendrier, inférieure à 500 euros ni supérieure à 5.000 euros, ni, au total, supérieure à 100.000 euros. L'amende est recouvrée au profit du Trésor par l'Administration de la taxe sur la valeur ajoutée, de l'enregistrement et des domaines.

Art. 45

Sans préjudice des autres dispositions pénales prévues par la présente loi, la modification suivante est apportée à la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accises: l'article 20, § 3, de la loi du 10 juin 1997 relative au régime général, à la détention, à la circulation et aux contrôles des produits soumis à accises est remplacé par la disposition suivante:

«art. 20. § 3. Les autorisations visées au § 1^{er} sont refusées aux personnes qui n'ont pas acquitté les sommes dues en vertu de la réglementation douanière, fiscale, sociale ou de la législation relative à la détention d'un stock national de pétrole et de produits pétroliers ou qui ont commis une infraction grave ou des infractions répétées aux mêmes réglementations, ou qui ont été condamnées du chef de faux et d'usage de faux en écritures, de contrefaçon ou de falsification de sceaux et de timbres, de corruption de fonctionnaires publics ou de concussion, de vol, de recel, d'escroquerie, ou d'abus de confiance ou de banqueroute simple ou frauduleuse.».

§ 4. De bepalingen van het eerste boek van het Strafwetboek, zonder uitzondering van het Hoofdstuk VII et het artikel 85, zijn van toepassing op de inbreuken bepaald in deze wet.

Art. 44

Onverminderd de andere door deze wet voorziene maatregelen, kan APETRA elke natuurlijke in België gevestigde natuurlijke of rechtspersoon verplichten tot naleving van specifieke bepalingen van deze wet of de uitvoeringsbesluiten ervan binnen de termijn bepaald door APETRA. Indien deze persoon bij het verstrijken van de termijn in gebreke blijft, kan APETRA, op voorwaarde dat de persoon werd gehoord of naar behoren werd opgeroepen, een administratieve geldboete opleggen. De geldboete mag, per kalenderdag, niet lager zijn dan 500 euro, noch hoger dan 5.000 euro, noch, in totaal hoger zijn dan 100.000 euro. De geldboete wordt ten gunste van de Schatkist geïnd door de Administratie van de belasting over de toegevoegde waarde, der registratie en domeinen.

Art. 45

Onverminderd de andere door deze wet voorziene strafbepalingen, wordt de volgende wijziging aangebracht aan de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben, en het verkeer daarvan en de controles daarop: in artikel 20, § 3, van de wet van 10 juni 1997 betreffende de algemene regeling voor accijnsproducten, het voorhanden hebben, en het verkeer daarvan en de controles daarop wordt vervangen als volgt:

«art.20. § 3. De in § 1 bedoelde vergunningen worden geweigerd aan personen die de krachtens de douanewetgeving, fiscale wetgeving, sociale wetgeving of de wetgeving betreffende de aanhouding van verplichte voorraden aardolie en aardolieproducten verschuldigde bedragen niet betalen of die een ernstige of herhaalde inbreuk plegen op die wetgevingen of die zijn veroordeeld wegens valsheid en gebruik van valsheid in geschriften, namaking of vervalsing van zegels en stempels, omkoping van ambtenaren of knevelarij, diefstal, heling, oplichting, misbruik van vertrouwen of eenvoudige of bedrieglijke bankbreuk.».

CHAPITRE V

Dispositions transitoires et finales

Art. 46

Dans l'article 1^{er} de l'arrêté ministériel du 1^{er} décembre 2000 modifiant l'arrêté ministériel du 27 décembre 1978 relatif à l'enregistrement des personnes qui interviennent dans le circuit d'approvisionnement du pays et des consommateurs en pétrole et produits pétroliers un paragraphe 4, rédigé comme suit, est ajouté:

«§ 4. les personnes physiques ou morales qui disposent d'une autorisation pour des produits soumis à accises qui permet d'importer, d'introduire ou de raffiner en Belgique des produits pétroliers sont également tenues de se faire enregistrer auprès du SPF Economie».

Art. 47

Sont abrogés:

1° l'article 183 de la loi du 8 août 1980 concernant les propositions budgétaires 1979-1980;

2° l'arrêté royal du 11 octobre 1971 relatif aux obligations de moyens de stockage et de stockage de produits pétroliers, modifié par les arrêtés royaux des 1 juin 1976, 15 octobre 1997 et 4 avril 2003.

Art. 48

§ 1^{er}. Par arrêté délibéré en Conseil des ministres, après avis du conseil d'administration, le Roi peut prendre les mesures nécessaires pour assurer la transposition des dispositions obligatoires résultant de traités internationaux, ou d'actes internationaux pris en vertu de ceux-ci, et concernant la réserve minimale de pétrole ou de produits pétroliers. § 2. Les arrêtés pris en vertu du premier alinéa peuvent modifier, compléter, remplacer ou abroger les dispositions légales en vigueur. Tout arrêté pris en vertu du premier alinéa est censé ne jamais avoir produit ses effets s'il n'a pas été confirmé par la loi dans les douze mois de sa date d'entrée en vigueur.

HOOFDSTUK V

Overgangs- en slotbepalingen

Art. 46

In het artikel 1 van het ministerieel besluit van 1 december 2000 tot wijziging van het ministerieel besluit van 27 december 1978 betreffende de inschrijving van de personen die optreden in de bevoorradingsketen van het land en van de verbruikers in aardolie en aardolieproducten wordt een paragraaf 4, die luidt als volgt, toegevoegd:

«§ 4. de natuurlijke of rechtspersonen die beschikken over een vergunning voor accijnsproducten die toelaat aardolieproducten in te voeren, binnen te brengen of in België te raffineren moeten zich eveneens laten registreren bij de FOD Economie».

Art. 47

Worden opgeheven:

1° het artikel 183 van de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980;

2° het koninklijk besluit van 11 oktober 1971 houdende verplichting inzake opslagmiddelen en opslag van aardolieproducten, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 1 juni 1976, 15 oktober 1997 en 4 april 2003.

Art. 48

§ 1. In een besluit vastgelegd na overleg in de Ministerraad, na advies van de raad van bestuur, kan de Koning de nodige maatregelen treffen ter omzetting van de dwingende bepalingen die voortvloeien uit internationale verdragen, of uit internationale akten genomen krachtens dergelijke verdragen, en die de minimumvoorraad aan aardolie en aardolieproducten betreffen. § 2. De besluiten die krachtens het eerste lid worden vastgesteld, kunnen de van kracht zijnde wettelijke bepalingen wijzigingen, aanvullen, vervangen of opheffen. Elk besluit dat wordt vastgesteld krachtens het eerste lid wordt geacht nooit uitwerking te hebben gehad indien het niet bij wet is bekrachtigd binnen de twaalf maanden na de datum van inwerkingtreding.

Art. 49

Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, la date de l'entrée en vigueur des dispositions de la présente loi.

Donné à Bruxelles, le 18 juillet 2005

ALBERT

PAR LE ROI :

Le ministre des Finances,

Didier REYNDEERS

Le ministre de l'Economie et de l'Energie,

Marc VERWILGHEN

Art. 49

De Koning bepaalt, in een besluit vastgelegd na overleg in de Ministerraad, de datum van inwerkingtreding van de bepalingen van deze wet.

Gegeven te Brussel, 18 juli 2005

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :

De minister van Financiën,

Didier REYNDEERS

De minister van Economie en Energie,

Marc VERWILGHEN